



PORTATONE

PSR-E313

YPT-310



English



Deutsch

Français

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

Español



EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netsspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFALTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

\* Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.

### **WARNUNG**

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwer wiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

#### **Stromversorgung/Netzadapter**

- Verwenden Sie ausschließlich die für das Instrument vorgeschriebene richtige Netzspannung. Die erforderliche Spannung finden Sie auf dem Typenschild des Instruments.
- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-3B, 3C oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.
- Verlegen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.

#### **Öffnen verboten!**

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.

### **VORSICHT**

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

#### **Stromversorgung/Netzadapter**

- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.

#### **Batterie**

- Achten Sie darauf, dass Sie alle Batterien so ein legen, dass die Polarität den + und -Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.

#### **Gefahr durch Wasser**

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte.
- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

#### **Brandschutz**

- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf dem Gerät ab. Eine offene Flamme könnte umstürzen und einen Brand verursachen.

#### **Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Gerät bemerken**

- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.

- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller oder verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät lange nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien bitte heraus, um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Batterien leck sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und kann Sehverlust oder chemische Verbrennungen bewirken.

## Aufstellort

- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, dass sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Anderenfalls kann durch das Instrument oder die anderen Geräte ein Rauschen entstehen.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Achten Sie beim Aufstellen des Produkts darauf, dass die verwendete Netzsteckdose leicht erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Produkt sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch wenn das Produkt ausgeschaltet ist, fließt eine geringe Menge Strom durch das Produkt. Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie nur den Ständer, der bzw. das für dieses Instrument vorgeschrieben ist. Beim Anbringen des Ständers oder des Regals ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Andernfalls kann es zu Beschädigung von Bauteilen im Innern kommen oder das Instrument umfallen.

## Anschlüsse

- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein. Auch immer sicherstellen, dass die Lautstärke aller Komponenten auf den kleinsten Pegel gestellt werden und die Lautstärke dann langsam gesteigert wird, während das Instrument gespielt wird, um den gewünschten Hörpegel einzustellen.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verloren gehen oder zerstört werden.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Instrument nicht verwendet wird.

Bei Verwendung eines Netzadapters wird das Instrument auch in der „STANDBY“-Stellung des Schalters minimal mit Strom versorgt. Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt den Netzadapter aus der Steckdose ziehen.

Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlichen Vorschriften beachten.

- Die Abbildungen und Display-Darstellungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können von der Darstellung an Ihrem Instrument abweichen.

## URHEBERRECHTSHINWEIS

Dieses Produkt enthält ein Paket von Computerprogrammen und Inhalten, für die Yamaha Urheberrechte oder Lizenzen zur Verwendung von Urheberrechten Dritter besitzt. Dieses urheberrechtlich geschützte Material umfasst ohne Einschränkung sämtliche Computersoftware, Styles-Dateien, MIDI-Dateien, WAVE-Daten, Noten und Tonaufzeichnungen. Jegliche unerlaubte Verwendung solcher Programme und Inhalte außer zum persönlichen Gebrauch ist durch einschlägige Gesetze untersagt. Verstöße gegen das Urheberrecht werden strafrechtlich verfolgt. SIE DÜRFEN KEINE ILLEGALEN KOPIEN ANFERTIGEN, VERTEILEN ODER VERWENDEN.

Das Kopieren von kommerziell erhältlichen Musikdaten (einschließlich, jedoch ohne darauf beschränkt zu sein, MIDI- und/oder Audio-Daten) ist mit Ausnahme für den privaten Gebrauch strengstens untersagt.

## Warenzeichen

- Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft® Corporation.
- Die in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

## Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbvdrücker, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch imprägnierte Wischtücher.

## Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie weder einen Finger noch eine Hand in irgendeinen Spalt des Instruments.
- Stecken Sie niemals Papier, metallene oder sonstige Gegenstände in die Öffnungen des Bedienfeldes oder der Klaviatur. Lassen Sie derartige Gegenstände auch nicht in diese Öffnungen fallen. Falls dies doch geschieht, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem autorisierten Yamaha-Kundendienst überprüfen.
- Legen Sie ferner keine Vinyl-, Kunststoff- oder Gummigegegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckerverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Benutzen Sie das Instrument/Gerät oder die Kopfhörer nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden entstehen. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

## Sichern von Daten

### Sichern von Daten und Erstellen von Sicherungskopien

- Einige Datentypen (Seite 31) werden automatisch als Sicherungsdaten (Backup) im internen Speicher abgelegt und bleiben über den Zeitpunkt des Ausschaltens hinaus erhalten.

Gespeicherte Daten können aufgrund einer Fehlfunktion verloren gehen. Speichern Sie wichtige Daten auf einem externen Gerät wie einem Computer.

## *Herzlichen Glückwunsch zum (und vielen Dank für den) Kauf des PORTATONE PSR-E313/YPT-310 von Yamaha!*

*Bevor Sie das Instrument verwenden, lesen Sie sich bitte zunächst diese  
Bedienungsanleitung aufmerksam durch,  
um die verschiedenen Funktionen optimal ausnutzen zu können.*

*Bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren und leicht  
zugänglichen Ort auf, an dem Sie immer dann darin nachschlagen können, wenn Sie  
weitere Informationen zu einem Vorgang oder einer Funktion benötigen.*

## Formate und Funktionen



### GM System Level 1

„GM System Level 1“ ist eine Erweiterung des MIDI-Standards, mit der gewährleistet wird, dass alle GM-kompatiblen Musikdaten unabhängig vom Hersteller auf jedem GM-kompatiblen Tongenerator einwandfrei wiedergegeben werden können. Das GM-Logo tragen alle Software- und Hardware-Produkte, die den General-MIDI-Standard unterstützen.



### XGlite

Wie der Name vermuten lässt, ist „XGlite“ eine vereinfachte Version der hochwertigen XG-Tonerzeugung von Yamaha. Natürlich können Sie beliebige XG-Songdaten mit einem XGlite-Tongenerator abspielen. Bedenken Sie jedoch, dass einige Songs im Vergleich zu den Originaldaten aufgrund der geringeren Zahl von Steuerparametern und Effekten geringfügig anders klingen.



### Stereo Sampled Piano

Das Instrument besitzt eine spezielle Voice namens „Portable Grand Piano“ – aufgenommen mit der neuesten Stereo-Sampling-Technologie, die mit dem fortschrittlichen Tonerzeugungssystem AWM (Advanced Wave memory) von Yamaha reproduziert wird.



### Yamaha Education Suite 5

Das Instrument ist mit der neuen „Yamaha Education Suite“ ausgestattet, einer Zusammenstellung von Lernhilfen, die auf modernster Technik basieren und das Erlernen und Üben von Musik leichter und interessanter machen als je zuvor!



### Touch Response

Die außergewöhnlich natürliche Anschlagdynamik (Touch Response), ein- und ausschaltbar mit einem Schalter auf dem Bedienfeld, verleiht Ihnen größtmögliche Ausdrucksmöglichkeiten beim Spiel aller Voices.



### Style File

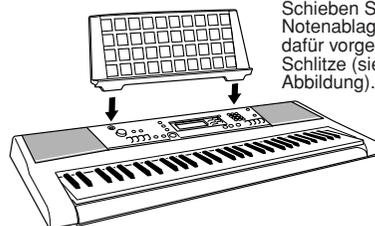
Das Style-Dateiformat vereinigt das gesamte Know-How von Yamaha zur Begleitautomatik in einem einheitlichen Format.

## Mitgeliefertes Zubehör

Im Lieferumfang des PSR-E313/YPT-310 ist folgendes Zubehör enthalten: Achten Sie darauf, dass alles vorhanden ist.

- Notenablage
- Bedienungsanleitung (dieses Buch)

### ● Notenablage



Schieben Sie die Notenablage in die dafür vorgesehenen Schlitze (siehe Abbildung).

# Inhalt

Formate und Funktionen .....	6
Mitgeliefertes Zubehör .....	6
<b>Einrichten</b> .....	<b>8</b>
Stromversorgung .....	8
Anschluss eines Kopfhörers (Buchse PHONES/OUTPUT) .....	9
Anschluss eines Fußschalters (Buchse SUSTAIN) ...	9
Gebrauch der MIDI-Buchsen .....	9
Einschalten des Instruments .....	9
<b>Bedienelemente und Anschlussbuchsen</b> .....	<b>10</b>
Vorderes Bedienfeld .....	10
Rückseite .....	10

## - Quick Guide -

<b>Schritt 1</b>	
<b>Ändern der Voices</b> .....	<b>12</b>
Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren .....	12
Gleichzeitiges Spiel zweier Voices – Dual .....	13
Mit der linken und der rechten Hand verschiedene Voices spielen – Split .....	14
Spielen der Flügel-Voice (Grand Piano) .....	15
Drum Kits (Schlagzeug-Sets) .....	15
<b>Schritt 2</b>	
<b>Witzige Sounds</b> .....	<b>17</b>
<b>Schritt 3</b>	
<b>Abspielen von Songs</b> .....	<b>18</b>
Einen bestimmten Song auswählen und anhören ...	18
<b>Schritt 4</b>	
<b>Mit Styles spielen</b> .....	<b>20</b>
Den Rhythmus eines Styles auswählen .....	20
Spielen mit Styles .....	21
<b>Schritt 5</b>	
<b>Spielen mithilfe der Musikdatenbank</b> .....	<b>23</b>
<b>Schritt 6</b>	
<b>Spiel zum Metronom</b> .....	<b>24</b>
Metronom starten .....	24
<b>Schritt 7</b>	
<b>Aufzeichnen Ihres Spiels</b> .....	<b>27</b>
Aufzeichnen Ihres Spiels .....	27
Aufzeichnen auf einer bestimmten Spur .....	28
Löschen von User-Songs .....	30

## Datensicherung (Backup) und Initialisierung 31

Backup (Datensicherung) .....	31
Initialisierung .....	31

## Bedienung und Anzeige der Grundfunktionen 32

Bedienung der Grundfunktionen .....	32
Display (Anzeige) .....	34

## Song-Lernfunktionen (Song Lesson) 35

Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & Lernen) .....	35
Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus) .....	37
Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion) .....	38

## Song-Einstellungen 39

Ändern der Melodie-Voice .....	39
Song-Lautstärke .....	39
Stummschaltung (s. a. Mute) .....	40
Übung macht den Meister .....	41

## Spielen mit einer Vielzahl von Effekten 42

Harmonieeffekt hinzufügen .....	42
Reverb (Halleffekt) hinzufügen .....	43
Chorus (Choreffekt) hinzufügen .....	44
Panel Sustain (Ausklingeffekt) hinzufügen .....	44

## Praktische Spielfunktionen 45

Empfindlichkeit der Anschlagdynamik (Touch Response) .....	45
Einstellen des Split-Punkts .....	46
Transponieren .....	46
Stimmung .....	47
One-Touch-Einstellung .....	47
Das Tempo des Songs/Styles ändern .....	48
Einstellen der Voice-Parameter .....	48

## Style-Funktionen (Begleitautomatik) 49

Verschiedene Methoden zum Starten und Beenden der Style-Wiedergabe .....	49
Variationen der Patterns (Sections) .....	51
Einstellen der Style-Lautstärke .....	53
Style-Dateien speichern .....	54

## Akkorde der Begleitautomatik spielen 55

Einfache Akkorde .....	55
Standardakkorde .....	55
Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon .....	57

## Funktionseinstellungen 59

Eintragsauswahl und Wertänderung .....	59
--	----

## Über MIDI 61

Was ist MIDI? .....	61
Einsatzmöglichkeiten von MIDI .....	61
Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument .....	62
Übertragen von Daten zwischen dem PSR-E313/YPT-310 und einem Computer .....	65

## Fehlerbehebung ..... 69

## Index ..... 70

## Voice-Liste ..... 72

Maximale Polyphonie .....	72
---------------------------	----

## Drum Kit-Liste ..... 79

## Style-Liste ..... 82

## Musikdatenbankliste ..... 83

## Effekttypliste / ..... 84

## MIDI-Implementierungstabellen ..... 86

## MIDI-Datenformat ..... 88

Effekt-Zuordnung .....	90
------------------------	----

## Technische Daten ..... 91

Die folgenden Vorgänge müssen ausgeführt werden, **BEVOR** Sie das Gerät einschalten.

## Stromversorgung

Das Instrument funktioniert wahlweise mit einem Netzadapter oder mit Batterien. Yamaha empfiehlt jedoch, so oft wie möglich den Netzadapter zu verwenden. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

### ■ Verwendung eines Netzadapters

- 1 Vergewissern Sie sich, dass das Instrument ausgeschaltet ist (das hintergrundbeleuchtete Display ist ausgeschaltet).

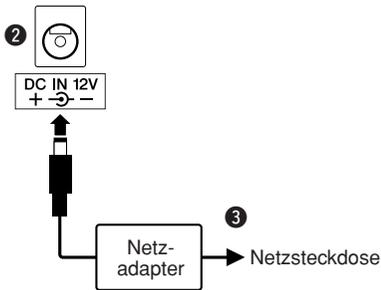
#### ⚠ **WARNUNG**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Netzadapter (PA-3B, PA-3C oder einen von Yamaha als gleichwertig empfohlenen Adapter). Die Benutzung eines anderen Adapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter und am Instrument führen.

- 2 Schließen Sie den Netzadapter an der Stromversorgungsbuchse an.
- 3 Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose an.

#### ⚠ **VORSICHT**

- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments oder während eines Gewitters den Netzadapter aus der Steckdose.

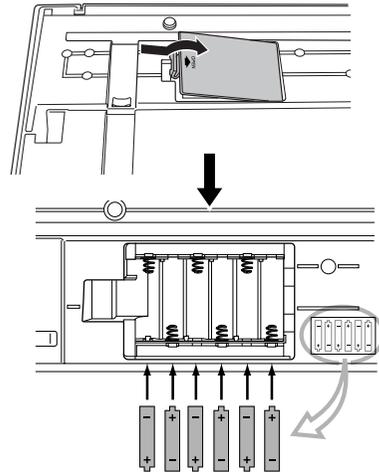


### ■ Batteriebetrieb

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instruments.
- 2 Legen Sie sechs neue Alkali-Batterien bzw. aufgeladene Akkus ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Batteriepole, die im Inneren des Batteriefachs dargestellt ist.
- 3 Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest einrastet.

#### ⚠ **VORSICHT**

- Schließen Sie den Netzadapter nie an und ziehen Sie ihn nie ab, während sich Batterien im Instrument befinden und das Instrument eingeschaltet ist. Dadurch wird das Instrument ausgeschaltet, was während der Übertragung oder Aufnahme von Daten dazu führen kann, dass Daten, die übertragen werden oder sich am Zielort befinden, verloren gehen.



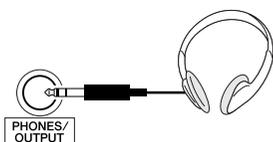
Für den Batteriebetrieb des Instruments benötigen Sie sechs 1,5-V-Batterien der Größe „AA“, Typ LR6 oder gleichwertige Batterien. (Es werden Alkali-Batterien empfohlen.) Wenn die Batterien für den ordnungsgemäßen Betrieb zu schwach werden, kann es sein, dass sich die Lautstärke verringert, der Klang verzerrt erscheint oder sonstige Probleme auftreten. Sobald dies geschieht, müssen Sie sämtliche Batterien austauschen. Beachten Sie dabei bitte die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen. Falls nötig, speichern Sie vorher alle wichtigen User-Daten (siehe Seite 31), da die benutzerspezifischen Bedienfелеinstellungen bei der Entnahme der Batterien verloren gehen.

#### ⚠ **VORSICHT**

- Verwenden Sie für dieses Instrument ausschließlich Alkali-Batterien. Bei anderen Batteriearten (einschließlich aufladbaren Batterien) kann es bei niedriger Batterieleistung zu plötzlichen Spannungsabfällen kommen, die zu einem Datenverlust im Flash-Speicher führen können.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien in derselben Ausrichtung eingelegt werden, so dass die richtige Polung gewährleistet ist (siehe Abbildung). Unsachgemäßes Einlegen der Batterien kann zu Hitzeentwicklung, Feuer und/oder dem Austreten von ätzenden Chemikalien führen.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien immer durch einen vollständigen Satz von sechs neuen Batterien oder aufgeladenen RAM-Akkus. Mischen Sie NIEMALS alte und neue Batterien. Verwenden Sie nicht verschiedene Batterietypen gleichzeitig (beispielsweise Alkali- und Manganbatterien, oder Akkus verschiedener Kapazität).
- Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, entnehmen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Batteriefach, um ein mögliches Austreten von Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Bitte benutzen Sie den Netzadapter, falls Sie Daten in den Flash-Speicher übertragen. Batterien (einschließlich der wiederaufladbaren Typen) können durch diese Funktion schnell verbraucht sein. Wenn die Batterien während einer Datenübertragung zu schwach werden sollten, gehen sowohl die kopierten Daten als auch die ursprünglichen Originaldaten auf dem Quellmedium verloren.

Stellen Sie alle erforderlichen Verbindungen her, **BEVOR** Sie das Instrument einschalten.

### Anschluss eines Kopfhörers (Buchse PHONES/OUTPUT)



Die Lautsprecher des PSR-E313/YPT-310 werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird. Die Buchse PHONES/OUTPUT funktioniert auch als externer Ausgang.

Sie können die Buchse PHONES/OUTPUT an einen Keyboard-Verstärker, eine Stereoanlage, ein Mischpult, ein Bandaufzeichnungsgerät oder ein anderes Audiogerät für Line-Pegel (Leitungspegel) anschließen, um das Ausgangssignal des Instruments an dieses Gerät zu schicken.

#### **⚠️ WARNUNG**

- *Behalten Sie Kopfhörer nicht für längere Zeit bei hoher Lautstärke auf. Dies ist nicht nur anstrengend für die Ohren, sondern kann auch zu Hörschäden führen.*

#### **⚠️ VORSICHT**

- *Um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden, sollten Sie vor dem Anschließen von externen Geräten die Lautstärke dieser Geräte ganz herunterregeln und die Geräte ausschalten. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen elektrischen Schlag und Schäden an den Geräten zur Folge haben. Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe einstellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.*

### Anschluss eines Fußschalters (Buchse SUSTAIN)

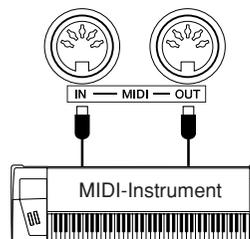


Mit der Sustain-Funktion können Sie ein natürliches Ausklingen erzeugen, indem Sie während Ihres Spiels einen als Zubehör erhältlichen Fußschalter betätigen. Schließen Sie einen der Fußschalter FC4 oder FC5 von Yamaha an dieser Buchse an, und schalten Sie damit Sustain ein und aus.

#### **📌 HINWEIS**

- *Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.*
- *Vermeiden Sie eine Betätigung des Fußschalters beim Einschalten. Hierdurch wird seine Polarität – und Funktion – umgekehrt.*

### Gebrauch der MIDI-Buchsen



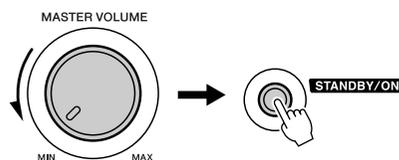
Das Instrument ist auch mit MIDI-Schnittstellen ausgestattet, über die es mit anderen MIDI-Instrumenten oder Computern verbunden werden kann. (Näheres siehe Seite 61.)

#### **📌 HINWEIS**

- *Für die Verbindung mit MIDI-Geräten müssen besondere MIDI-Kabel verwendet werden (gesondert erhältlich). Sie können die Kabel in Musikgeschäften usw. erwerben.*

### Einschalten des Instruments

Stellen Sie eine minimale Lautstärke ein, indem Sie den Regler [MASTER VOLUME] nach links drehen, und schalten Sie das Instrument mit dem Schalter [STANDBY/ON] ein. Drücken Sie den Schalter ein weiteres Mal, um das Gerät wieder auszuschalten.



Nach dem Einschalten des Instruments werden die im Flash-Speicher (Seite 31) gesicherten Daten geladen. Wenn beim Einschalten im Flash-Speicher keine gesicherten Daten vorhanden sind, werden alle Instrumenteneinstellungen auf die Werkvoreinstellungen zurückgestellt.

#### **⚠️ VORSICHT**

- *Wenn Sie einen Netzadapter verwenden, verbraucht das Instrument eine geringfügige Strommenge, auch wenn es ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, achten Sie darauf, dass der Netzadapter aus der Steckdose gezogen wird und/oder die Batterien aus dem Instrument entfernt werden.*

#### **⚠️ VORSICHT**

- *Schalten Sie das Gerät niemals aus, wenn im Display die Meldung „Writing!“ (Schreibvorgang läuft) angezeigt ist. Dadurch kann der Flash-Speicher beschädigt werden, was einen Datenverlust zur Folge hat.*

# Bedienelemente und Anschlussbuchsen

## ■ Vorderes Bedienfeld

- ① [STANDBY/ON]-Schalter ..... Seiten 9, 32
- ② [MASTER VOLUME]-Regler ..... Seiten 9, 32

### Im Lernmodus

- ③ LESSON PART
- [L]-Taste ..... Seite 36
- [R]-Taste ..... Seite 36

### Im Aufnahmemodus

- ③ [REC TRACK 2]-Taste ..... Seite 29
- [REC TRACK 1]-Taste ..... Seite 29

- ④ [LISTEN & LEARN]-Taste ..... Seite 36
- ⑤ [TIMING]-Taste ..... Seite 37
- ⑥ [WAITING]-Taste ..... Seite 38
- ⑦ [FUNCTION]-Taste ..... Seiten 59, 33
- ⑧ [SONG]-Taste ..... Seiten 18, 33
- ⑨ [STYLE]-Taste ..... Seiten 20, 33
- ⑩ [VOICE]-Taste ..... Seiten 12, 33
- ⑪ Zifferntasten [0]–[9], [+ / YES], [- / NO] ..... Seite 33
- ⑫ [DEMO]-Taste ..... Seite 19
- ⑬ [METRONOME ON/OFF]-Taste ..... Seite 24

### Im Songmodus:

- ⑭ [A-B REPEAT]-Taste ..... Seite 41
- ⑮ [REW]-Taste ..... Seite 19
- ⑯ [FF]-Taste ..... Seite 19
- ⑰ [PAUSE]-Taste ..... Seite 19

### Im Style-Modus

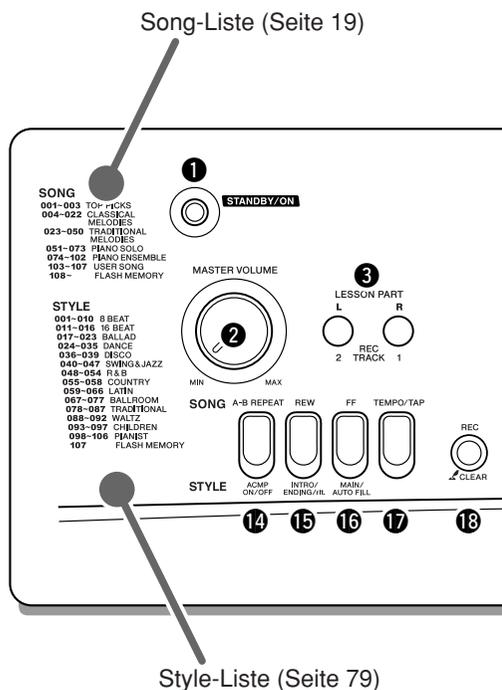
- ⑭ [ACMP ON/OFF]-Taste ..... Seite 21
- ⑮ [INTRO/ENDING/rit.]-Taste ..... Seite 51
- ⑯ [MAIN/AUTO FILL]-Taste ..... Seite 51
- ⑰ [SYNC START]-Taste ..... Seite 21

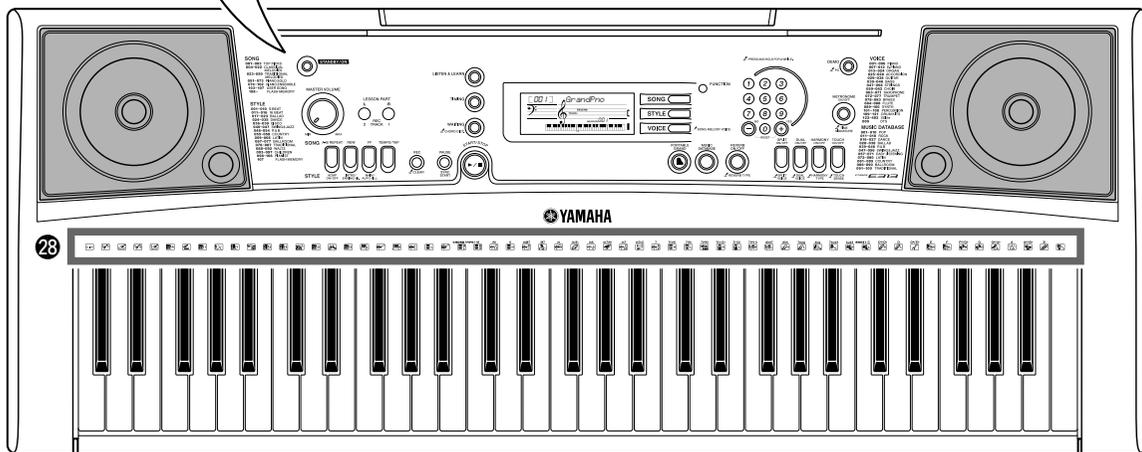
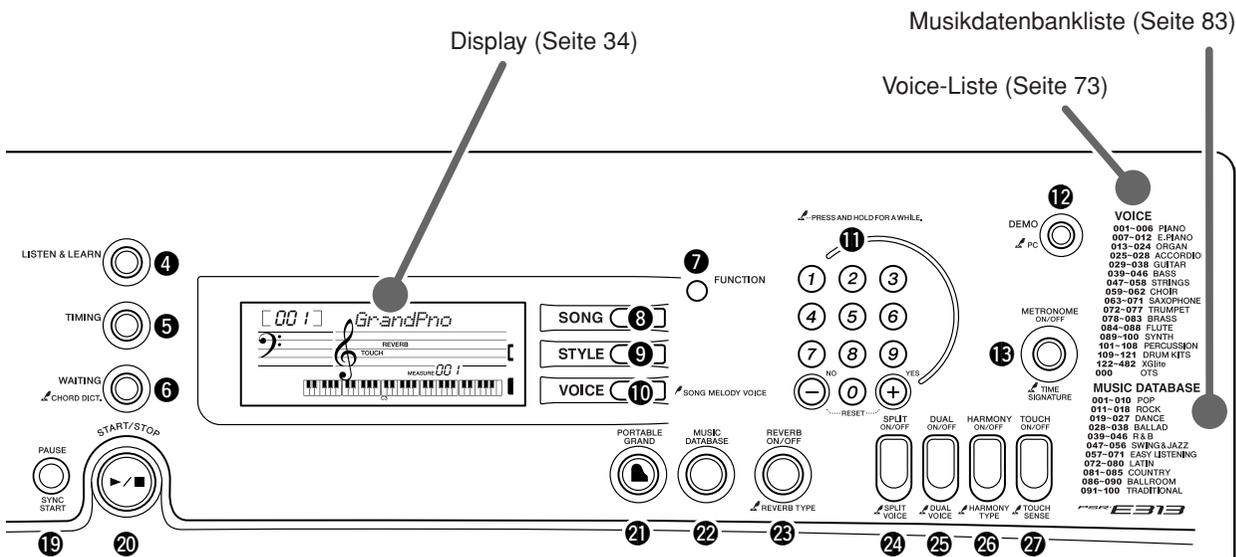
- ⑰ [TEMPO/TAP]-Taste ..... Seite 48
- ⑱ [REC]-Taste ..... Seite 27
- ⑲ [START/STOP]-Taste ..... Seite 32
- ⑳ [PORTABLE GRAND]-Taste ..... Seite 15
- ㉑ [MUSIC DATABASE]-Taste ..... Seite 23
- ㉒ [REVERB ON/OFF]-Taste ..... Seite 43
- ㉓ [SPLIT ON/OFF]-Taste ..... Seite 14
- ㉔ [DUAL ON/OFF]-Taste ..... Seite 13
- ㉕ [HARMONY ON/OFF]-Taste ..... Seite 42
- ㉖ [TOUCH ON/OFF]-Taste ..... Seite 45
- ㉗ Schlagzeug-Set ..... Seite 16

## ■ Rückseite

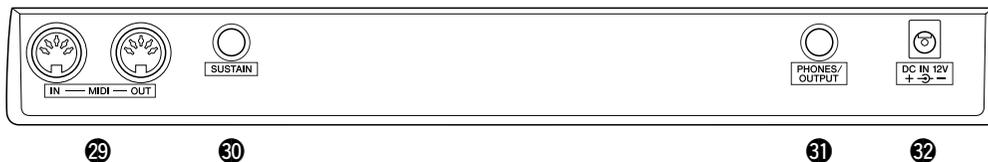
- ⑲ MIDI IN/OUT-Buchsen ..... Seite 61
- ⑳ SUSTAIN-Buchse ..... Seite 9
- ㉑ PHONES/OUTPUT-Buchse ..... Seite 9
- ㉒ DC IN 12V-Buchse ..... Seite 8

## ■ Vorderseite





■ Rückseite



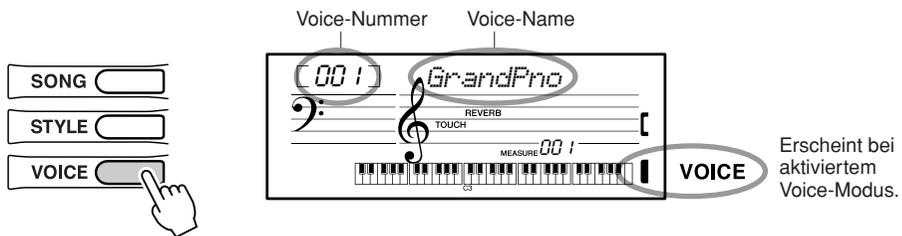
# Ändern der Voices

## Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren

Zusätzlich zur Klavier-Voice können Sie ein breites Spektrum anderer Instrumenten-Voices auswählen und spielen, darunter Gitarre, Trompete und Flöte. Die hier eingestellte Voice wird zur „Main Voice“, der Haupt-Voice.

### 1 Drücken Sie die Taste [VOICE].

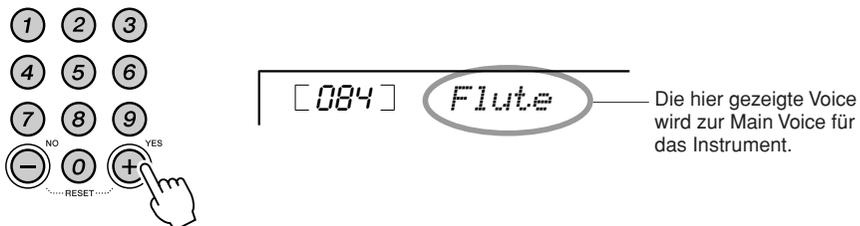
Nummer und Name der Voice werden angezeigt.



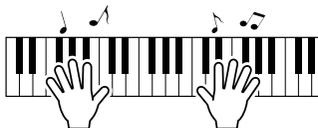
### 2 Wählen Sie eine Voice aus.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.

Beachten Sie hierzu die Voice-Liste auf Seite 73.



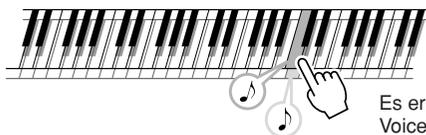
### 3 Spielen Sie auf der Tastatur.



Probieren Sie verschiedene Voices aus, indem Sie sie auswählen und auf der Tastatur spielen.

## Gleichzeitiges Spiel zweier Voices – Dual

Sie können eine zweite Voice auswählen, die zusätzlich zu der auf der vorigen Seite ausgewählten Main Voice erklingen soll. Diese zweite Voice wird als „Dual Voice“ bezeichnet.



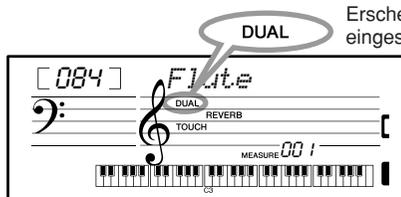
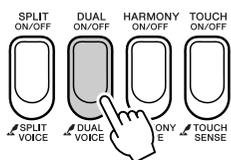
Es erklingen zwei Voices gleichzeitig.

### Spielen Sie die Dual Voice

**Drücken Sie die Taste [DUAL ON/OFF], um die Dual-Funktion einzuschalten.**

Bei aktivierter Dual-Funktion können Sie eine Dual Voice in einem Layer mit der Main Voice spielen.

Um die Dual Voice auszuschalten und nur die Main Voice zu spielen, drücken Sie erneut die Taste [DUAL ON/OFF].



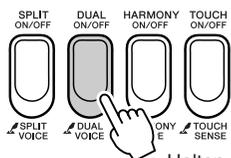
Erscheint, wenn Dual eingeschaltet ist.

### Auswählen einer Dual Voice

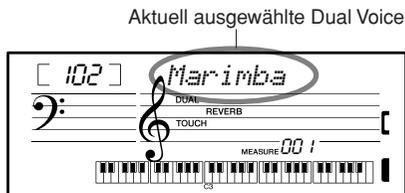
Wenn Sie Dual einschalten, wird stets automatisch die am besten geeignete Dual Voice ausgewählt, aber Sie können jede beliebige der verfügbaren Dual Voices auswählen.

## 1 Drücken und halten Sie die Taste [DUAL ON/OFF] länger als eine Sekunde.

Im Display ist einige Sekunden lang „D. Voice“ zu sehen; danach erscheint die Dual Voice.



Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.



#### HINWEIS

- Zum Display mit den Einstellungen für die Dual Voice gelangen Sie auch, indem Sie mehrmals die Taste [FUNCTION] drücken und dann eine Dual Voice auswählen.

## 2 Wählen Sie eine Dual Voice aus.

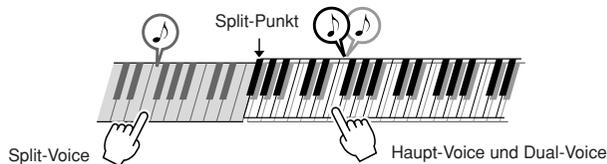
Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Dual Voice aus.

Beachten Sie hierzu die Voice-Liste auf Seite 73.

## Mit der linken und der rechten Hand verschiedene Voices spielen – Split

Im Split-Modus können Sie links und rechts vom „Split-Punkt“ (Teilungspunkt) der Tastatur verschiedene Voices spielen.

Main Voice und Dual Voice können rechts vom Split-Punkt gespielt werden, während die links vom Split-Punkt gespielte Voice als „Split Voice“ bezeichnet wird.

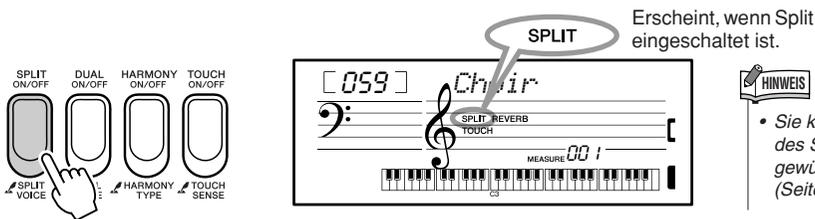


### Spielen Sie die Split Voice

Drücken Sie die Taste [SPLIT ON/OFF], um die Split-Funktion einzuschalten.

Bei aktivierter Split-Funktion können Sie links vom Split-Punkt eine Split Voice spielen.

Wenn Sie keine Split Voice spielen möchten, drücken Sie erneut die Taste [SPLIT ON/OFF], um Split auszuschalten.



HINWEIS

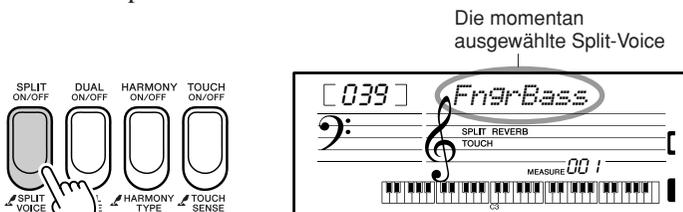
- Sie können die Einstellung des Split-Punkts wie gewünscht ändern (Seite 46).

### Wählen Sie eine Split Voice aus.

Mit den folgenden Bedienungsvorgängen können Sie eine andere Split Voice auswählen.

#### 1 Drücken und halten Sie die Taste [SPLIT ON/OFF] länger als eine Sekunde.

Im Display ist einige Sekunden lang „S. Voice“ zu sehen; danach erscheint die Split Voice.



Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

HINWEIS

- Zum Display mit den Einstellungen für die Split Voice gelangen Sie auch, indem Sie mehrmals die Taste [FUNCTION] drücken und dann eine Split Voice auswählen.

#### 2 Wählen Sie eine Split Voice aus.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Split Voice aus.

Beachten Sie hierzu die Voice-Liste auf Seite 73.

## Spielen der Flügel-Voice (Grand Piano)

Wenn Sie einfach eine Klavier-Voice spielen möchten, müssen Sie nur eine einzige Taste drücken.

### Drücken Sie die Taste [PORTABLE GRAND].

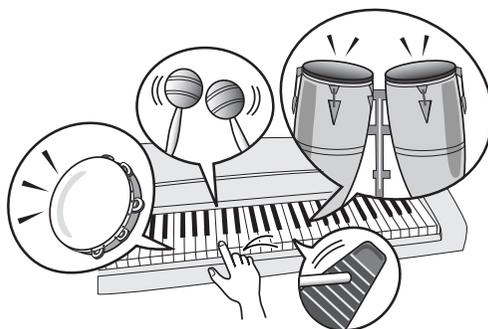
Daraufhin wird automatisch die Voice „Grand Piano 001“ als Main Voice ausgewählt.



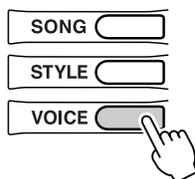
## Drum Kits (Schlagzeug-Sets)

Drum Kits (Schlagzeug-Sets) sind Zusammenstellungen von Schlagzeug- und Percussion-Instrumenten.

Wenn Drum Kits (Voice-Nummer 109-121) ausgewählt sind, können Sie verschiedene Percussion-Sounds und Schlaginstrumente direkt auf der Tastatur spielen.

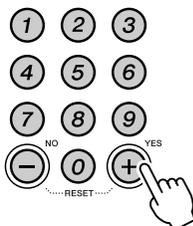


### 1 Drücken Sie die Taste [VOICE].



### 2 Wählen Sie das gewünschte Drum Kit aus.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] eine der Voice-Nummern 109–121 aus.



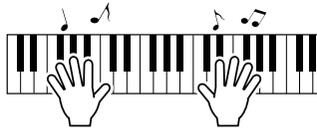
Beispiel: 109 Standard Kit 1

[ 109 ] Std.Kit1

## ● Drum-Kit-Liste

109	Standard Kit 1	116	Jazz Kit
110	Standard Kit 2	117	Brush Kit
111	Room Kit	118	Symphony Kit
112	Rock Kit	119	SFX Kit 1
113	Electronic Kit	120	SFX Kit 2
114	Analog Kit	121	Sound Effect Kit
115	Dance Kit		

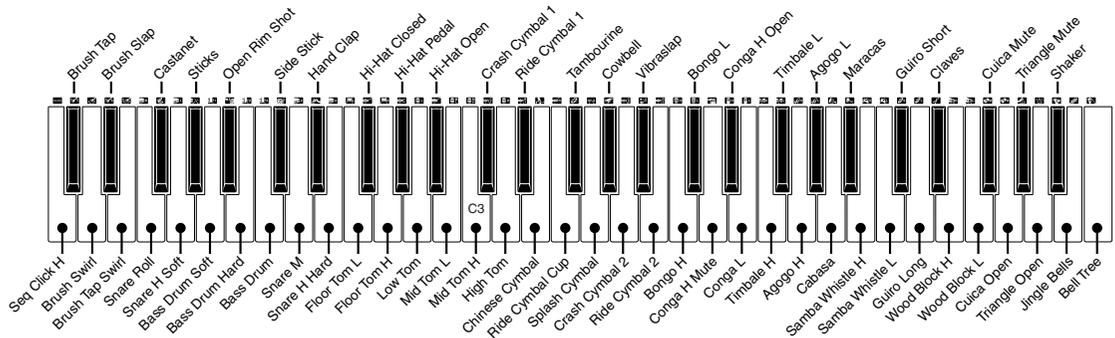
## 3 Probieren Sie die einzelnen Tasten aus.



Sie hören Bongo-Trommeln, Congas, Maracas usw. – eine umfangreiche Auswahl an Schlagzeug- und Percussion-Sounds. Näheres zu den Instrumenten und den Tastenzuweisungen der einzelnen Drum Kits finden Sie in der Drum-Kit-Liste auf Seite 79.

### ● Beispiel: 109 Standard Kit 1

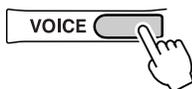
Um zu prüfen, welche Percussion Sounds aus dem „Standard Kit 1“ den einzelnen Tasten zugeordnet sind, schauen Sie auf die über den Tasten aufgedruckten Symbole.



# Witzige Sounds

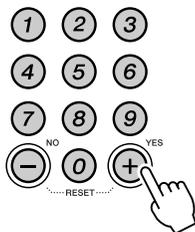
Dieses Instrument bietet auch ein breites Spektrum einzigartiger Soundeffekte. Probieren Sie die einzelnen Tasten aus, und hören Sie sich die Sounds an! Während Sie die verschiedenen Tasten ausprobieren, hören Sie den Klang eines bellenden Hundes, fließendes Wasser, eine quietschende Tür und viele andere typische Effektklänge.

## 1 Drücken Sie die Taste [VOICE].



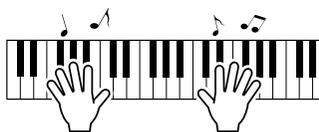
## 2 Wählen Sie das Kit „Sound Effect“ aus.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Voice Nr. 121 aus.



[ 121 ] SE Kit

## 3 Probieren Sie die einzelnen Tasten aus.



Probieren Sie die einzelnen Tasten aus, und genießen Sie den Klang. Vergessen Sie nicht die schwarzen Tasten!

Auf diese Weise können Sie auf der Tastatur verschiedene Soundeffekte spielen: Bellen, Wiehern, Schreien und mehr.

Wenn Sie diese Sounds ausprobiert haben, drücken Sie erneut die Taste [PORTABLE GRAND], um die Instrumenten-Voice wieder auf die Standard-Voice „001 Grand Piano“ zurückzusetzen.

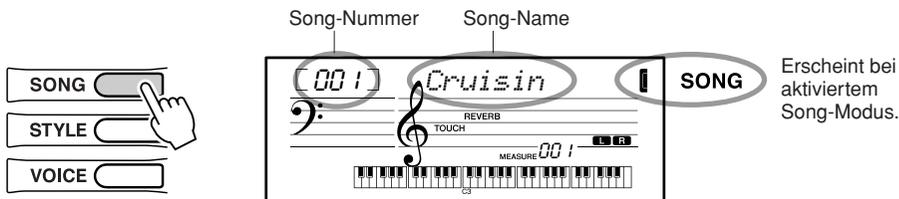
# Abspielen von Songs

## Einen bestimmten Song auswählen und anhören

Dieses Instrument verfügt über 102 integrierte Songs.  
Anhören eines Songs.

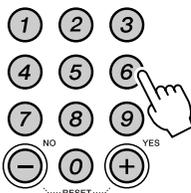
### 1 Drücken Sie die [SONG]-Taste.

Nummer und Name des Songs werden angezeigt.



### 2 Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Song aus.

Beachten Sie hierzu die Song-Liste auf der nächsten Seite.



001–102	Integrierte Songs (siehe nächste Seite)
103–107	User-Songs (Songs, die Sie selbst aufgezeichnet).
108–	Von einem Computer übertragene Songs, auf Seite 67

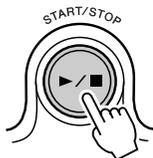
#### HINWEIS

- Sie können Songs abspielen, die am Instrument aufgezeichnet oder von einem Computer übertragen wurden. Die Vorgehensweise zum Abspielen dieser Songs ist dieselbe wie bei den integrierten Songs.

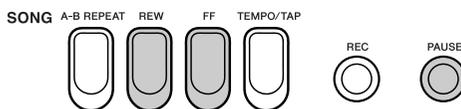
### 3 Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.

Die Song-Wiedergabe beginnt.

Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.



● Sonstige Bedienungsvorgänge



**Taste [REW]** ..... „Spult“ den Song zurück, wenn sie während der Wiedergabe gedrückt wird (während dieses Vorgangs ist nichts zu hören). Verringert die Taktnummer, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird.

**Taste [FF]** ..... „Spult“ den Song vor, wenn sie während der Wiedergabe gedrückt wird. Erhöht die Taktnummer, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird.

**Taste [PAUSE]** ..... Stoppt die Wiedergabe vorübergehend. Drücken Sie diese Taste nochmals, um die Wiedergabe ab dem Punkt fortzusetzen, an dem sie gestoppt wurde.

● Verwendung der Taste [DEMO]

Drücken Sie die Taste [DEMO], um die Songs Nr. 001, 002, 003, 004, 025, 041, 064, 084 und 081 nacheinander abzuspielen. Nach dem letzten Song wird die Wiedergabe mit Song Nr. 001 fortgesetzt.

Sie können die Wiedergabe jedoch jederzeit durch Drücken der [DEMO]-Taste anhalten.



● Song-Liste

Nr.	Song-Name	Nr.	Song-Name	Nr.	Song-Name
<b>TOP PICKS</b>					
001	Cruisin	037	Muffin Man (Traditional)	070	The Last Rose of Summer (Traditional)
002	Jessica	038	Ten Little Indians (Traditional)	071	Annie Laurie (Traditional)
003	Castaway	039	When the Saints Go Marching In (Traditional)	072	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)
<b>CLASSICAL MELODIES</b>					
004*	Waltz (The Sleeping Beauty) (P. I. Tchaikovsky)	040	Little Brown Jug (Traditional)	073	The Entertainer (S. Joplin)
005*	Air (Orchestral Suite) (J. S. Bach)	041	Down by the Riverside (Traditional)	<b>PIANO ENSEMBLE</b>	
006*	Minuetto/Boccherini (L. Boccherini)	042	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)	074	Londonderry Air (Traditional)
007*	Siciliano/J. S. Bach (J. S. Bach)	043	Oh! Susanna (S. C. Foster)	075	Die Lorelei (F. Silcher)
008*	Menuet (L'Arlésienne) (G. Bizet)	044	Battle Hymn of the Republic (Traditional)	076	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
009*	Slavonic Dances op.72-2 (A. Dvořák)	045	American Patrol (F. W. Meacham)	077	Old Folks at Home (S. C. Foster)
010*	Largo (From the New World) (A. Dvořák)	046	I've Been Working on the Railroad (Traditional)	078	Scarborough Fair (Traditional)
011*	Pizzicato Polka (J. Strauss II)	047	My Darling Clementine (Traditional)	079	Loch Lomond (Traditional)
012*	Romance/Beethoven (L. v. Beethoven)	048	Camptown Races (S. C. Foster)	080	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
013*	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)	049	Red River Valley (Traditional)	081	Three Blind Mice (Traditional)
014*	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)	050	Jingle Bells (J. S. Pierpont)	082	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
015*	Méditation (Thais) (J. Massenet)	<b>PIANO SOLO</b>		083	Believe Me If All Those Endearing Young Charms (Traditional)
016*	Serenade/Haydn (F. J. Haydn)	051	Für Elise (L. v. Beethoven)	084	Funiculi Funicula (L. Denza)
017*	Grand March (Aida) (G. Verdi)	052	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	085	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
018*	Danza dell'Ore (La Gioconda) (A. Ponchielli)	053	Menuett/Beethoven (L. v. Beethoven)	086	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
019*	Le Cygne (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	054	Andante grazioso (Sonate K.331) (W. A. Mozart)	087	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach/C. F. Gounod)
020*	L'éléphant (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	055	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)	088	Jesus bleibt meine Freude (J. S. Bach)
021*	Fossiles (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	056	Melodie (Album für die Jugend) (R. Schumann)	089	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
022*	Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV. 645 (J. S. Bach)	057	Fröhlicher Landmann (Album für die Jugend) (R. Schumann)	090	Piano Concerto No.21 2nd mov. (W. A. Mozart)
<b>TRADITIONAL MELODIES</b>					
023*	Greensleeves (Traditional)	058	Von fremden Ländern und Menschen (Kinderszenen) (R. Schumann)	091	Der Vogelfänger bin ich ja (W. A. Mozart)
024*	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)	059	Träumerei (Kinderszenen) (R. Schumann)	092	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
025*	Amazing Grace (Traditional)	060	Thema (Impromptu D.935-3) (F. Schubert)	093	Die Schlittenfahrt K.605-3 (W. A. Mozart)
026*	Ring de Banjo (S. C. Foster)	061	Menuett BWV. Anh.116 (J. S. Bach)	094	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
027*	O du lieber Augustin (Traditional)	062	Invention Nr.1 (J. S. Bach)	095	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
028*	London Bridge (Traditional)	063	Gavotte/J. S. Bach (J. S. Bach)	096	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
029*	Aura Lee (Traditional)	064	Arietta/Grieg (E. Grieg)	097	Chanson du Toreador (G. Bizet)
030*	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)	065	To a Wild Rose (E. A. MacDowell)	098	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
031	Turkey in the Straw (Traditional)	066	Tango/Albeniz (I. Albéniz)	099	Ode to Joy (L. v. Beethoven)
032	On Top of Old Smoky (Traditional)	067	La Fille aux Cheveux de Lin (C. A. Debussy)	100	O Christmas Tree (Traditional)
033	Grandfather's Clock (H. C. Work)	068	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)	101	Deck the Halls (Traditional)
034	Pop Goes the Weasel (Traditional)	069	Pastorale (J. F. Burgmüller)	102	Silent Night (F. Gruber)
035	Mary Had a Little Lamb (Traditional)				
036	Yankee Doodle (Traditional)				

- Mit einem Sternchen (\*) gekennzeichnete Songs haben keinen linken Part. Daher bezieht sich die Lernfunktion nur auf die rechte Hand.
- Einige der klassischen oder volkstümlichen Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1–3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie die Anwennderregistrierung auf der folgenden Website aus. <http://music.yamaha.com/registration/>

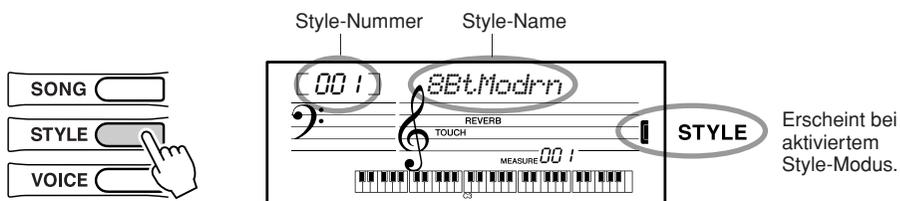
# Mit Styles spielen

## Den Rhythmus eines Styles auswählen

Die Style-Funktion bietet Ihnen Hintergrund- und Rhythmusparts aus einem breiten Kategoriespektrum, darunter Rock, Blues, Techno und Vieles mehr. Hier erfahren Sie, wie Sie den Rhythmus eines Styles spielen. Der Rhythmus-Sound besteht aus Percussion-Instrumenten.

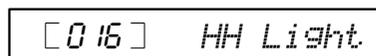
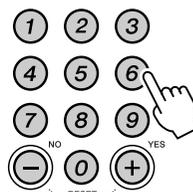
### 1 Drücken Sie die Taste [STYLE].

Nummer und Name des Styles werden angezeigt.



### 2 Style auswählen.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Style aus. Beachten Sie die Style-Liste auf Seite 79.



Sie können auch im Handel erhältliche „Style Files“ (Style-Dateien) in das Instrument laden. Laden Sie hierzu eine Style-Datei vom Computer, und speichern Sie die Style-Daten unter Style Nr. 107. (Lesen Sie dazu die Informationen zur Datenübertragung auf Seite 67 und zur Style-Speicherung auf Seite 54.) Sie können Style Files auf die gleiche Weise abspielen wie die internen Styles. Wenn die Style-Datei noch nicht gespeichert wurde, erscheint bei Auswahl des Styles Nr. 107 der Eintrag „No Data“.

### 3 Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.

Der Style-Rhythmus startet.

Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.



#### HINWEIS

- Da die Styles der Kategorie „Pianist“ (Nr. 098–106) keine Rhythmusparts haben, wird kein Sound erzeugt, wenn Sie nur den Rhythmuspart wiedergeben. Um diese Styles zu verwenden, schalten Sie die Begleitautomatik ein, und spielen Sie auf der Tastatur, wie auf den Seiten 21–22 beschrieben. (Es erklingen die Bass- und Akkord-Begleitparts.)

## Spiele mit Styles

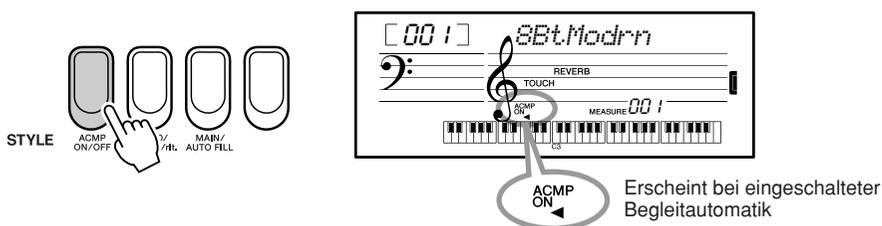
Auf der vorigen Seite haben Sie gesehen, wie Sie Ihren bevorzugten Rhythmus eines Styles auswählen. Hier erfahren Sie, wie Sie diesen Rhythmus mit einem Bass- und Akkordhintergrund erweitern und alles zusammen als Begleitung für Ihr Spiel einsetzen.

**1 Drücken Sie die Taste [STYLE], und wählen Sie dann einen Style aus.**

**2 Schalten Sie die Begleitautomatik ein.**

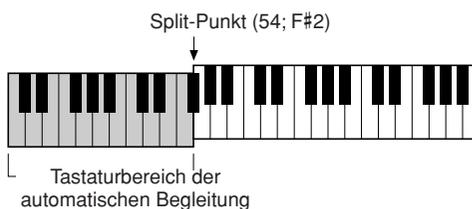
Drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF].

Drücken Sie erneut die Taste [ACMP ON/OFF], um die Begleitautomatik auszuschalten.



● **Wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist ...**

Die Tasten links vom Split-Punkt (54; F#2) spielen nur Akkorde. Dieser Bereich wird als „Tastaturbereich der automatischen Begleitung“ bezeichnet.

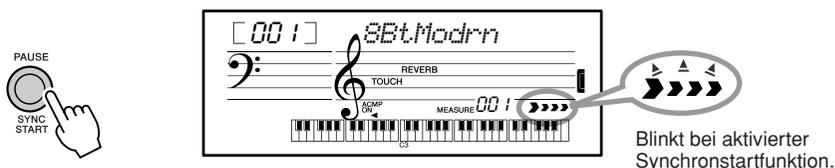


**HINWEIS**

- Sie können den Split-Punkt ändern. Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Einstellen des Split-Punkts“ auf Seite 46.

**3 Aktivieren Sie die Synchronstartfunktion.**

Drücken Sie die Taste [SYNC START].



Wenn der Synchronstart-Bereitschaftsmodus eingeschaltet wird, beginnt die Style-Wiedergabe, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord spielen. Sie können den Synchronstart-Bereitschaftsmodus durch Drücken der Taste [SYNC START] ausschalten.

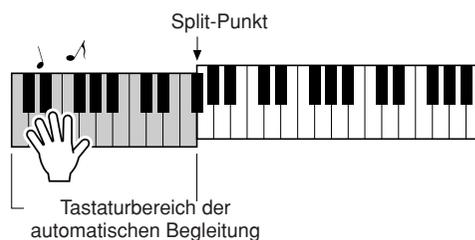
## 4 Die Style-Wiedergabe beginnt, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.

Sie fragen sich, wie Sie Akkorde spielen können? Kein Problem! Dieses Instrument kann Akkorde spielen, auch wenn Sie nur eine Taste anschlagen.

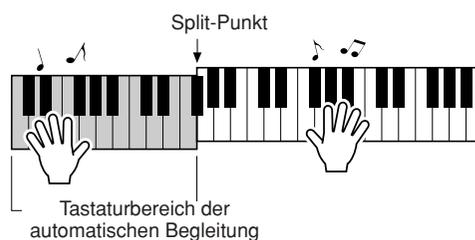
Versuchen Sie es einmal mit einer, zwei oder drei Tasten (egal welche) im Tastaturbereich der automatischen Begleitung.

Verschiedene Tasten führen zu unterschiedlichen Ergebnissen.

Ausführliche Anweisungen zum Spielen von Akkorden finden Sie auf Seite 55.



## 5 Versuchen Sie, mit der linken Hand weitere Akkorde und mit der rechten Hand eine Melodie zu spielen.



## 6 Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.

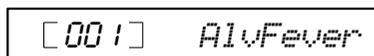




# Spielen mithilfe der Musikdatenbank

Sie möchten Musik in Ihrer bevorzugten Musikrichtung spielen, sind sich aber nicht sicher, welche die beste Voice und welches der richtige „Style“ für die gewünschte Musikrichtung ist ...: Wählen Sie einfach den gewünschten Style aus der Musikdatenbank aus. Die Bedieneinstellungen werden automatisch auf die ideale Kombination von Sounds (Voices) und Style eingestellt!

## 1 Drücken Sie die Taste [MUSIC DATABASE].

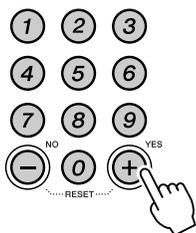


Im Display erscheint der Name einer Musikdatenbank.

## 2 Wählen Sie eine Musikdatenbank aus.

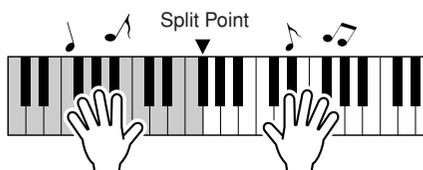
Während Sie in der Liste auf dem Bedienfeld oder auf Seite 83 in dieser Anleitung nachschauen, verwenden Sie die Zifferntasten [0]–[9], [+], [-], um eine Musikdatenbank auszuwählen. Wählen Sie eine aus, die am ehesten dem Song entspricht, den Sie spielen möchten.

Wählen Sie für dieses Beispiel die Voice „51 MoonLit“.



## 3 Spielen Sie Akkorde in der linken und die Melodie in der rechten Hand.

Der Jazz-Style wird wiedergegeben, wenn Sie in der linken Hand einen Akkord links des Split-Punkts spielen (Seite 46). Lesen Sie auf Seite 55 für Informationen über das Spielen von Akkorden.



Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Wiedergabe anzuhalten.

# Spiel zum Metronom

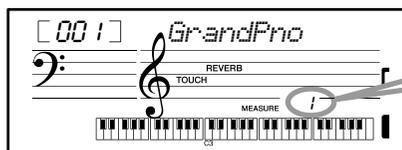
## Metronom starten

Das Instrument ist mit einem Metronom mit regulierbarem Tempo und Taktmaß ausgestattet. Spielen Sie, und stellen Sie das Tempo ein, bei dem Sie sich am wohlsten fühlen.

### Starten des Metronoms

Schalten Sie das Metronom ein und starten Sie es, indem Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] drücken.

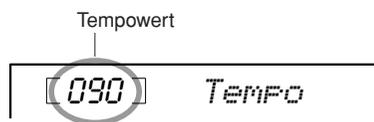
Um das Metronom anzuhalten, drücken Sie noch einmal die Taste [METRONOME ON/OFF].



Zeigt den aktuellen Schlag an.

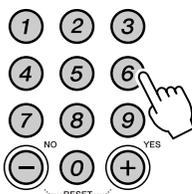
### Einstellen des Metronomtempos

**1** Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP], sodass das Tempo angezeigt wird.



**2** Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] das Metronomtempo ein.

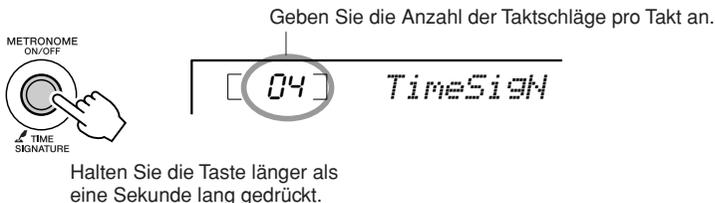
Das Metronom kann im Bereich von 11–280 eingestellt werden.



## Einstellen der Schlaganzahl pro Takt, und der Länge jedes Schlags

In diesem Beispiel werden wir ein Taktmaß von 5/8 einstellen.

- 1 Drücken und halten Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] länger als eine Sekunde, bis im Display die Anzeige zur Einstellung der Schlaganzahl pro Takt „TimeSigN“ erscheint.**



- 2 Wählen Sie mit den Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Anzahl der Schläge pro Takt aus.**

Beim ersten Schlag jedes Takts erklingt ein Glockenklang, bei allen anderen ein Metronom-„Klick“. Auf allen Schlägen erscheint ein einfacher Klick (ohne Glockenklang am Taktanfang), wenn Sie diesen Parameter auf „00“ einstellen. Der einstellbare Wertebereich reicht von 0 bis 60. Wählen Sie 5 für dieses Beispiel

### HINWEIS

- Das Metronom-Taktmaß synchronisiert zu einem laufenden Style oder Song, diese Parameter können also bei laufender Style- oder Song-Wiedergabe nicht verändert werden.

- 3 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], um die Funktion „TimeSigD“ für die Schlaglänge auszuwählen.**

Die momentan ausgewählte Schlaglänge wird angezeigt.

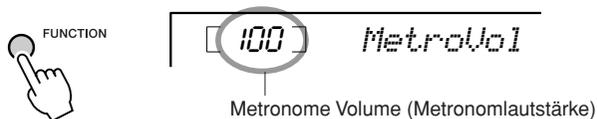


- 4 Benutzen Sie die Tasten [+] und [-], um die Schlaglänge zu ändern.**

Wählen Sie die erforderliche Länge für jeden Schlag aus: 2, 4, 8 oder 16 (Halbe, Viertel, Achtel, Sechzehntel). In diesem Beispiel wählen Sie die 8.

## Einstellen der Metronomlautstärke

- 1** Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „MetroVol“ erscheint.



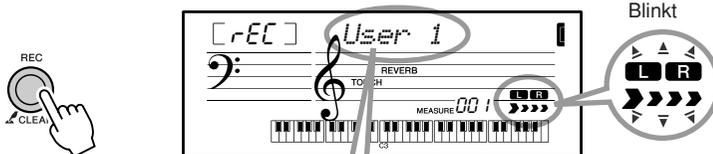
- 2** Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Metronomlautstärke ein.

# Aufzeichnen Ihres Spiels

## Aufzeichnen Ihres Spiels

Sie können bis zu fünf eigene Performances als User-Songs aufzeichnen (User 1–5: Song-Nummern 103–107). Betrachten Sie jeden User-Song als eine Art Korb oder Schublade, wo Sie Ihre Aufnahmen aufbewahren können. Denken Sie daran, dass Sie zusammen mit Ihrem Spiel auch einen Style (mit Akkordwechslern) aufnehmen können.

### 1 Drücken Sie die [REC]-Taste.



Es wird die niedrigste zur Aufnahme verfügbare User-Song-Nummer (Song-Nummern 103–107) angezeigt, die noch keine Aufnahme enthält. Um den aufzunehmenden Song auszuwählen, wählen Sie die gewünschte Songnummer mithilfe der Tasten [+] und [-] aus.

#### HINWEIS

- In den fünf User-Songs können insgesamt etwa 10.000 Noten oder 5.500 Akkordwechsel aufgezeichnet werden.

#### HINWEIS

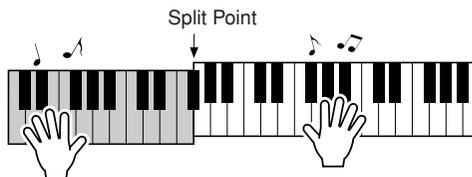
- Wenn die Taste [REC] einmal gedrückt wurde, kann die Begleitung nicht mehr ein- oder ausgeschaltet werden.

Nachdem Sie den gewünschten User-Song für die Aufnahme ausgewählt haben, können Sie außerdem einen aufzunehmenden Style auswählen. Drücken Sie hierzu bei eingeschalteter ACMP-Anzeige die Taste [STYLE], und wählen Sie die Style-Nummer aus.

Sie können dem Aufnahmemodus ausschalten, indem Sie erneut die [REC]-Taste drücken (L und R hören auf zu blinken).

### 2 Starten Sie die Aufnahme.

Die Aufnahme beginnt, wenn Sie auf der Tastatur spielen.



Wenn Sie bei aktivierter Begleitautomatik Tasten links vom Split-Punkt anschlagen, erklingt der Style und wird zusammen mit Ihrem Spiel aufgenommen.

Wenn die Begleitautomatik ausgeschaltet ist, wird nur Ihr Spiel auf der Tastatur aufgezeichnet.

#### VORSICHT

- Wenn alle User-Songs (Song-Nummern 103–107) aufgezeichnete Daten enthalten, wird automatisch Song Nr. 103 ausgewählt. In diesem Fall löschen Sie mit der Aufnahme alle bestehenden Daten in Song Nr. 103. Achten Sie also darauf, kein Material zu löschen, das Sie noch benötigen!

# 3

## Beenden Sie die Aufnahme.

Wenn Sie die Taste [START/STOP] drücken, wird die Aufnahme beendet, und die Daten werden in den User-Song geschrieben. (Es erscheint die Meldung „Writing!“.)

Um Ihr neu aufgenommenes Spiel wiederzugeben, drücken Sie die Taste [START/STOP].

- Wenn Ihre Aufnahme einen Style enthalten soll, schalten Sie die Begleitautomatik ein (siehe Schritte 1–2 auf Seite 21), und nehmen Sie dann gemäß der Anweisungen Ihr Spiel auf.



- Wenn Sie nur Ihr Spiel aufnehmen möchten, schalten Sie die Begleitautomatik aus, und nehmen Sie Ihr Spiel mit den üblichen Schritten auf.



### VORSICHT

- Schalten Sie das Gerät niemals aus, wenn im Display die Meldung „Writing!“ (Schreibvorgang läuft) angezeigt ist. Dadurch kann der Flash-Speicher beschädigt werden, was einen Datenverlust zur Folge hat.

### VORSICHT

- Beachten Sie, dass jede Unterbrechung der Stromzufuhr – z.B. beim Ausschalten des Instruments, beim Einstecken/Ausstecken des Netzsteckers oder wenn der Ladezustand der Batterien zu niedrig wird – zu Datenverlusten führt.

### HINWEIS

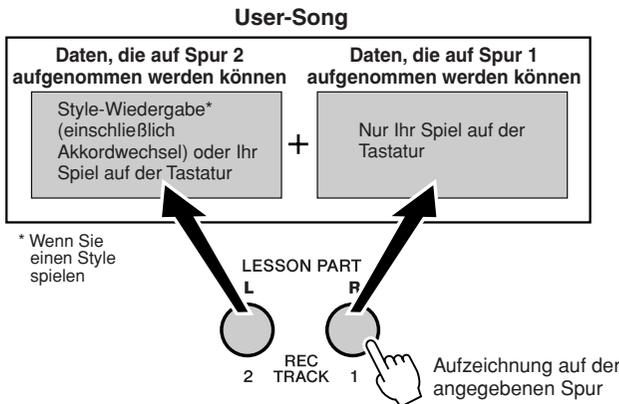
- Benutzen Sie Musicsoft Downloader, um die User-Songs auf einem Computer zu sichern (Seite 65).

## Aufzeichnen auf einer bestimmten Spur

Die User-Songs sind in zwei Spuren gegliedert: Spur 1 Spur 2. Sie können angeben, auf welcher Spur Sie aufnehmen möchten.

### Über die Spuraufzeichnung

Wenn Sie vor der Aufnahme eine Spur ausgewählt haben, wird die Spur überschrieben (auf der Spur vorhandene Daten werden gelöscht und durch die neue Aufzeichnung ersetzt).



### HINWEIS

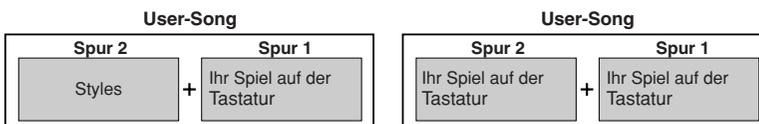
- Wenn Sie gemäß der Schritte auf der vorigen Seite aufnehmen, wird Ihr Spiel auf Spur 1 aufgezeichnet und der Style (falls Sie einen Style spielen) auf Spur 2.

### HINWEIS

- Den, Reverb Level, Metronomklick sowie die Transponierungs- und Stimmungseinstellungen können Sie nicht aufnehmen.
- Die nachstehenden Einstellungen und Tasten können nicht geändert werden, bzw. wenn sie während der Aufnahme geändert werden, lassen sich die neuen Einstellungen nicht aufzeichnen.

ACMP ON/OFF, Split-Punkt, Reverb-Typ, Chorus-Typ, Harmony-Typ, Taste [FUNCTION], Taste [PORTABLE GRAND], Taste [SOUND EFFECT KIT].

Auf Spur 1 kann nur Ihr Spiel auf der Tastatur aufgezeichnet werden. Auf Spur 2 kann entweder ein Style oder Ihr Spiel aufgenommen werden, wodurch wie unten dargestellt ein User-Song entsteht.



## Festlegen der Aufnahmespur

### 1 Schalten Sie ACMP (die Begleitautomatik) ein oder aus, je nachdem, was Sie aufnehmen möchten.

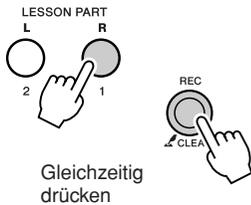
Wenn Sie eine Style-Wiedergabe aufnehmen möchten, schalten Sie ACMP ein. Wenn Sie nur Ihr Spiel auf der Tastatur aufzeichnen möchten, schalten Sie ACMP aus.

### 2 Geben Sie die Spur an, auf der Sie aufnehmen möchten.

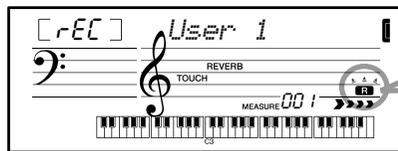
Geben Sie Spur 2 an, wenn Sie einen Style aufnehmen möchten. Wenn Sie Ihr Spiel aufnehmen möchten, können Sie eine beliebige Spur angeben.

#### ● Aufzeichnung auf Spur 1

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [REC] und [REC TRACK 1].



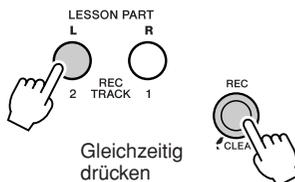
Gleichzeitig drücken



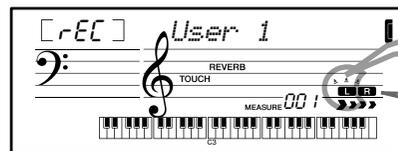
Blinkt, wenn Spur 1 zur Aufnahme ausgewählt ist.

#### ● Aufzeichnung auf Spur 2

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [REC] und [REC TRACK 2].



Gleichzeitig drücken



Blinkt, wenn Spur 2 zur Aufnahme ausgewählt ist.

Leuchtet, wenn bereits aufgenommene Daten vorhanden sind.

Erlischt, wenn keine aufgezeichneten Daten vorhanden sind, oder wenn Mute (Stummschaltung) aktiv ist (Seite 40), so dass keine Wiedergabe der Spur erfolgt.

### 3 Drücken Sie die Tasten [+], [-], um den aufzuzeichnenden User-Song auszuwählen.

[rEC] User 3

Wenn Sie auf Spur 2 eine Style-Wiedergabe aufnehmen möchten, drücken Sie die Taste [STYLE], und wählen Sie den gewünschten Style aus.

### 4 Aufnahmestart

Führen Sie Schritte **2** und **3** auf Seiten 27–28 durch.

Wenn Sie bei aktivierter Begleitautomatik Tasten links vom Split-Punkt anschlagen, erklingt der Style und wird aufgenommen. Nur Ihr Spiel wird aufgezeichnet, wenn Sie bei ausgeschalteter Begleitautomatik auf der Tastatur (beliebige Tasten) spielen.

#### HINWEIS

• Denken Sie daran, dass sowohl Spur 1 wie auch Spur 2 mit neuen Daten überschrieben werden, wenn Sie aufnehmen, ohne die Spuren anzugeben.

• Das Blinken sowohl von „L“ als auch von „R“ zeigt an, dass Sie Spur 1 angegeben haben, als die Begleitautomatik eingeschaltet war. Wenn Sie Ihr Spiel aufnehmen möchten, drücken Sie die Taste [TRACK 2], so dass „L“ aufhört zu blinken. Wenn Sie einen Style aufnehmen möchten, drücken Sie die Taste [REC], um die Aufnahme abzubrechen, und beginnen Sie das Verfahren von vorn.

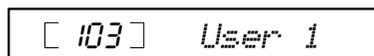
## Löschen von User-Songs

Löschen eines kompletten User-Songs.



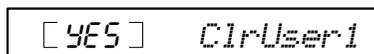
- Es ist nicht möglich, eine bestimmte Spur aus einem User-Song zu löschen.

- 1 Drücken Sie die Taste [SONG], und wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den zu löschenden User-Song aus.**



- 2 Drücken und halten Sie die Taste [REC] mindestens eine Sekunde lang.**

Es erscheint das Display zum Löschen von Songs.

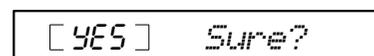
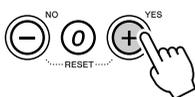


Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

Sie können den Löschvorgang durch Drücken der Taste [-/NO] abbrechen.

- 3 Drücken Sie die Taste [+ / YES].**

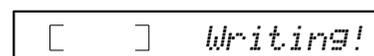
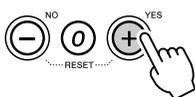
Im Display erscheint eine Abfrage zur Bestätigung.



Sie können den Löschvorgang durch Drücken der Taste [-/NO] abbrechen.

- 4 Drücken Sie die Taste [+ / YES], um den Song zu löschen.**

Während der Song gelöscht wird, wird die Meldung „Writing!“ (Schreibvorgang läuft) angezeigt.



## Backup (Datensicherung)

Die folgenden Einstellungen werden immer gesichert und bleiben auch nach dem Ausschalten des Instruments erhalten. Wenn Sie die Einstellungen initialisieren möchten, verwenden Sie die nachfolgend beschriebene Funktion Initialize. Sie können die Einstellungen auch als Backup-Datei auf Ihrem Computer sichern, wenn Sie die Anwendung Musicsoft Downloader (MSD) verwenden. Siehe hierzu den Abschnitt „Übertragung einer Backup-Datei (Sicherungskopie) vom PSR-E313/YPT-310 an einen Computer“ auf Seite 68.

### ● Parameter, die beim Backup gesichert werden:

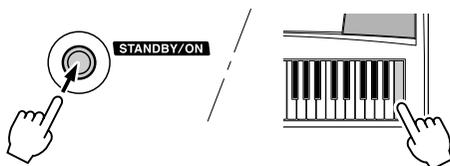
- User-Songs
- Style Nr. 107
- Anschlagdynamik ein/aus
- Folgende Funktionseinstellungen: Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Style Volume, Song Volume, Metronome Volume, Demo Cancel, Panel Sustain

## Initialisierung

Diese Funktion löscht alle im Flash-Speicher des Instruments abgelegten Daten und stellt die Werksvoreinstellungen wieder her. Die folgenden Initialisierungsfunktionen werden unterstützt.

### Backup Clear

Um die im internen Flash-Speicher gesicherten Daten (siehe oben) zu löschen, schalten Sie das Instrument mit dem Schalter [STANDBY/ON] ein, während Sie die höchste weiße Taste auf der Tastatur gedrückt halten. Die gespeicherten Daten werden gelöscht, und die vorgegebenen Werte werden wiederhergestellt.

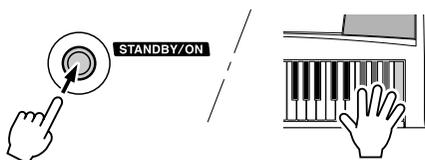


### ⚠ VORSICHT

- Wenn Sie die Backup-Clear-Funktion ausführen, werden die Sicherungsparameter gelöscht.

### Flash Clear

Um Song- und Style-Daten zu löschen, die von einem Computer an den internen Flash-Speicher übertragen wurden, schalten Sie das Instrument mit dem Schalter [STANDBY/ON] ein, während Sie die höchste weiße Taste und die drei höchsten schwarzen Tasten auf der Tastatur gedrückt halten.



### ⚠ VORSICHT

- Wenn Sie die Flash-Clear-Funktion ausführen, werden auch Song- und Style-Daten gelöscht, die Sie käuflich erworben oder heruntergeladen haben. Denken Sie daran, Ihre wichtigen Daten zu speichern, indem Sie sie mithilfe von Musicsoft Downloader auf einen Computer übertragen (Seite 68).

# Bedienung und Anzeige der Grundfunktionen

## Bedienung der Grundfunktionen

### Einschalten des Instruments

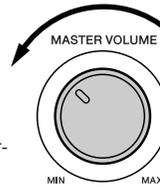
Stellen Sie eine minimale Lautstärke ein, indem Sie den Regler [MASTER VOLUME] nach links drehen, und schalten Sie das Instrument mit dem Schalter [STANDBY/ON] ein. Drücken Sie den Schalter [STANDBY/ON] ein weiteres Mal, um das Gerät auszuschalten.



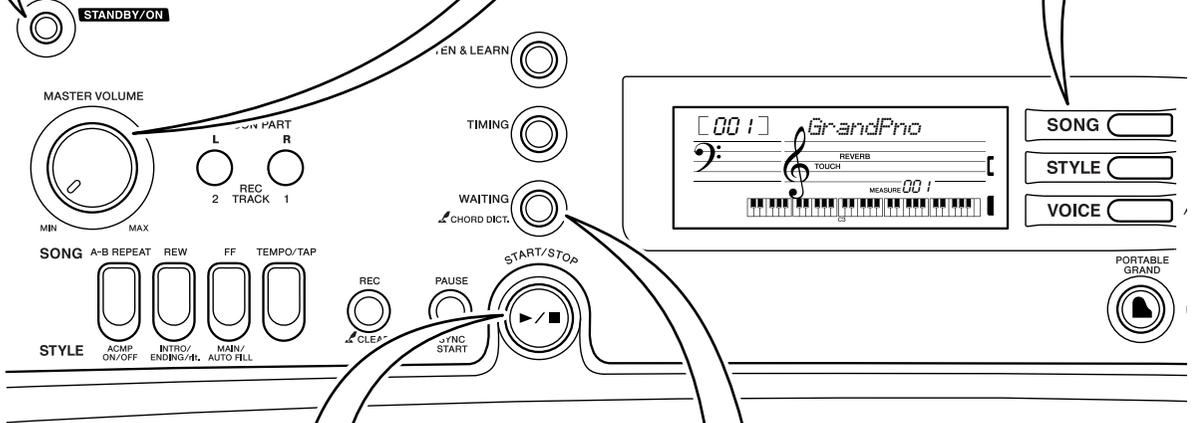
### Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie am Drehschalter [MASTER VOLUME].

Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

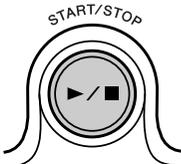


Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen.



### Über die Taste [START/STOP]

Drücken Sie die Taste [START/STOP], nachdem Sie eine der Tasten [SONG] oder [STYLE] gedrückt haben, um die Wiedergabe des ausgewählten Songs oder Styles (Rhythmus') zu starten.



### Das Symbol für „Gedrückt halten“



Das Symbol für „Gedrückt halten“, das neben einigen Tasten erscheint, zeigt an, dass diese Taste gedrückt und länger als eine Sekunde gehalten werden kann, um eine verwandte oder eine andere Funktion aufzurufen.



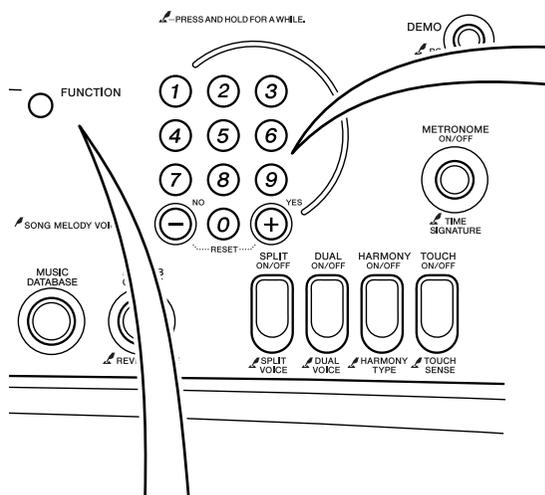
### Drücken Sie eine Taste, um eine Grundfunktion zu wählen

**SONG** ..... Drücken Sie die Taste [SONG], um einen Song auszuwählen.

**STYLE** ..... Drücken Sie die Taste [STYLE], um einen Style auszuwählen.

**VOICE** ..... Drücken Sie die Taste [VOICE], um eine Voice auszuwählen.

Wenn Sie eine Grundfunktion wählen, werden Name und Nummer des Songs, des Styles und der Voice angezeigt, die momentan ausgewählt sind. In diesem Display können Sie den gewünschten Song, den Style oder die Voice auswählen.



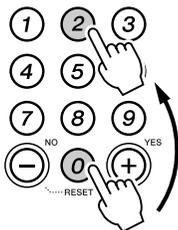
### Stellen Sie die Nummer oder den Wert ein

#### ● Zifferntasten [0]–[9]

Die Zifferntasten können benutzt werden, um die Nummer eines Songs, eines Styles oder einer Voice oder einen Parameterwert direkt einzugeben.

Bei Nummern, die mit einer oder zwei Nullen beginnen, können die Nullen weggelassen werden.

**Beispiel: Auswahl der Voice 002, Bright Piano.**



[ 002 ]    *BritePno*

Drücken Sie die Zifferntasten [0], [0], [2].

#### Funktionseinstellungen (Seite 59)

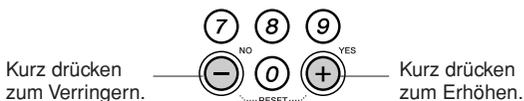
Die Taste [FUNCTION] beinhaltet 34 Einstellungen.

Mit jedem Druck auf die Taste [FUNCTION] werden nacheinander die Einstellfunktionen aufgerufen, und der Wert der ausgewählten Funktion kann im Display geändert werden.



#### ● Tasten [+]/[-]

Drücken Sie kurz die Taste [+], um den Wert um 1 zu erhöhen, oder drücken Sie kurz die Taste [-], um den Wert um 1 zu verringern. Drücken und halten Sie eine dieser Tasten gedrückt, um den Wert in der jeweiligen Richtung fortwährend zu erhöhen oder verringern.



## Display (Anzeige)

Das Hauptdisplay (englisch: „Main“) zeigt sämtliche aktuellen Einstellungen für Song, Style und Voice an. Es enthält auch eine Reihe von Anzeigen, die den Ein-/Ausschaltzustand einiger Funktionen anzeigen.

### Notenschrift

Zeigt die Melodie und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Song-Lernfunktion (Lesson) aktiv ist, oder die Noten von Akkorden, die Sie bei Benutzung der Dictionary-Funktion angeben. Bei allen anderen Gelegenheiten werden die Noten angezeigt, die Sie auf der Tastatur spielen.



#### HINWEIS

- Jegliche Noten, die ober- oder unterhalb des Systems stehen würden, erhalten den Zusatz „8va“ (Oktave) im Notenbild.
- Bei einigen speziellen Akkorden werden u. U. nicht alle Noten im Notenschriftbereich des Displays angezeigt. Dies liegt am begrenzten Platz für die Darstellung im Display.

### Das Song-/Aufnahmespur-Display

Informationen über die Song-/Aufnahmespuren werden hier dargestellt. (Siehe Seiten 27 und 40.)

- [L R]**
- [R] Leuchtet:** Die Spur enthält Daten
- [R] Leuchtet nicht:** Die Spur ist stummgeschaltet oder enthält keine Daten
- [R] Blinkt:** Die Spur ist als Aufnahmespur ausgewählt

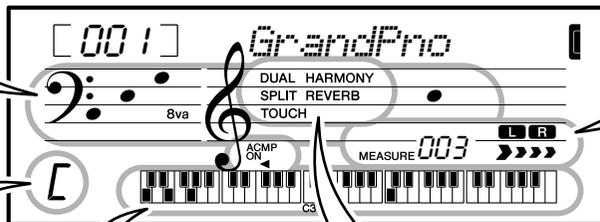
### Takt

Zeigt während der Wiedergabe eines Songs die aktuelle Taktnummer an.

MEASURE 003

### Beat-Display

Zeigt den Taktschlag des aktuellen Styles oder Songs durch blinkende Pfeile an.



### Akkordanzeige

Zeigt den Namen des momentan wiedergegebenen Akkords oder den Namen des Akkords an, der auf der Tastatur gespielt wird.



### ACMP ON

Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik.



### Tastaturdarstellung

Zeigt die momentan gespielten Noten an.



Zeigt die Melodie- und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Song-Lernfunktion (Lesson) verwendet wird. Zeigt zusätzlich die Noten eines Akkordes an – während Sie ihn spielen, oder wenn Sie die Dictionary-Funktion benutzen.

### DUAL

Erscheint, wenn die Dual-Funktion eingeschaltet ist (Seite 13). **DUAL**

### HARMONY

Erscheint, wenn die Harmony-Funktion eingeschaltet ist (Seite 42). **HARMONY**

### SPLIT

Erscheint, wenn die Split-Funktion eingeschaltet ist (Seite 14). **SPLIT**

### REVERB

Erscheint, wenn die Reverb-Funktion eingeschaltet ist (Seite 43). **REVERB**

### TOUCH RESPONSE

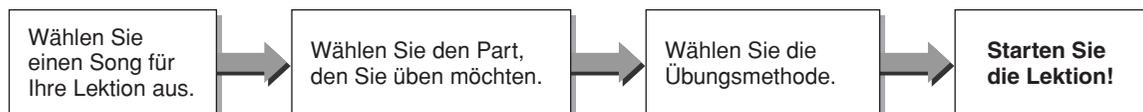
Erscheint, wenn die Anschlagdynamik (Touch Response) eingeschaltet ist (Seite 45). **TOUCH**

# Song-Lernfunktionen (Song Lesson)

## Yamaha Education Suite 5

Sie können jeden beliebigen Song auswählen und als Übungslektion (englisch: „Lesson“) für die linke, die rechte oder beide Hände verwenden. Mit der Song-Lesson-Funktion können Sie das Spielen von Songs in drei einfachen Schritten erlernen. Mit der Lesson-Funktion können auch Songs verwendet werden, die von einem Computer an den Flash-Speicher übertragen wurden (nur SMF-Format 0; siehe Seite 65). Die Vorgehensweise zur Übertragung von Songs ist auf Seite 67 beschrieben.

### ■ Lektionsablauf



### ■ Die Übungsmethoden:

#### Lektion 1 (Listen & Learn)

.....Hören Sie dem ausgewählten Song zu, und prägen Sie sich seine Melodie oder seinen Rhythmus ein.

#### Lektion 2 (Timing)

.....Lernen Sie, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge zu dem Song zu spielen.

#### Lektion 3 (Waiting)

.....Lernen Sie, die richtigen Noten zu spielen.

## Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & Lernen)

In Lektion 1 brauchen Sie nicht auf der Tastatur zu spielen.

Es erklingen die Vorbildmelodie bzw. die Vorbildakkorde (anders ausgedrückt: das Musikmaterial, das Sie erlernen möchten) des von Ihnen ausgewählten Parts. Hören Sie genau auf die Melodie und prägen Sie sie sich gut ein.



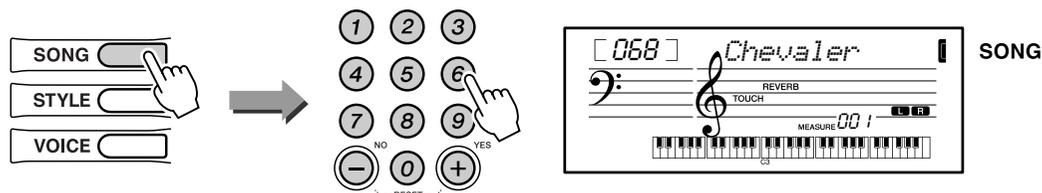
- User-Songs können nicht für die Lektion verwendet werden.

### 1 Wählen Sie den gewünschten Song für Ihre Lektion aus.

Drücken Sie die Taste [SONG], und wählen Sie (anhand der Song-Liste auf Seite 19) mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+] und [-] einen Song aus. Wenn Sie einen Song auswählen möchten, den Sie von einem Computer übertragen haben, wählen Sie einen der Songs ab Song-Nummer 108 aus.



- Sie können den Part nicht während der Song-Wiedergabe auswählen, bevor Lektion 1 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, stoppen Sie diesen zunächst und fahren Sie dann mit Schritt 2 fort.



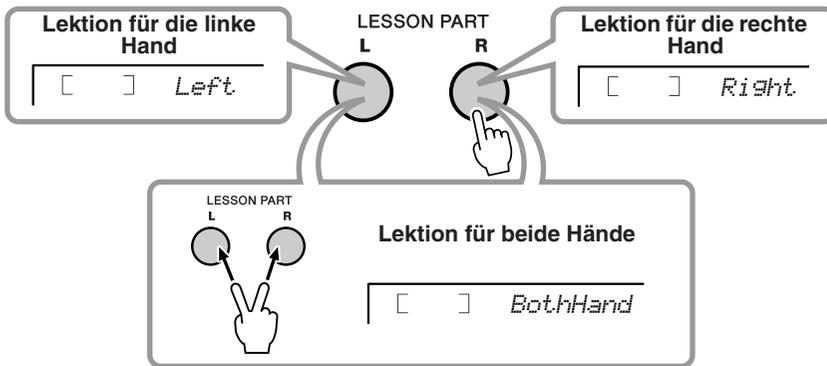
Das Instrument enthält 102 integrierte Songs. Einige Songs (wie nachstehend dargestellt) sind als Übungen für die rechte Hand gedacht und können nicht für Lektionen für die linke oder für beide Hände benutzt werden.

### ● Songs, die für Übungen mit der rechten Hand gedacht sind

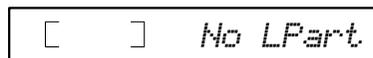
Song-Nummern: 004–030

## 2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.

Drücken Sie die Taste [R], wenn Sie den Part der rechten Hand üben möchten, die Taste [L], wenn Sie den Part der linken Hand üben möchten, oder gleichzeitig Taste [R] und [L], um mit beiden Händen zu üben. Der ausgewählte Part wird angezeigt.



Wenn Sie in einem der Songs 004–030, die keine Daten für den linken Part enthalten, den linken Part auswählen, wird im Display die Meldung „No LPart“ angezeigt. Diese Songs können nicht für Übungen für die linke oder für beide Hände verwendet werden.

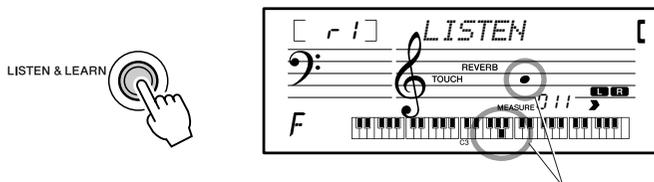


### HINWEIS

- Bei von einem Computer übertragenen Songs erscheint die Anzeige „No LPart“ nicht, auch wenn der Song keinen Part für die linke Hand enthält.

## 3 Starten Sie Lektion 1.

Drücken Sie die Taste [LISTEN & LEARN], um Lektion 1 zu starten. Es erklingt die Melodie des Parts, den Sie in Schritt 2 ausgewählt haben. Hören Sie genau auf die Melodie und prägen Sie sie sich gut ein.



Die Notenschrift und die Tastenpositionen der Vorbildmelodie werden im Display angezeigt.

### HINWEIS

- Auch wenn Lektion 1 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.
- Wenn die Melodie-Voice des Songs geändert wird, verlagert sich je nach ausgewählter Voice möglicherweise die im Display gezeigte Tastenposition (in Oktaven).
- Sie können Lektion 1–3 auswählen, indem Sie eine der Tasten [LISTEN & LEARN], [TIMING] und [WAITING] drücken.

## 4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.

## Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus)

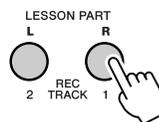
In dieser Lektion müssen Sie versuchen, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge zu spielen. Konzentrieren Sie sich einfach darauf, die Noten synchron zur rhythmischen Begleitung zu spielen. Es erklingen die richtigen Noten, auch wenn Sie falsche Töne spielen, solange Sie im richtigen Rhythmus spielen.



- Während der Lektionen können Sie keine Dual oder Split Voice verwenden.
- Der Split-Punkt ist fest eingestellt und kann nicht geändert werden. Bei den Akkordlektionen für die linke Hand ist er auf 59 bzw. H2 eingestellt, bei den Akkordlektionen für die rechte Hand auf 54 bzw. F#2.

**1** Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.

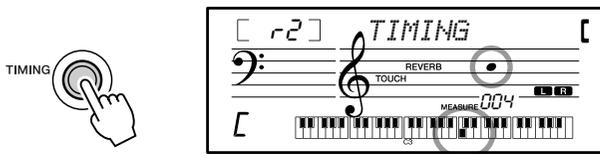
**2** Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.



- Sie können den Part nicht während der Songwiedergabe auswählen, bevor Lektion 2 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, stoppen Sie diesen zunächst und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.

**3** Starten Sie Lektion 2.

Drücken Sie die Taste [TIMING], um Lektion 2 zu starten.



- Auch wenn Lektion 2 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.

Spielen Sie die im Display angezeigten Noten.

Spielen Sie in Lektion 2 einfach nur die einzelnen Noten in Übereinstimmung mit dem Rhythmus.

**4** Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.



### Benotung

Wenn der Übungs-Song in Lesson-Modus 2 oder 3 komplett durchgespielt wurde, wird Ihr Spiel in eine von vier Gruppen eingestuft: „OK“, „Good“ (Gut), „Very Good!“ (Sehr Gut!) und „Excellent!“ (Hervorragend!).

OK  
Good  
Very Good  
Excellent

## Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion)

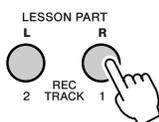
In diesem Modus müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen. Die Noten, die Sie spielen sollten, erscheinen im Notensystem und auf der Tastatur im Display. Die Song-Wiedergabe wartet, bis Sie die richtige Note spielen.

**1 Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.**



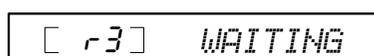
- Sie können den Part nicht während der Songwiedergabe auswählen, bevor Lektion 3 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, stoppen Sie diesen zunächst und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.

**2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.**



**3 Starten Sie Lektion 3.**

Drücken Sie die Taste [WAITING], um Lektion 3 zu starten.

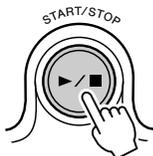


- Auch wenn Lektion 3 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.

Spielen Sie die im Display angezeigten Noten. Hier müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen.

**4 Beenden Sie den Lesson-Modus.**

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.



## Ändern der Melodie-Voice

Sie können die Melodie-Voice eines Songs auf jede andere gewünschte Voice umschalten.

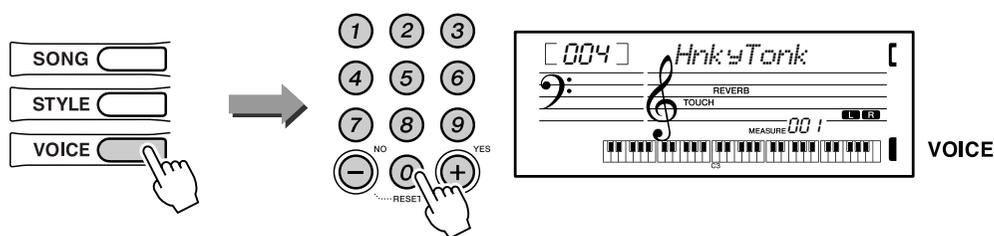


- Die Melodie-Voice eines User-Songs kann nicht geändert werden.

### 1 Wählen Sie den Song aus und starten Sie ihn.

Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Abspielen von Songs“ auf Seite 18.

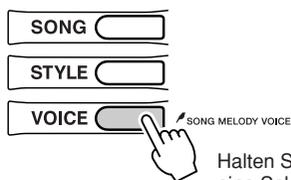
### 2 Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.



Wenn Sie auf der Tastatur spielen, erklingt die ausgewählte Voice. Wenn ein Song während dieses Vorgangs bis zum Ende gespielt wurde und anhält, drücken Sie die Taste [START/STOP], um erneut die Wiedergabe zu starten.

### 3 Drücken und halten Sie die [VOICE]-Taste mindestens eine Sekunde lang.

Im Display erscheint „SONG MELODY VOICE“ (Melodie-Voice des Songs). Dadurch wird angezeigt, dass die ursprüngliche Melodie-Voice des Songs durch die in Schritt 2 ausgewählte Voice ersetzt wurde.

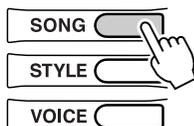


Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

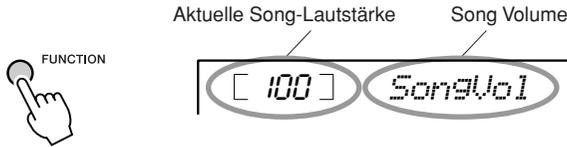
## Song-Lautstärke

Mit diesem Verfahren können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen der Songwiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke des Wiedergabesounds ändern.

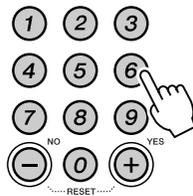
### 1 Drücken Sie die [SONG]-Taste.



## 2 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „SongVol“ erscheint.



## 3 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Song-Lautstärke ein.



### HINWEIS

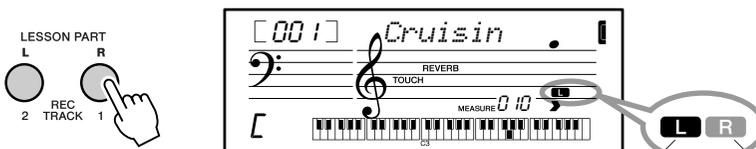
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (100) zurückzusetzen.

## Stummschaltung (s. a. Mute)

Sie können Spur 1 oder Spur 2 während der Song-Wiedergabe stummschalten.

- Spur 1 können Sie stummschalten, indem Sie während der Song-Wiedergabe die Taste [REC TRACK 1] drücken.
- Spur 2 können Sie stummschalten, indem Sie während der Song-Wiedergabe die Taste [REC TRACK 2] drücken.

Sie können die Stummschaltung aufheben, indem Sie die entsprechende Spurtaste [TRACK 1] oder [TRACK 2] während der Song-Wiedergabe erneut drücken oder indem Sie einen beliebigen anderen Song auswählen.



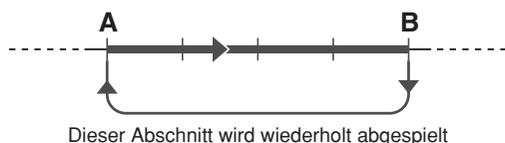
Durch Drücken einer der Spurtasten [TRACK 1] oder [TRACK 2] wird die entsprechende Spur während der Song-Wiedergabe stummschaltet.

Leuchtet – die Spur enthält Daten.

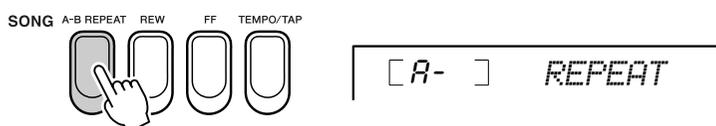
Leuchtet nicht – die Spur ist leer oder enthält keine Daten.

## Übung macht den Meister

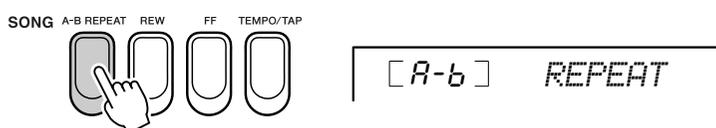
Einen Abschnitt, den Sie schwierig finden, können Sie wiederholt üben. Mit dieser Funktion können Sie einen Song-Bereich für die wiederholte Wiedergabe auswählen – wobei „A“ der Startpunkt und „B“ der Endpunkt ist.



- 1** Starten Sie den Song und drücken Sie die Taste [A-B REPEAT] am Anfang des Bereichs, der wiederholt werden soll (dem Punkt „A“). „A-REPEAT“ wird angezeigt.

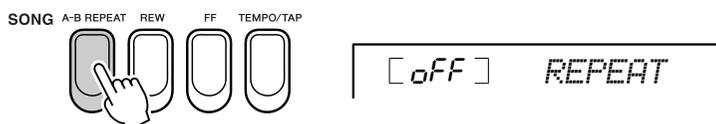


- 2** Drücken Sie die Taste [A-B REPEAT] nun ein zweites Mal, und zwar am Ende des zu wiederholenden Bereichs (dem Punkt „B“). Der angegebene Song-Abschnitt von A bis B wird nun wiederholt abgespielt, so dass Sie ihn mehrfach hintereinander üben können.



Sie können die Wiederholungswiedergabe anhalten, indem Sie die Taste [A-B REPEAT] drücken.

Daraufhin wird der Wiederholungsmodus von A bis B aufgehoben und die normale Song-Wiedergabe fortgesetzt.



### HINWEIS

- Start- und Endpunkt für die Wiederholung können in ganzen Taktschritten angegeben werden.
- Sie können die Funktion „A-B Repeat“ auch einstellen, wenn der Song angehalten wurde. Wählen Sie dazu einfach mit Hilfe der [REW]-Taste und der [FF]-Taste die gewünschten Takte aus, drücken Sie an jedem der beiden Punkte die Taste [A-B REPEAT], und starten Sie anschließend die Wiedergabe.
- Wenn Sie möchten, dass sich der Startpunkt „A“ direkt am Song-Anfang befindet, drücken Sie die Taste [A-B REPEAT], bevor Sie die Songwiedergabe starten.

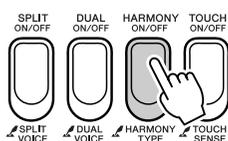
### HINWEIS

- Die Wiederholungsfunktion von A bis B wird aufgehoben, wenn Sie einen anderen Song oder einen anderen Style-Modus auswählen.

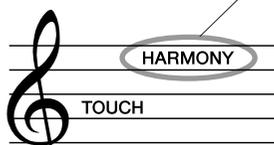
## Harmonieeffekt hinzufügen

Mit dieser Funktion können Sie der Main Voice Harmonienoten sowie einen Tremolo- oder Echoeffekt hinzufügen.

- Schalten Sie mit der Taste [HARMONY] den Harmonieeffekt ein. Wenn Sie keine Harmonienoten hinzufügen möchten, drücken Sie erneut die Taste [HARMONY ON/OFF], um den Harmonieeffekt auszuschalten.



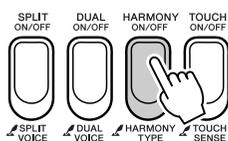
Erscheint, wenn Harmony eingeschaltet ist.



### HINWEIS

- Wenn Sie die Taste [HARMONY ON/OFF] drücken, um diese Funktion einzuschalten, wird automatisch der passende Harmony-Typ für die momentan ausgewählte Main Voice aufgerufen.

- Drücken und halten Sie die Taste [HARMONY ON/OFF] mindestens eine Sekunde lang. Im Display erscheint einige Sekunden lang „HarmType“, gefolgt vom Harmony-Typ.



Aktuell ausgewählter Harmony-Typ



Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

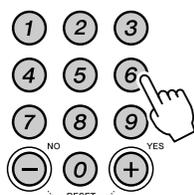
### HINWEIS

- Zum Display mit den Einstellungen für den Harmony-Typ gelangen Sie auch, indem Sie mehrmals die Taste [FUNCTION] drücken.
- Harmony wird ausgeschaltet, wenn das Akkordlexikon (Chord Dictionary) benutzt wird.

- Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Harmony-Typ aus.

Sehen Sie hierzu in der Liste der Harmony-Effekttypen auf Seite 84 nach.

Versuchen Sie, mit eingeschalteter Harmoniefunktion auf der Tastatur zu spielen. Wirkung und Funktionsweise der einzelnen Harmony-Typen sind unterschiedlich – Näheres hierzu finden Sie im Abschnitt „So erzeugen Sie die einzelnen Harmony-Typen“ auf der nächsten Seite sowie in der Liste der Harmony-Effekttypen.



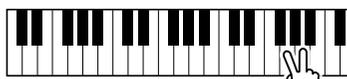
● So erzeugen Sie die einzelnen Harmony-Typen

• Harmony-Typen 01–05



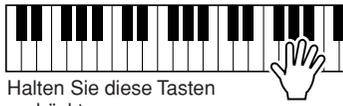
Schlagen Sie bei eingeschalteter Begleitautomatik (Seite 21) im Bereich der rechten Hand Tasten an, während Sie im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen.

• Harmony-Typen 06–12 (Triller)



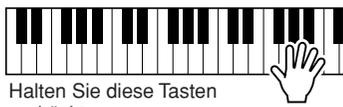
Halten Sie zwei Tasten gedrückt.

• Harmony-Typen 13–19 (Tremolo)



Halten Sie diese Tasten gedrückt.

• Harmony-Typen 20–26 (Echo)



Halten Sie diese Tasten gedrückt.

Die Harmonielautstärke können Sie in den Funktionseinstellungen (Seite 59) regulieren.

HINWEIS

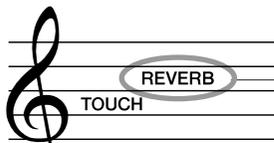
- Harmonienoten können nur zur Main Voice hinzugefügt werden, nicht zur Dual oder Split Voice.
- Die Tasten links vom Split-Punkt der Tastatur erzeugen keine Harmonienoten, wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist (ACMP ON leuchtet).

**Reverb (Halleffekt) hinzufügen**

Der Reverb-Effekt verleiht dem Klang, den Sie auf der Tastatur spielen, die akustische Atmosphäre eines Raumes oder eines Konzertsaals.

**Um einen Reverb-Effekt hinzuzufügen**

Drücken Sie die Taste [REVERB ON/OFF], um die Reverb-Funktion zu aktivieren. Die Hallfunktion ist normalerweise eingeschaltet. Sie können den Klang des ausgewählten Reverb-Typs prüfen, indem Sie auf der Tastatur spielen. Um Reverb auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste [REVERB ON/OFF].



Erscheint, wenn Reverb eingeschaltet ist.

**Wählen Sie einen Reverb-Typ aus**

Wenn Sie einen Song oder Style auswählen, wird automatisch immer der ideale Reverb-Typ ausgewählt, aber Sie können einen beliebigen verfügbaren Reverb-Typ auswählen.

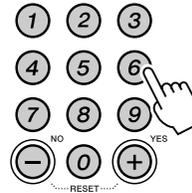
1 Drücken und halten Sie die Taste [REVERB ON/OFF] mindestens eine Sekunde lang. Im Display erscheint einige Sekunden lang „REVERB“, gefolgt vom Reverb-Typ.



Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

Aktuell ausgewählter Reverb-Typ

- 2** Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Reverb-Typ aus. Näheres hierzu finden Sie in der Liste der Reverb-Effekttypen auf Seite 85. Den Anteil des Reverb-Effekts können Sie in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 59).

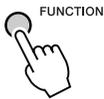


- Zum Display zum Einstellen des Reverb-Typs gelangen Sie auch, indem Sie mehrmals die Taste [FUNCTION] drücken.

## Chorus (Choreffekt) hinzufügen

Dieser Effekt lässt die Voice satter, wärmer und voller klingen. Wenn Sie eine Voice auswählen, wird automatisch immer der am besten geeignete Chorus-Typ ausgewählt, aber Sie können jeden beliebigen verfügbaren Typ auswählen.

- 1** Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Chorus“ erscheint. Im Display erscheint einige Sekunden lang „Chorus“, gefolgt vom Chorus-Typ.

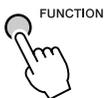


- 2** Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den gewünschten Chorus-Typ aus. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Liste der Chorus-Effekttypen auf Seite 85. Den Anteil des Chorus-Effekts können Sie für die Main, Dual und Split Voice unabhängig voneinander in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 59).

## Panel Sustain (Ausklingeffect) hinzufügen

Diese Funktion fügt den Tastatur-Voices einen fest eingestellten Sustain-Effekt (Ausklingeffect) hinzu.

- 1** Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der Funktionseintrag „Sustain“ erscheint.



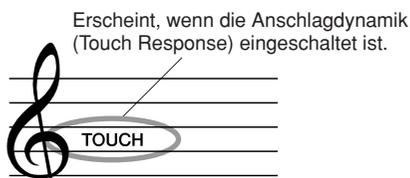
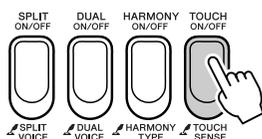
- 2** Drücken Sie die [+]-Taste, um Panel Sustain einzuschalten. Wenn Panel Sustain eingeschaltet ist, wird den Noten, die Sie auf der Tastatur spielen, ein Ausklingeffect hinzugefügt. Zum Ausschalten drücken Sie die [-]-Taste.



- Informationen zur Anwendung des Ausklingeffects mit dem als Zubehör erhältlichen Fußschalter finden Sie im Abschnitt „Anschluss eines Fußschalters (Buchse SUSTAIN)“ auf Seite 9.

## Empfindlichkeit der Anschlagdynamik (Touch Response)

### Touch Response



#### HINWEIS

- Die Touch-Response-Funktion kann bei einigen Voices (wie z.B. den Orgel-Voices) nicht verwendet werden, auch wenn das entsprechende Symbol im Display erscheint.

Drücken Sie die Taste [TOUCH ON/OFF], um Touch Response zu aktivieren.

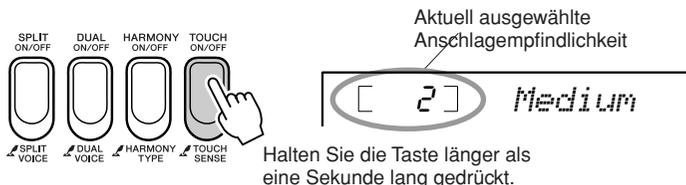
Wenn Touch Response eingeschaltet ist, können Sie die Lautstärke von Noten steuern, je nachdem, wie stark Sie die Tasten anschlagen. Normalerweise ist Touch Response eingeschaltet. Drücken Sie erneut die Taste [TOUCH ON/OFF], um Touch Response zu deaktivieren. Wenn Touch Response ausgeschaltet ist, bleibt die Lautstärke der Noten immer gleich, egal wie stark Sie die Tasten anschlagen.

### Einstellen der Anschlagempfindlichkeit

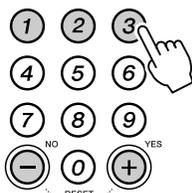
Wenn Touch Response eingeschaltet ist, können Sie in drei Stufen einstellen, wie empfindlich das Instrument auf die Dynamik des Tastaturanschlags reagieren soll. Höhere Werte erzeugen größere (leichtere) Lautstärkeänderungen als Reaktion auf die Anschlagstärke – bewirken also eine höhere Empfindlichkeit.

**1** Drücken und halten Sie die Taste [TOUCH ON/OFF] länger als eine Sekunde.

Im Display erscheint einige Sekunden lang „TouchSns“, gefolgt vom aktuellen Wert für die Anschlagempfindlichkeit.

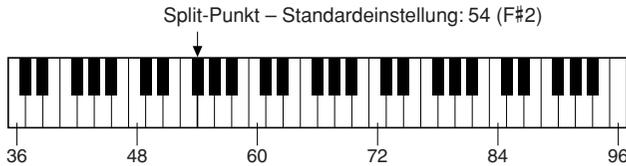


**2** Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] eine Einstellung für die Anschlagempfindlichkeit zwischen 1 und 3 aus.



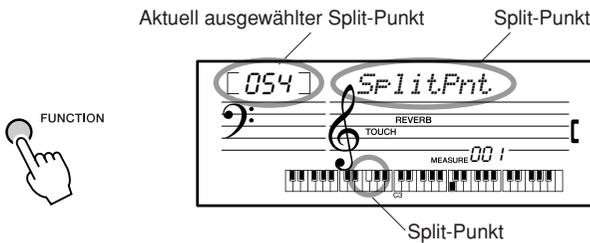
## Einstellen des Split-Punkts

Der Split-Punkt kann nach Wunsch eingestellt werden.



Der Split-Punkt (Teilungspunkt) ist werksseitig auf die Taste Nr. 54 eingestellt (Taste F#2), aber Sie können ihn auch auf eine andere Taste legen. Wenn Sie den Split-Punkt ändern, ändert sich auch der Bereich der Begleitautomatik.

- 1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „SplitPnt“ erscheint.



- 2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den Split-Punkt ein.

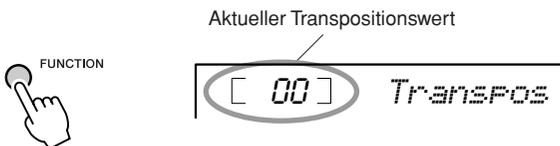
### HINWEIS

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (54 bzw. F#2) zurückzusetzen.

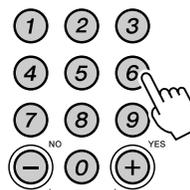
## Transponieren

Die Gesamtonhöhe des Instruments kann in Halbtonschritten um bis zu eine Oktave nach oben oder nach unten verschoben werden.

- 1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Transpos“ erscheint.



- 2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Transposition auf den gewünschten Wert zwischen -12 und +12 ein.



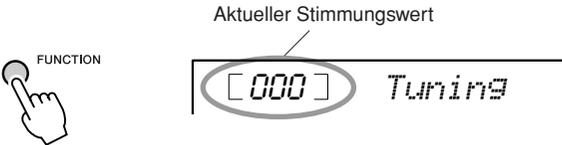
### HINWEIS

- Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices (Voice-Nummern 109-121) kann nicht geändert werden.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (00) zurückzusetzen.

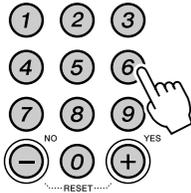
# Stimmung

Sie können die Tonhöhe des gesamten Instruments feinstimmen. Die Gesamtstimmung des Instruments kann in 1-Cent-Schritten (100 Cents = 1 Halbton) um bis zu 100 Cents nach oben oder nach unten verschoben werden.

**1** Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Tuning“ erscheint.



**2** Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+] und [-] die Stimmung auf den gewünschten Wert zwischen -100 und +100 ein.



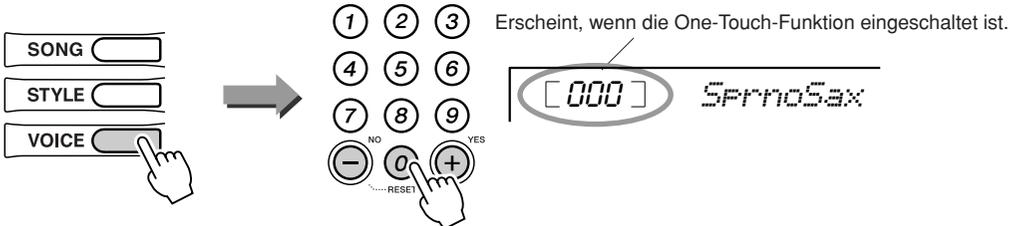
**HINWEIS**

- Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices (Voice-Nummern 109-121) kann nicht geändert werden.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (000) zurückzusetzen.

# One-Touch-Einstellung

Das Auswählen der ideal zu einem Song oder Style passenden Voice kann manchmal schwierig sein. Mit der One-Touch-Einstellung wird automatisch die am besten geeignete Voice aufgerufen, wenn Sie einen Style oder Song auswählen. Wählen Sie einfach die Voice Nr. „000“, um diese Funktion einzuschalten.

**1** Drücken Sie die [VOICE]-Taste, und wählen Sie dann mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] die Voice-Nummer „000“.

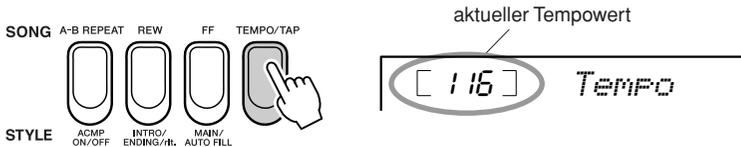


Dadurch wird die One-Touch-Funktion eingeschaltet. Sobald Sie eine andere Voice-Nummer auswählen, wird die One-Touch-Funktion ausgeschaltet.

## Das Tempo des Songs/Styles ändern

Songs und Styles in jedem beliebigen Tempo gespielt werden – schnell oder langsam.

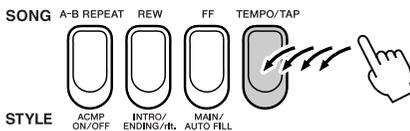
- 1 Drücken Sie, nachdem Sie einen Style/Song ausgewählt haben, die Taste [TEMPO/TAP], um die Tempoeinstellung aufzurufen.



- 2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] das Tempo ein.

Sie können das Tempo auch einstellen, indem Sie es einfach mit der Taste [TEMPO/TAP] in der gewünschten Geschwindigkeit einzählen – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern.

Während der Style-/Song-Wiedergabe können Sie das Tempo ändern, indem Sie die Taste [TEMPO/TAP] genau zweimal drücken.



### HINWEIS

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf das Vorgabtempo des Songs bzw. Styles zurückzusetzen.

## Einstellen der Voice-Parameter

Lautstärke, Oktavlage (die Tonhöhe des Instruments kann in Oktaven nach oben oder unten verschoben werden) und Chorus-Sendepegel der Main, Dual und Split Voice können einzeln eingestellt werden.

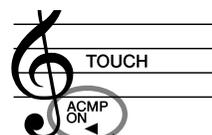
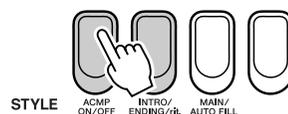
- **Parameter der Main Voice (Seite 59)**
  - Main Voice Volume (Lautstärke der Main Voice)
  - Main Voice Octave (Oktavlage der Main Voice)
  - Main Voice Chorus Send Level (Chorus-Sendepegel der M. V.)
- **Parameter der Dual Voice (Seite 60)**
  - Dual Voice Volume (Lautstärke der Dual Voice)
  - Dual Voice Octave (Oktavlage der Dual Voice)
  - Dual Voice Chorus Send Level (Chorus-Sendepegel der D. V.)
- **Parameter der Split Voice (Seite 60)**
  - Split Voice Volume (Lautstärke der Split Voice)
  - Split Voice Octave (Oktavlage der Split-Voice)
  - Split Voice Chorus Send Level (Chorus-Sendepegel der S. V.)

Alle vorstehenden Parameter können Sie einzeln in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 59).

## Verschiedene Methoden zum Starten und Beenden der Style-Wiedergabe

### Starten der Style-Wiedergabe

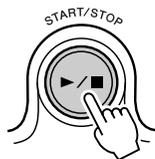
Mit den folgenden drei Methoden kann die Style-Wiedergabe gestartet werden. In allen Fällen müssen Sie die Taste [ACMP ON/OFF] drücken, um die automatische Begleitung einzuschalten, bevor Sie die eigentliche Style-Wiedergabe starten. Bei jeder der Methoden können Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.] drücken, bevor Sie die Wiedergabe starten. Zu Beginn Ihres Spiels wird nun automatisch eine Einleitung gespielt. Nach beendeter Einleitung erfolgt automatisch der Wechsel zur MAIN-Section.



Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik

#### ■ Sofortiger Start

Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Wiedergabe lediglich des Rhythmus' des gewählten Styles zu beginnen. Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.



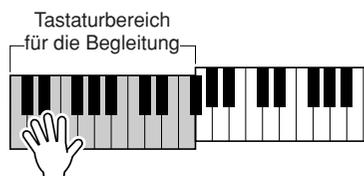
Sofortiger Start

#### ■ Akkordstart

Drücken Sie die Taste [SYNC START]. Die Beat-Pfeile beginnen zu blinken und zeigen an, dass der Bereitschaftsmodus der Synchronstartfunktion eingeschaltet ist. Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.



Synchronstartbereitschaft



Der Style startet, sobald Sie einen Akkord spielen

#### ■ Einzählstart

Sie können die Wiedergabe mit einem Vorzähler in beliebigem Tempo starten. Tippen Sie einfach auf die Taste [TEMPO/TAP] in beliebigem Tempo – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern –, und der gewählte Style beginnt mit dem eingegebenen Tempo zu laufen.

Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.



Start im Tempo der Eingabe

STYLE ACMP ON/OFF INTRO/ENDING/rit. MAIN/AUTO FILL

## Beenden der Style-Wiedergabe

Mit den folgenden drei Methoden kann die Style-Wiedergabe angehalten werden.

### ■ Sofortiger Stopp

Die Wiedergabe hält an, sobald Sie die Taste [START/STOP] drücken.



Sofortiger Stopp

### ■ Stoppen und in den Synchronstart-Modus schalten

Wenn Sie die Taste [SYNC START] während der Style-Wiedergabe drücken, stoppt die Wiedergabe sofort, und der Bereitschaftsmodus für die Synchronstartfunktion wird eingeschaltet (die Beat-Pfeile blinken).



Sofort stoppen und in den Synchronstartmodus schalten



Synchronstartbereitschaft

### ■ Schlussteil spielen und stoppen

Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.], um die Wiedergabe des Schlussteils zu starten. Die Wiedergabe stoppt, nachdem der Schlussteil ganz durchgelaufen ist.



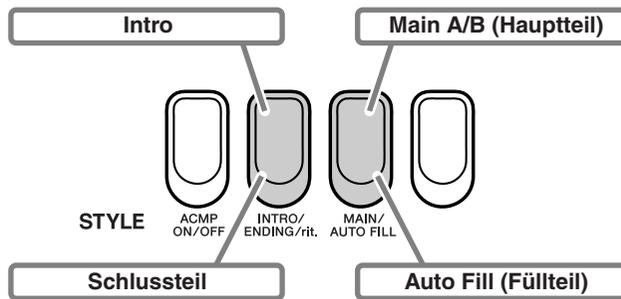
Die Wiedergabe stoppt nach dem Schlussteil

STYLE ACMP ON/OFF INTRO/ENDING/rit. MAIN/AUTO FILL

Wenn Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.] ein zweites Mal drücken (während die Schluss-Section läuft), wird der Schluss als Ritardando ausgeführt (das Tempo wird allmählich langsamer).

## Variationen der Patterns (Sections)

Das Instrument bietet ein breites Spektrum von „Style-Sections“ (Patterns), mit denen Sie das Arrangement der Begleitung variieren können, damit es zu dem gespielten Song passt.



### ● INTRO-Section

Dieser Typ wird für den Song-Anfang benutzt.

Nach dem Ende des Intros geht die Begleitung in den Hauptteil über.

Die Länge des Einführungsteils (in Takten) variiert je nach ausgewähltem Style.

### ● MAIN-Section

Wird für die Wiedergabe des Song-Hauptteils verwendet. Es wird ein begleitendes Grund-Pattern mit einer Länge von einigen Takten gespielt, welches sich unbegrenzt wiederholt, bis die Taste für eine andere Section gedrückt wird. Es gibt zwei Varianten des Grund-Patterns (A und B), und der Klang der Style-Wiedergabe ändert sich harmonisch auf der Grundlage der Akkorde, die Sie mit der linken Hand spielen.

### ● Fill-In-Section

Dieser Zwischenteil wird automatisch hinzugefügt, bevor zu Section A und B gewechselt wird.

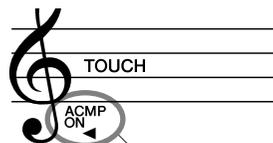
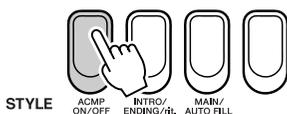
### ● ENDING-Section

Wird als Schlusssequenz eines Songs verwendet. Nach der Schlusssequenz wird die Begleitautomatik automatisch angehalten. Die Länge des Schlussteils (in Takten) variiert je nach ausgewählten Style.

## 1 Drücken Sie die Taste [STYLE], und wählen Sie dann einen Style aus.

## 2 Schalten Sie die Begleitautomatik ein.

Drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF].



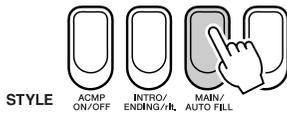
Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik.

## 3 Aktivieren Sie Synchronstartfunktion (SYNC START).

Drücken Sie die Taste [SYNC START].

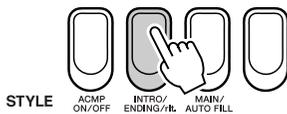


#### 4 Drücken Sie die Taste [MAIN/AUTO FILL].



Der Name der ausgewählten Section – MAIN A oder MAIN B – wird nun angezeigt

#### 5 Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.].

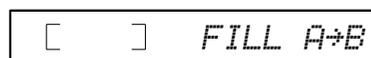
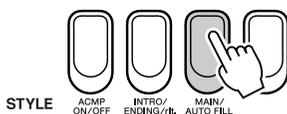


#### 6 Das Intro des ausgewählten Styles startet, sobald Sie mit der linken Hand einen Akkord spielen.

In diesem Beispiel wird ein C-Dur-Akkord gespielt (wie unten gezeigt). Informationen zur Akkordeingabe finden Sie im Abschnitt „Akkorde der Begleitautomatik spielen“ auf Seite 55.

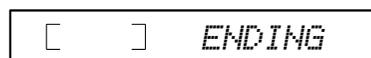
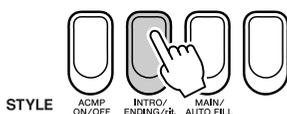


#### 7 Drücken Sie die Taste [MAIN/AUTO FILL].



Wenn das Fill-In beendet ist, geht es nahtlos in die ausgewählte Main-Section A/B über.

#### 8 Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.].

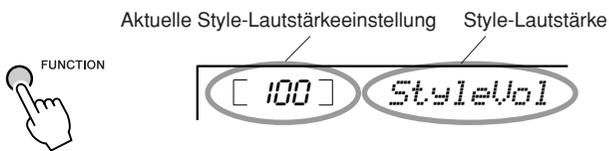


Hierdurch wird auf den Schlussteil übergeleitet. Nach der Schlussequenz wird die Begleitautomatik automatisch angehalten. Sie können den Schlussteil allmählich langsamer werden lassen (ritardando), indem Sie während der Wiedergabe des Schlussteils erneut die Taste [INTRO/ENDING/rit.] drücken.

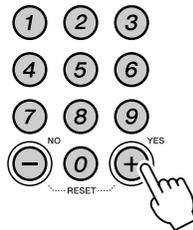
## Einstellen der Style-Lautstärke

Mit diesem Verfahren können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen der Style-Wiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke der Style-Wiedergabe ändern.

- 1** Drücken Sie die Taste [STYLE].
- 2** Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „StyleVol“ erscheint.



- 3** Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [ + ], [ - ] die Style-Lautstärke ein.



### HINWEIS

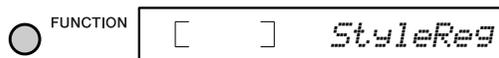
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [ + ] und [ - ], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (100) zurückzusetzen.

## Style-Dateien speichern

Dieses Instrument bietet 106 interne Styles (Stilarten), aber Sie können weitere Styles, unter anderem diejenigen, die im Internet erhältlich sind (nur Styles mit der Erweiterung „.sty“), unter Style-Nummer 107 speichern und genau wie die internen Styles verwenden.

Damit die Speicherfunktion für eine Style-Datei genutzt werden kann, muss die Datei bereits vom Computer an das Instrument übertragen worden sein. Die Vorgehensweise für die Übertragung von Dateien von einem Computer zum Instrument ist auf Seite 65 beschrieben („Übertragen von Daten zwischen dem PSR-E313/YPT-310 und einem Computer“). Mit den folgenden Schritten speichern Sie eine vom Computer an das Instrument übertragene Style-Datei unter der Style-Nummer 107.

**1 Drücken Sie die Taste [FUNCTION] so oft wie nötig, um die Style-Speicherfunktion aufzurufen: „StyleReg“.**

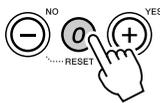


Nach etwa 2 Sekunden erscheint der Name einer speicherbaren Style-Datei im Display.

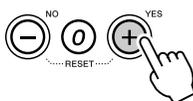
Wenn mehrere ladbare Style-Dateien an das Instrument übertragen wurden, können Sie diese mit oder den [+]/[-]-Tasten der Reihe nach auswählen.

**2 Führen Sie den Speichervorgang aus.**

Drücken Sie die Zifferntaste [0], während die zu speichernde Style-Datei im Display angezeigt wird.



**3 Es erscheint eine Bestätigungsaufforderung für den Speichervorgang. Drücken Sie die Taste [+ / YES], um die Datei letztgültig zu speichern.**

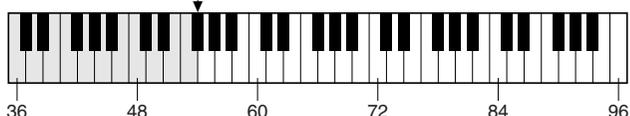


# Akkorde der Begleitautomatik spielen

Im Abschnitt „Mit Styles spielen (Begleitung)“ auf Seite 20 haben Sie gelernt, dass sich das „Feeling“ des Styles jedes Mal dann, wenn Sie im Tastaturbereich der linken Hand einen Akkord spielen, ändert. Im folgenden lernen Sie die Akkordtypen und die Art, sie zu spielen, näher kennen. Die Beispielakkorde in diesem Abschnitt stehen in der Tonart C.

Es gibt zwei Grundmethoden (siehe unten), im Tastaturbereich der linken Hand Akkorde zu spielen, während der Style läuft (Seite 21).

Split-Punkt – Standardeinstellung: 54 (F#2)



- Einfache Akkorde
- Standardakkorde

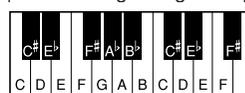
## Einfache Akkorde

Mit dieser Methode können Sie auf einfache Weise im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen, indem Sie nur einen, zwei oder drei Finger benutzen.

**HINWEIS**

- Grundtöne und die entsprechenden Tasten

Tastaturbereich für die Begleitung



**C**

• So spielen Sie einen **Dur-Akkord**  
Drücken Sie die Taste für den Grundton (die „Tonika“) des Akkords.

**C7**

• So spielen Sie einen **Sept-(Dominantsept-)Akkord**  
Drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene weiße Taste links davon.

**Cm**

• So spielen Sie einen **Moll-Akkord**  
Drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene schwarze Taste links davon.

**Cm7**

• So spielen Sie einen **Moll-Septakkord**  
Drücken Sie die Taste für den Grundton und jeweils die nächstgelegene schwarze und die nächstgelegene weiße Taste links davon (also drei Tasten gleichzeitig).

## Standardakkorde

Mit dieser Methode können Sie eine Begleitung erzeugen, indem Sie mit den normalen Griffen im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen.

<b>C</b>	<b>C(9)</b>	<b>C6</b>	<b>C6(9)</b>	<b>CM7</b>	<b>CM7(9)</b>	<b>CM7(#11)</b>	<b>C(♭5)</b>	<b>CM7♭5</b>
<b>Csus4</b>	<b>Caug</b>	<b>CM7aug</b>	<b>Cm</b>	<b>Cm(9)</b>	<b>Cm6</b>	<b>Cm7</b>	<b>CM7(9)</b>	<b>CM7(11)</b>
<b>CmM7</b>	<b>CmM7(9)</b>	<b>Cm7♭5</b>	<b>CmM7♭5</b>	<b>Cdim</b>	<b>Cdim7</b>	<b>C7</b>	<b>C7(♭9)</b>	<b>C7(♭13)</b>
<b>C7(9)</b>	<b>C7(#11)</b>	<b>C7(13)</b>	<b>C7(#9)</b>	<b>C7♭5</b>	<b>C7aug</b>	<b>C7sus4</b>	<b>C1+2+5</b>	

\* Einklammernte Noten sind optional. Die Akkorde werden auch ohne sie erkannt.

● **Tabelle der erkannten Standardakkorde**

Akkordname/[Abkürzung]	Grundstellung mit Grundton = 1	Akkord (C)	Anzeige
Dur-Akkord [M]	1 - 3 - 5	C	C
Dur-Akkord mit großer None [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Dur-Akkord mit großer Sexte [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Dur-Akkord mit großer Sexte und None [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Dur-Akkord mit großer Septime [M7]	1 - 3 - (5) - 7 oder 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Dur-Akkord mit großer Septime und None [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Dur-Akkord mit großer Septime und erhöhter Undezime [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 oder 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11)*
Dur-Akkord mit verminderter Quinte [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Dur-Akkord mit großer Septime und verminderter Quinte [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Vorgehaltene Quarte [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Übermäßiger Akkord [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Dur-Akkord mit großer Septime und übermäßiger Quinte [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Moll-Akkord [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Moll-Akkord mit großer None [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Moll-Akkord mit großer Sexte [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Moll-Akkord mit kleiner Septime [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Moll mit Septime und None [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Moll-Akkord mit kleiner Septime und großer Undezime [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Moll-Akkord mit großer Septime [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Moll-Nonakkord mit großer Septime [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Moll-Akkord mit Septime und verminderter Quinte [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Moll-Akkord mit großer Septime und verminderter Quinte [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Verminderter Mollakkord [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Verminderter Septakkord [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Dur-Akkord mit kleiner Septime (Dominantseptakkord) [7]	1 - 3 - (5) - b7 oder 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Dominant-Septakkord mit verminderter None [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Dur-Septakkord mit verminderter Terzdezime [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Dominant-Sept-Non-Akkord [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Dur-Septakkord mit übermäßiger Undezime [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 oder 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Dominantseptakkord mit großer Terzdezime [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Dur-Septakkord mit übermäßiger None [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Dur-Septakkord mit verminderter Quinte [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Dominantseptakkord mit übermäßiger Quinte [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Dominantseptakkord mit Quartvorhalt [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Prime mit Sekunde und Quinte [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *

\* Diese Akkorde werden nicht im Akkordlexikon angezeigt.

**HINWEIS**

- *Eingeklammerte Noten können ausgelassen werden.*
- *Wenn Sie zwei Tasten des gleichen Grundtons in benachbarten Oktaven drücken, wird die Begleitung lediglich auf dem Grundton aufgebaut.*
- *Eine reine Quinte (1+5) erzeugt eine Begleitung, die nur auf dem Grundton und der Quinte beruht (ohne Terz) und daher sowohl mit Dur- als auch mit Moll-Akkorden verwendet werden kann.*
- *Die aufgelisteten Akkordgriffe sind alle in der Grundstellung dargestellt. Es können aber auch die Umkehrungen verwendet werden – mit folgenden Ausnahmen: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5*
- *Die Umkehrungen der Akkorde 7sus4 und m7(11) werden nicht erkannt, wenn die in Klammern angezeigten Noten ausgelassen werden.*
- *Wenn verwandte Akkorde hintereinander gespielt werden, folgt die Begleitautomatik in manchen Fällen nicht dem Akkordwechsel (z. B. bestimmte Moll-Akkorde, denen ein Moll-Akkord mit Septime folgt).*
- *Zwei-Finger-Griffe erzeugen einen Akkord, der auf dem vorangegangenen Akkord aufbaut.*

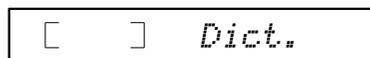
## Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon

Bei der Dictionary-Funktion handelt es sich um ein eingebautes „Akkordlexikon“, das Ihnen die einzelnen Noten (Töne) von Akkorden zeigt. Dies ist eine große Hilfe, wenn Sie die Griffe bestimmter Akkorde schnell erlernen möchten.

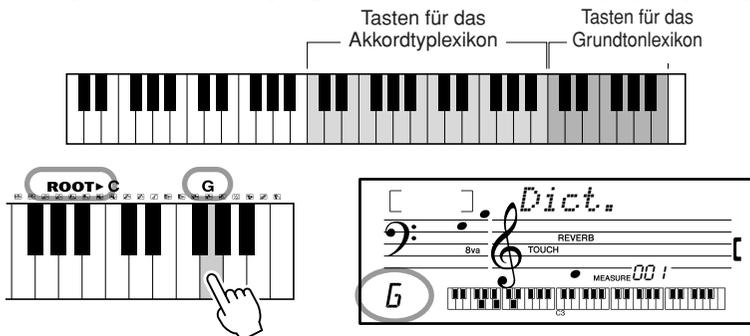
- Drücken und halten Sie die [WAITING]-Taste mindestens eine Sekunde lang. „Dict.“ erscheint im Display.



Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde lang gedrückt.

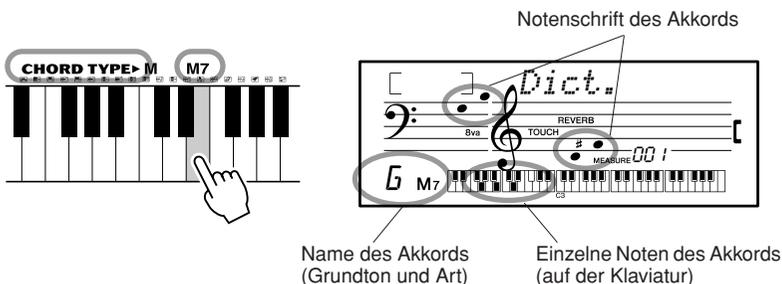


- Angenommen, Sie möchten wissen, wie der Akkord GM7 (G-Dur mit großer Septime) gespielt wird. Schlagen Sie im mit „ROOT ▶“ (Grundton) beschrifteten Tastaturbereich die Note „G“ an. (Der Ton erklingt nicht.) Der festgelegte Grundton wird im Display angezeigt.



- Schlagen Sie im mit „CHORD TYPE ▶“ (Akkordart) beschrifteten Tastaturbereich die Taste mit der Beschriftung „M7“ (Dur mit großer Septime) an. (Der Ton erklingt nicht.)

Die Noten, die Sie für den angegebenen Akkord (Grundton und Akkordart) spielen müssen, werden im Display dargestellt, und zwar sowohl in der Notenschrift als auch im Tastaturschaubild.



### HINWEIS

- Einfache Dur-Akkorde werden normalerweise nur mit dem Grundton gekennzeichnet. Beispielsweise bezieht sich die Angabe „C“ in einer Partitur auf einen C-Dur-Akkord. Um den Griff für einen Dur-Akkord nachzuschlagen, drücken Sie den Grundton und dann die Akkordtypentaste M.

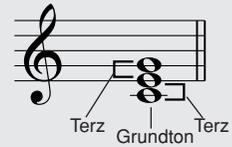
Mithilfe der Tasten [+]/[-] können Sie die möglichen Umkehrungen des Akkords anzeigen.

- Greifen Sie doch einmal im Tastaturbereich der Begleitautomatik einen Akkord, während Sie die Anzeige beobachten. Wenn Sie den Akkord richtig greifen, wird dies durch einen Glockenton signalisiert, und der Akkordname wird im Display hervorgehoben.

## ■ Über Akkorde

Indem Sie zwei oder mehr Noten gleichzeitig spielen, erzeugen Sie einen „Akkord“.

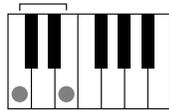
Wenn Sie eine Note zusammen mit zwei weiteren Noten spielen, die jeweils zwei Noten höher liegen (wie die Noten C, E und G), entsteht ein harmonischer „Dreiklang“. Diese Dreiklänge spielen in der Musik eine bedeutende Rolle.



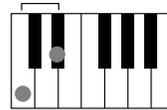
Im obigen Beispiel wird die untere Note des Dreiklangs als „Grundton“ bezeichnet. Dies ist der zentrale Ton, auf dem die anderen Töne des Akkords aufbauen.

Wie Sie sehen, ist die mittlere Note des obigen Akkords (E) die dritte Stufe in der Reihenfolge der Noten der Tonleiter: C, dann D, dann E. Es gibt zwei Arten von „Terzen“ in Akkorden: die große Terz und die kleine Terz.

**Große Terz** – vier Halbtonschritte über dem Grundton

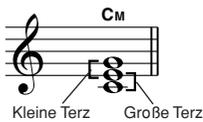


**Kleine Terz** – drei Halbtonschritte über dem Grundton

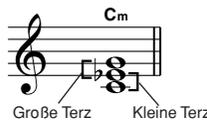


Wie die nachfolgende Abbildung zeigt, können wir die jeweils obere Note des ursprünglichen Akkords ändern und drei zusätzliche Akkorde erzeugen, wie unten gezeigt. (Die Bildunterschriften geben die Intervalle zwischen den Noten an.)

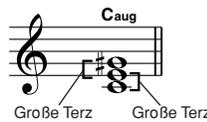
◆ **Dur-Akkord**



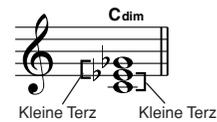
◆ **Moll-Akkord**



◆ **Übermäßiger Akkord**



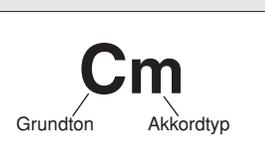
◆ **Verminderter Akkord**



Die Grundeigenschaften eines Akkords sind stets gleich, auch wenn die Reihenfolge der Noten von oben nach unten geändert wird oder gleichwertige Noten in anderen Oktavlagen hinzugefügt werden. So lassen sich wunderschöne Harmonien aufbauen, und durch die Aneinanderreihung von bestimmten Akkorden nach anerkannten Regeln können auf musikalische Weise Emotionen ausgedrückt werden. Die Harmonie bestimmt die Stimmung eines Akkords, und Musik entsteht auf der Grundlage von Harmonien.

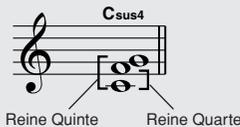
## ● Akkordbezeichnungen

An der Akkordbezeichnung können Sie erkennen, um was für eine Art von Akkord es sich handelt und aus welchen Noten er besteht. Wenn Sie sich mit der Grundstruktur von Akkorden vertraut machen, werden Sie bald schon in der Lage sein, Akkorde einfach anhand der über der Notenschrift angezeigten Bezeichnungen nachzuspielen.

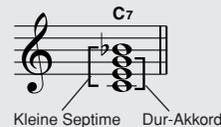


## ● Akkordarten (Diese Akkorde gehören zu denjenigen, die erkannt werden, wenn sie mit der Akkordgrifftechnik erzeugt werden.)

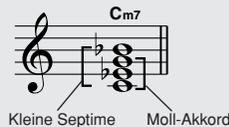
**Dur mit Quartvorhalt**



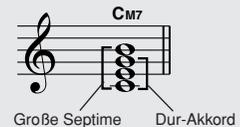
**Dominant-Septakkord**



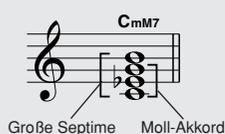
**Moll mit kleiner Septime**



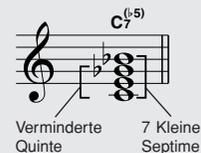
**Große Septime**



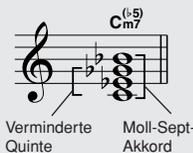
**Moll mit großer Septime**



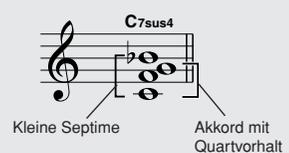
**Dur mit kleiner Septime und verminderter Quinte**



**Moll mit kleiner Septime und verminderter Quinte**



**Dominantseptakkord mit Quartvorhalt**



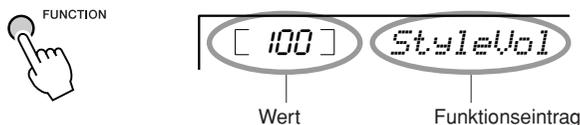
Mit der Taste [FUNCTION] gelangen Sie zu einer Vielzahl von Funktionseinträgen, mit denen Sie den Sound regulieren oder bereichern sowie Einstellungen für den Anschluss externer Geräte vornehmen können.

## Eintragsauswahl und Wertänderung

Es gibt 34 verschiedene Funktionseinträge, die eingestellt werden können.

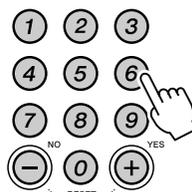
### 1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der gewünschte Eintrag erscheint.

Bei jedem Drücken der [FUNCTION]-Taste wird der nachfolgende der 34 Funktionseinträge angezeigt. Beschreibungen und Display-Beispiele finden Sie in der Liste der Funktionseinstellungen auf Seiten 59–60.



### 2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den Wert ein.

Für Ein-/Aus-Einstellungen oder die PC-Moduseinstellung verwenden Sie die Tasten [+]/[-].



### ● Liste der Funktionseinstellungen

Menü-Eintrag	Anzeige	Bereich/ Einstellungen	Beschreibung
Style Volume (Style-Lautstärke)	<i>StyleVol</i>	000–127	Bestimmt die Lautstärke des Styles.
Song Volume (Song-Lautstärke)	<i>SongVol</i>	000–127	Legt die Lautstärke des Songs fest.
Transposition	<i>TransPos</i>	-12–00–12	Bestimmt die Tonhöhe des Instruments in Halbtonschritten.
Tuning (Stimmung)	<i>Tuning</i>	-100–000–100	Stellt die Tonhöhe des Instruments in 1-Cent-Schritten ein.
Split Point (Split-Punkt)	<i>SPlitPnt</i>	000–127 (C-2 – G8)	Bestimmt den Split-Punkt auf der Tastatur (die höchste Taste der Split Voice) und teilt die Tastatur dadurch in zwei Bereiche auf: einen linken (unteren) für die Split Voice und einen rechten (oberen) für die Main Voice. „Split Point“ und „Accompaniment Split Point“ (Split-Punkt für die Begleitung) werden automatisch auf den gleichen Wert eingestellt.
Touch Sensitivity (Anschlagsempfindlichkeit)	<i>TouchSns</i>	1 (weich) 2 (mittel) 3 (hart)	Wenn die Anschlagdynamik eingeschaltet ist, wird hier deren Empfindlichkeit eingestellt.
Style Register (Style-Speicherung)	<i>StyleReg</i>	001–nnn	Wählen und speichern Sie eine Style-Datei aus den vom Computer geladenen Flash-Dateien.
Main Voice Volume (Lautstärke der Haupt-Voice)	<i>M. Volume</i>	000–127	Legt die Lautstärke der Haupt-Voice fest.
Main Voice Octave (Oktavlage der Haupt-Voice)	<i>M. Octave</i>	-2–0–2	Bestimmt die Oktavlage (d.h. den Tonumfang) der Main Voice.
Main Voice Chorus Send Level (Chorus-Send-Pegel der Main Voice)	<i>M. Chorus</i>	000–127	Bestimmt den Anteil des Signals der Main Voice, der dem Chorus-Effekt zugeführt wird.

Menü-Eintrag	Anzeige	Bereich/ Einstellungen	Beschreibung
Dual Voice	<i>D.Voice</i>	001-482	Wählt die Dual Voice aus.
Dual Voice Volume (Lautstärke der Dual Voice)	<i>D.Volume</i>	000-127	Legt die Lautstärke der Dual-Voice fest.
Dual Voice Octave (Oktavlage der Dual Voice)	<i>D.Octave</i>	-2-0-2	Bestimmt die Oktavlage (d.h. die Tonhöhe auf der Tastatur) der Dual Voice.
Dual Voice Chorus Send Level (Chorus-Send-Pegel der Dual Voice)	<i>D.Chorus</i>	000-127	Bestimmt den Anteil des Signals der Dual Voice, der dem Chorus-Effekt zugeführt wird.
Split Voice	<i>S.Voice</i>	001-482	Hiermit wird die Split Voice ausgewählt.
Split Voice Volume (Lautstärke der Split-Voice)	<i>S.Volume</i>	000-127	Bestimmt die Lautstärke der Split-Voice.
Split Voice Octave (Oktavlage der Split-Voice)	<i>S.Octave</i>	-2-0-2	Bestimmt die Oktavlage (d. h. den Tonumfang) der Split Voice.
Split Voice Chorus Send Level (Chorus-Sendepiegel der Split Voice)	<i>S.Chorus</i>	000-127	Bestimmt den Anteil des Split-Voice-Signals, der dem Chorus-Effekt zugeführt wird.
Reverb Type (Halltyp)	<i>Reverb</i>	01-10	Bestimmt den Reverb-Typ, wobei Reverb auch ausgeschaltet werden kann (10). Lesen Sie hierzu die Liste der Reverb-Typen auf Seite 85.
Reverb Level (Hallpegel)	<i>RevLevel</i>	000-127	Bestimmt den Anteil des Signals der Voice, der dem Reverb-Effekt zugeführt wird.
Chorus Type (Chorus-Typ)	<i>Chorus</i>	1-5	Bestimmt den Chorus-Typ, wobei Chorus auch ausgeschaltet werden kann (05). Lesen Sie hierzu die Liste der Chorus-Effekttypen auf Seite 85.
Panel Sustain (Ausklängeffekt)	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Bestimmt, ob auf die Main/Dual/Split Voice immer der Ausklängeffekt angewendet werden soll. Panel Sustain wird bei Einstellung ON kontinuierlich, bei OFF nicht angewendet.
Harmony Type (Harmony- Typ)	<i>HarmType</i>	01-26	Bestimmt den Harmony-Typ. Lesen Sie hierzu die Liste der Harmony-Effekttypen auf Seite 84.
Harmony Volume (Harmony-Lautstärke)	<i>HarmVol</i>	000-127	Bestimmt die Lautstärke des Harmonieeffekts, wenn einer der Harmony-Typen 1-5 ausgewählt ist.
PC Mode (PC-Modus)	<i>PC mode</i>	OFF/PC1/PC2	Optimiert die MIDI-Einstellungen für den Anschluss des Instruments an einen Computer (Seite 63).
Local On/Off (Lokale Steuerung Ein/Aus)	<i>Local</i>	ON/OFF	Bestimmt, ob die Tastatur des Instruments den internen Klangerzeuger steuert (ON) oder nicht (OFF).
External Clock (Externer Taktgeber)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Bestimmt, ob das Instrument zu seiner internen Clock (OFF) oder zu einem externen Clock-Signal (ON) synchronisiert.
Initial Setup Send (Anfangs- datenübertragung)	<i>InitSend</i>	YES/NO	Hiermit können Sie die Daten der Bedienfeldeinstellungen an einen Computer senden. Drücken Sie die Taste [+], um die Daten zu senden.
Time Signature (Taktmaß) Numerator (Zähler)	<i>TimeSign</i>	00-60	Bestimmt das Metronom-Taktmaß.
Time Signature (Taktmaß) Denominator (Nenner)	<i>TimeSignD</i>	Half note, Quarter note, Eighth note, Sixteenth note (Halbe, Viertel, Achtel, Sechzehntel)	Bestimmt die Länge jedes Metronomschlags.
Metronome Volume (Metronomlautstärke)	<i>MetroVol</i>	000-127	Bestimmt die Lautstärke des Metronoms.
Lesson Track (R) (Lektionsspur rechts)	<i>R-Part</i>	01-16	Bestimmt die Spurnummer für die Guide-Übung mit der rechten Hand. Diese Einstellung ist nur bei Songs im SMF-Format 0 wirksam, die von einem Computer übertragen werden. Siehe hierzu den Abschnitt „Gesendete Songs für Lektionen verwenden“ auf Seite 68.
Lesson Track (L)	<i>L-Part</i>	01-16	Bestimmt die Spurnummer für die Guide-Übung mit der linken Hand. Diese Einstellung ist nur bei Songs im SMF-Format 0 wirksam, die von einem Computer übertragen werden. Siehe hierzu den Abschnitt „Gesendete Songs für Lektionen verwenden“ auf Seite 68.
Demo Cancel (Demo- Wiedergabe abschalten)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Hier können Sie die Funktion „Demo Cancel“ ein- und ausschalten. Wenn eingeschaltet (ON), läuft der Demo-Song auch dann nicht, wenn die [DEMO]-Taste gedrückt wird.

Das Instrument ist mit eine MIDI-Buchsen zur Verbindung mit anderen MIDI-Instrumenten und MIDI-Geräten ausgestattet, um die Musikfunktionalität zu erweitern.

## Was ist MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist eine weltweit genormte Schnittstelle zur Kommunikation zwischen elektronischen Musikinstrumenten und Musikgeräten. Durch die Verbindung von MIDI-kompatiblen Geräten über ein MIDI-Kabel können Sie verschiedene Spiel- und Einstellungsdaten zwischen den Geräten übertragen und deren Leistungs- und Produktionspotenzial erheblich erweitern.



### **VORSICHT**

- *Schalten Sie sämtliche Geräte aus, bevor Sie das PSR-E313/YPT-310 an externe Geräte anschließen. Schalten Sie dann zuerst das PSR-E313/YPT-310 und danach die angeschlossenen externen Geräte ein.*

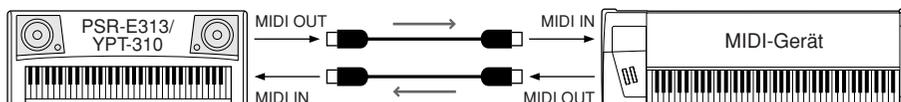
## Einsatzmöglichkeiten von MIDI

- Übertragen von Spiel- und Einstellungsdaten zwischen dem PSR-E313/YPT-310 und MIDI-fähigen Instrumenten oder Computern. (Seite 62)
- Übertragen von Daten zwischen PSR-E313/YPT-310 und Computern. (Seite 65)

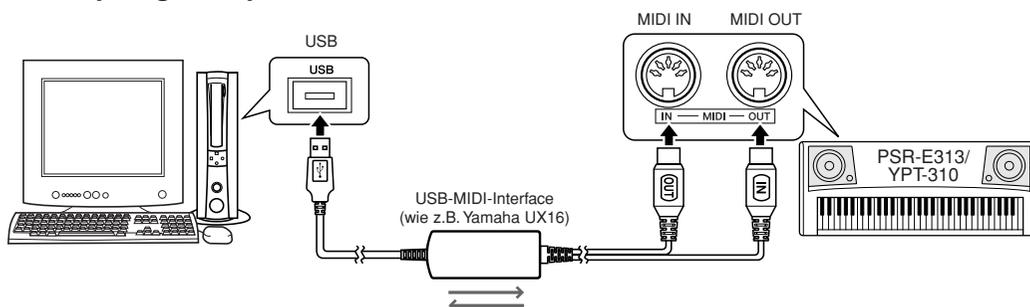
## Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument

Durch den Anschluss des PSR-E313/YPT-310 an andere MIDI-Geräte oder einen Computer können die Spieldaten des Instruments auf diesen anderen MIDI-Geräten bzw. dem Computer verwendet werden. Außerdem können die Spieldaten anderer MIDI-Geräte und des Computers vom PSR-E313/YPT-310 empfangen und wiedergegeben werden.

- Wenn das Instrument an andere MIDI-Geräte angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



- Wenn das Instrument an einen Computer angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



### ■ MIDI-Einstellungen

Diese Einstellungen sollten Sie vornehmen, wenn Sie Spieldaten an ein angeschlossenes MIDI-Gerät oder einen Computer senden oder von ihm empfangen.

#### Lokale Einstellungen

Local Control legt fest, ob am Instrument gespielte Noten von seinem eigenen internen Klangerzeugungssystem wiedergegeben werden.

Der interne Klangerzeuger ist aktiv, wenn Local Control eingeschaltet ist, und inaktiv, wenn diese ausgeschaltet ist.

- On** ..... Dies ist die normale Einstellung, bei der die interne Klangerzeugung die Noten, die auf der Tastatur des Instruments gespielt werden, erklingen lässt. Daten, die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.
- Off** ..... Bei dieser Einstellung produziert das Instrument selbst keinen Sound (Tastaturspiel, Harmonie- oder Style-Wiedergabe), sondern die Spieldaten werden über die MIDI-Buchse übertragen. Daten, die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.

Sie können Local Control in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 59).

#### HINWEIS

- Wenn Sie aus dem Instrument keinen Ton herausbekommen, ist dies der wahrscheinlichste Grund dafür. Das Spielen auf der Tastatur erzeugt keinen Ton, wenn Local auf OFF (Aus) gestellt ist.

## Taktgebereinstellungen (External Clock)

Diese Einstellungen bestimmen, ob das Instrument zu seinem eigenen internen Taktgeber (OFF) oder zum Clock-Signal eines externen Geräts (ON) synchronisiert.

**On**..... Die zeitbasierten Funktionen des Instruments werden zum Clock-Signal eines an die MIDI-Buchse angeschlossenen externen Geräts synchronisiert.

**Off**..... Das Instrument verwendet seinen eigenen internen Taktgeber (Standardeinstellung).

Sie können den Taktgeber in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 59).



- Wenn „External Clock“ eingeschaltet ist und kein Clock-Signal von einem externen Gerät empfangen wird, arbeiten die Funktionen Song, Style und Metronom nicht.

## PC Mode

Die PC-Einstellungen konfigurieren sofort alle wichtigen MIDI-Einstellungen um (wie nachstehend gezeigt). Folgende Einstellungen sind wählbar: PC1, PC2 und OFF.



- Song Out, Style Out und Keyboard Out können nur über die PC-Einstellung geändert werden. Sie können nicht einzeln eingestellt werden.
- User-Songs können mit Song Out verwendet werden.

### ● Tabelle der PC-Einstellungen

	PC1	PC2*	OFF (Aus)
LOCAL	Aus	Aus	Ein
EXTERNAL CLOCK	Ein	Aus	Aus
SONG OUT**	Aus	Aus	Ein
STYLE OUT***	Aus	Aus	Ein
KEYBOARD OUT****	Aus	Ein	Ein

\* Stellen Sie den PC-Modus auf PC2, wenn Sie Digital Music Notebook verwenden.  
Digital Music Notebook ist eine wichtige neue Multimediaplattform zum Erlernen und Spielen von Musik. Besuchen Sie die nachstehende Website, wenn Sie weitere Informationen über die neueste Version von Digital Music Notebook sowie Hinweise zur Installation benötigen.  
[www.digitalmusicnotebook.com](http://www.digitalmusicnotebook.com)

\*\* Bestimmt, ob die Song-Daten während der Wiedergabe über MIDI gesendet werden (ON) oder nicht (OFF).

\*\*\* Bestimmt, ob die Style-Daten über MIDI gesendet werden (ON) oder nicht (OFF).

\*\*\*\* Bestimmt, ob die beim Spielen auf der Tastatur des Instruments erzeugten Daten gesendet werden (ON) oder nicht (OFF).

**1** Drücken Sie die Taste [DEMO] und halten Sie sie mindestens eine Sekunde gedrückt, um den PC-Modus aufzurufen.



Halten Sie die Taste länger als

[ OFF ] PC mode

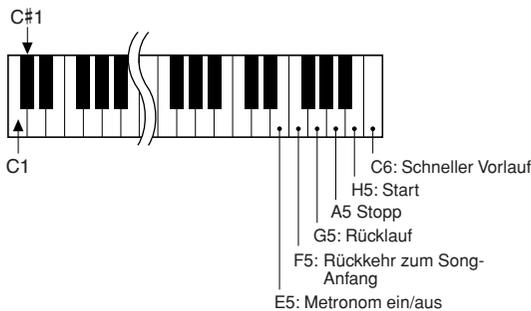
**2** Wählen Sie mithilfe der Tasten [+], [-] eine der Optionen PC1, PC2 oder OFF.

### Fernsteuerung von MIDI-Geräten (Remote Control)

Sie können dieses Instrument auch zur Fernsteuerung der Anwendung „Digital Music Notebook“ auf Ihrem Computer benutzen (über die MIDI-Verbindung) – um z. B. die Wiedergabe zu starten und stoppen und andere Transportfunktionen vom Bedienfeld aus auszuführen.

#### ● Tasten für die Fernsteuerung

**PSR-E313/YPT-310:** Um die Fernsteuerungsfunktionen zu nutzen, halten Sie einfach die untersten beiden Tasten auf der Tastatur (C1 und C#1) gedrückt und drücken Sie die entsprechende Taste (unten angezeigt).



#### HINWEIS

- Die Fernsteuerung von MIDI-Geräten erfolgt unabhängig vom PC2-Modus.

### Übertragung der Bedienfeldeinstellungen des PSR-E313/YPT-310 (Initial Send)

Sendet die Bedienfeldeinstellungen des PSR-E313/YPT-310 an ein externes MIDI-Gerät.

Wenn Sie das Spiel auf dem PSR-E313/YPT-310 mit einem externen Sequenzer oder ähnlichen Geräten aufnehmen, können Sie diese Funktion benutzen, um die aktuellen Bedienfeldeinstellungen des PSR-E313/YPT-310 zu senden, so dass bei der Wiedergabe automatisch die ursprünglichen Bedienfeldeinstellungen wiederhergestellt werden.

Sie können Initial Send in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 59).

## Übertragen von Daten zwischen dem PSR-E313/YPT-310 und einem Computer

Das PSR-E313/YPT-310 enthält 102 voreingestellte Preset-Songs und 106 Styles, aber Sie können auch Songs und Styles von Ihrem Computer laden und genauso verwenden wie die Preset-Songs, vorausgesetzt, der geladene Song hat das SMF-Format 0\* oder das Format SFF (Style File Format).

Geladene Song-Daten werden ab Songnummer 108 gespeichert, und einer der geladenen Styles kann als 107. Style gespeichert werden.

Um die in diesem Abschnitt beschriebenen Operationen durchführen zu können, muss der Computer mit dem Internet verbunden sein, damit Sie das kostenlos erhältliche Programm „Musicsoft Downloader“ herunterladen können.

\* Das Format SMF (Standard MIDI File) ist eines der gebräuchlichsten und kompatibelsten Sequenzformate, die zum Speichern von Sequenzdaten verwendet werden. Die meisten im Handel erhältlichen MIDI-Sequenzdaten haben das SMS-Format 0.

### Installation von Musicsoft Downloader

Die Anwendung „Musicsoft Downloader“ können Sie von der folgenden Website herunterladen. Dazu benötigen Sie einen Computer mit Zugang zum Internet.

<http://music.yamaha.com/download/>

#### ● Für den Betrieb von Musicsoft Downloader gelten folgende Mindestanforderungen an den Computer:

- Betriebssystem : Windows 98SE/Me/2000/XP Home Edition/XP Professional
- Prozessor : Mindestens 233 MHz; Intel® Pentium®/Celeron®-Prozessorfamilie (500 MHz oder mehr werden empfohlen)
- Verfügbarer Arbeitsspeicher : mind. 64 MB (empfohlen werden mindestens 256 MB)
- Festplatte : mindestens 128 MB freier Speicher (empfohlen werden mindestens 512 MB freier Speicher)
- Bildschirmauflösung : 800 x 600, High Color (16 Bit)
- Sonstiges : Microsoft® Internet Explorer®5.5 oder höher



- Besuchen Sie die Yamaha-Website, wenn Sie weitere Informationen über die neueste Version von Musicsoft Downloader (Version 5.4.0 oder höher) sowie Hinweise zur Installation benötigen.

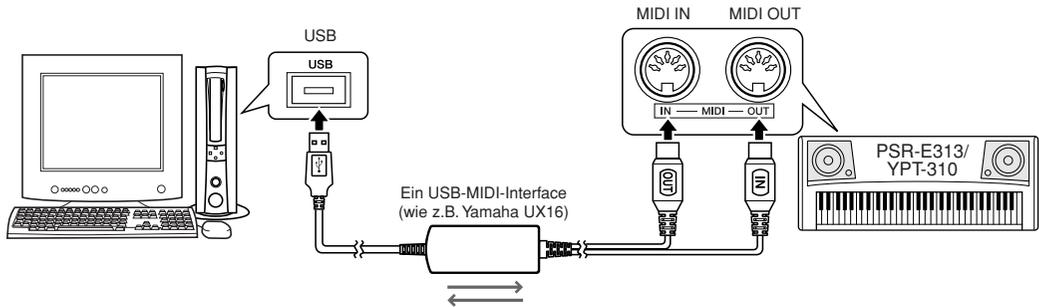
### Anschließen eines Computers

Schließen Sie nach der Installation der Anwendung „Musicsoft Downloader“ auf Ihrem Computer wie nachstehend beschrieben das PSR-E313/YPT-310 an.

Für die MIDI-Verbindung des PSR-E313/YPT-310 mit einem Computer mit USB-Schnittstelle benötigen Sie das UX16 von Yamaha oder ein vergleichbares USB-MIDI-Interface.

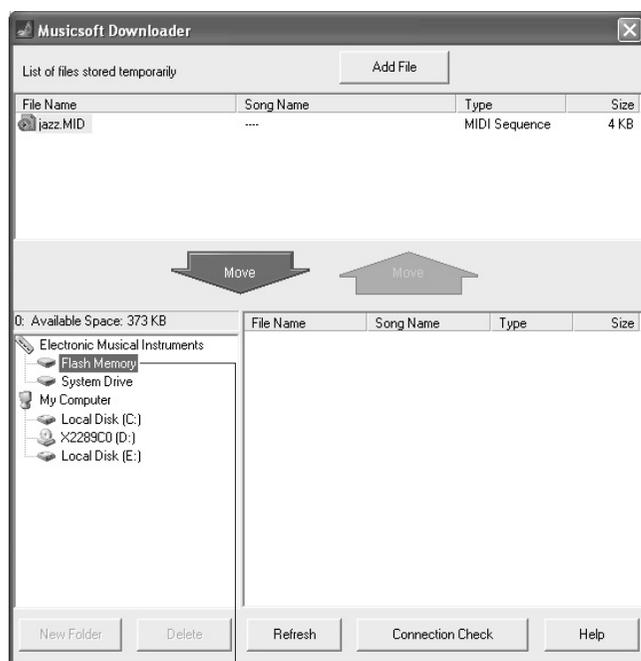
Erwerben Sie im Musikfachhandel oder in Computer- und Elektrofachgeschäften in jedem Fall das UX16 von Yamaha bzw. ein hochwertiges USB-MIDI-Kabel.

Wenn Sie das UX16 verwenden, installieren Sie bitte den mit dem Interface gelieferten Treiber auf Ihrem Computer.



## Dateiübertragung von einem Computer

Sie können Song- und Style-Dateien vom Computer in den Flash-Speicher des PSR-E313/YPT-310 übertragen. Näheres zur Übertragung von Song- und Style-Dateien mithilfe der Anwendung „Musicsoft Downloader“ finden Sie im Online-Hilfethema „Übertragung von Daten zwischen Computer und Instrument (für ungeschützte Songs)“ von Musicsoft Downloader.



Ziel

### HINWEIS

- In den folgenden Fällen kann es sein, dass die Anwendung „Musicsoft Downloader“ nicht auf das Instrument zugreifen kann:
  - Während der Style-Wiedergabe
  - Während der Song-Wiedergabe

### VORSICHT

- Verwenden Sie beim Übertragen von Daten den Netzadapter. Die Daten können beschädigt werden, falls die Batterien während der Übertragung ausfallen.
- Während einer Datenübertragung dürfen Sie niemals eines der Geräte ausschalten und niemals den Netzadapter ein- oder ausstecken. Dadurch verhindern Sie nicht nur die Übertragung und Speicherung der Daten, es könnte auch der Betrieb des Flash-Speichers instabil werden und der Speicherinhalt beim Ausschalten vollständig verloren gehen.

### HINWEIS

- Schließen Sie das Fenster, um Musicsoft Downloader zu beenden und das Instrument wieder selbst steuern zu können.

### ● Daten, die von einem Computer in das PSR-E313/YPT-310 geladen werden können

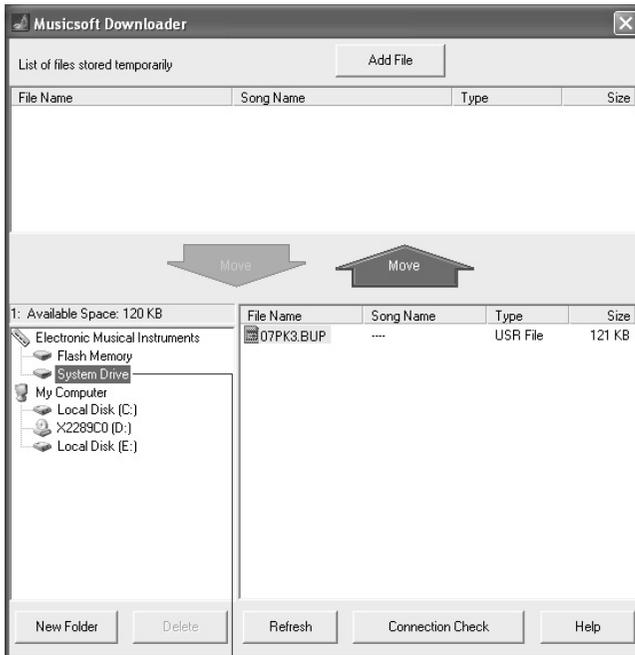
- Songs : max. 99 Songs (Song-Nummern 108–)
- Daten : 373 Kilobytes
- Datenformat : SMF-Format 0
- Datei : 07PK3.BUP (Backup-Datei)
  - \*\*\*.mid (MIDI-Song)
  - \*\*\*.sty (Style-Datei)

## Übertragung einer Backup-Datei (Sicherungskopie) vom PSR-E313/YPT-310 an einen Computer

Mithilfe von Musicsoft Downloader können Sie Sicherungsdaten (Seite 31) als „Backup-Datei“ an einen Computer senden. Näheres zur Übertragung von Backup-Dateien mithilfe der Anwendung „Musicsoft Downloader“ finden Sie im Online-Hilfethema „Übertragung von Song-Daten zwischen Computer und Instrument (für ungeschützte Songs)“ von Musicsoft Downloader.

### HINWEIS

- Daten von Preset-Songs können vom PSR-E313/YPT-310 nicht übertragen werden.
- Benennen Sie die Sicherungskopie nicht am Computer um. Andernfalls wird sie nicht erkannt, wenn sie an das Instrument gesendet wird.



Klicken Sie hier, um die Backup-Datei im unteren Fensterbereich anzeigen zu lassen.

### VORSICHT

- Die Sicherungsdaten einschließlich der fünf User-Songs werden als einzelne Datei übertragen/empfangen. Daher werden bei jedem Send- und Empfangsvorgang sämtliche Sicherungsdaten (einschließlich der fünf Songs) überschrieben. Beachten Sie dies beim Übertragen von Daten.

### ● Daten, die vom PSR-E313/YPT-310 an einen Computer übertragen werden können

- Backup-Datei (07PK3.BUP: Sicherungsdaten, in denen fünf User-Songs enthalten sind)
- Von einem Computer gesendete Daten

### ● Gesendete Songdaten aus dem Arbeitsspeicher des PSR-E313/YPT-310 löschen

Um alle vom Computer gesendeten Songs zu löschen, benutzen Sie die Funktion „Flash Clear“, beschrieben auf Seite 31.

Um bestimmte vom Computer gesendete Songs zu löschen, benutzen Sie die Funktion „Delete“ von Musicsoft Downloader.

### ● Gesendete Songs für Lektionen verwenden

Damit die von einem Computer gesendeten Songs (nur im SMF-Format 0) für Übungen genutzt werden können, müssen Sie angeben, welche Kanäle als die Parts der rechten und linken Hand wiedergegeben werden sollen. Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Lesson Track (R) (Lektionsspur rechts)“ oder „Lesson Track (L)“ in der Liste der Funktionseinstellungen auf Seite 60. Das Verfahren zum Einstellen der „Führungsspur“ besteht aus folgenden Schritten:

Wählen Sie einen gesendeten Song aus, den Sie zum Üben verwenden möchten. Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis im Display „R-Part“ oder „L-Part“ erscheint, und wählen Sie dann mithilfe der Zifferntasten [0]–[9], [+], [-] den Kanal aus, der als der angegebene Part der rechten oder linken Hand wiedergegeben werden soll. Wir empfehlen Ihnen, Kanal 1 für den Part der rechten Hand und Kanal 2 für den Part der linken Hand auszuwählen.

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Wenn Sie das Instrument ein- oder ausschalten, ist ein „Popp“-Geräusch zu hören.	Dies ist normal und entsteht durch den Einschaltstrom, der durch das Instrument fließt.
Durch die Benutzung eines Mobiltelefons (Handy) entsteht ein Störgeräusch.	Der Gebrauch von Mobiltelefonen in unmittelbarer Nähe zum Instrument kann Interferenzen hervorrufen. Um dies zu vermeiden, schalten Sie das Telefon aus, oder verwenden Sie es in größerem Abstand zum Instrument.
Es ist nichts zu hören, obwohl Sie Tasten anschlagen oder einen Song oder Style abspielen.	Überprüfen Sie, dass an der PHONES/OUTPUT-Buchse an der Rückwand des Instruments nichts angeschlossen ist. Wurden dort Kopfhörer angeschlossen, wird kein Lautsprecherton erzeugt. Aktivieren/deaktivieren Sie „Local Control“. (Siehe Seite 62.)
Beim Spielen im Tastaturbereich für die rechte Hand ist kein Ton zu hören.	Bei Verwendung der Dictionary-Funktion (Seite 57) dienen die Tasten der rechten Hand ausschließlich zur Eingabe von Grundton und Akkordtyp.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Ton ist zu leise.</li> <li>• Die Klangqualität ist nicht gut.</li> <li>• Die Rhythmusbegleitung stoppt unerwartet oder startet nicht.</li> <li>• Die aufgenommenen Songdaten usw. werden nicht richtig wiedergegeben.</li> <li>• Die LCD-Anzeige wird plötzlich dunkel, und alle Bedienfeldeinstellungen werden zurückgesetzt.</li> </ul>	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue, laden Sie ggf. die Akkus auf, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Der Style oder der Song wird nicht wiedergegeben, wenn die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Ist External Clock eingeschaltet (ON)? Achten Sie darauf, dass External Clock ausgeschaltet ist (OFF); Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Taktgebereinstellungen (External Clock)“ auf Seite 63.
Der Style klingt nicht richtig.	Kontrollieren Sie, ob die Style-Lautstärke (Seite 53) angemessen eingestellt ist. Ist der Split-Punkt passend für die gespielten Akkorde eingestellt? Stellen Sie den Split-Punkt auf eine geeignete Taste ein (Seite 46). Erscheint die Anzeige „ACMP ON“ im Display? Wenn nicht, drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF], so dass dies angezeigt wird.
Es erklingt keine Rhythmusbegleitung, wenn nach Auswahl einer der Style-Nummern 098–106 (Pianist) die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Dies ist keine Fehlfunktion. Die Style-Nummern 098–106 (Pianist) haben keine Rhythmusparts; daher wird kein Rhythmus gespielt. Die anderen Parts werden, falls die Begleitautomatik eingeschaltet ist, gespielt, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.
Es erklingen scheinbar nicht alle Voices, oder der Klang erscheint abgeschnitten.	Die Polyphonie des Instruments beträgt 32 Noten. Falls die Dual Voice oder die Split Voice verwendet und gleichzeitig ein Style oder Song wiedergegeben wird, werden möglicherweise einige Noten oder Klänge der Begleitung oder des Songs ausgelassen (bzw. „gestohlen“).
Der Fußschalter (für Sustain) erzeugt offenbar den gegenteiligen Effekt. So wird z. B. eine Note durch Drücken des Fußschalters gestoppt und durch Loslassen des Fußschalters ausgehalten.	Die Polung des Fußschalters wurde umgekehrt. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.
Der Klang einer Voice ändert sich von Note zu Note.	Hierbei handelt es sich nicht um einen Fehler. Das AWM-Klangerzeugungsverfahren verwendet für verschiedene Klaviaturbereiche verschiedene Aufnahmen (Samples) eines Instruments. Der Klang einer Voice kann daher von Note zu Note leicht variieren.
Die Anzeige „ACMP ON“ erscheint nicht, wenn die Taste [ACMP ON/OFF] gedrückt wird.	Drücken Sie immer zuerst die Taste [STYLE], wenn Sie eine Style-Funktion ausführen möchten.
Der Harmony-Effekt erklingt nicht.	Die Wiedergabemethode für den Harmony-Effekt (01–26) variiert je nach ausgewähltem Effektyp. Bei Typen 01–05 müssen Sie die Begleitautomatik einschalten und sie durch Anschlagen eines Akkords im Tastaturbereich für die automatische Begleitung starten, und danach im Bereich der rechten Hand einige Tasten anschlagen, um den Harmonieeffekt auszulösen. Bei Typen 06–26 hat das Ein- und Ausschalten der Begleitautomatik keine Wirkung. Bei Typen 06–12 müssen Sie jedoch zwei Noten gleichzeitig spielen.
Die Part-Anzeigen (rechte/linke Hand oder beide Hände) erscheinen nicht – auch beim Drücken einer der Tasten [R] und [L] für eine Lektion.	Achten Sie darauf, die Tasten [R] und [L] nicht zu drücken, während der Song gespielt wird. Wenn Sie eine der Part-Tasten während der Songwiedergabe und vor dem Starten der Lektion drücken, werden mit diesen Tasten die entsprechenden Songspuren stummgeschaltet. Stoppen Sie als erstes die Songwiedergabe, wählen Sie dann den gewünschten Part aus, und starten Sie dann die Lektion.

## Bedienelemente und Anschlüsse

A-B REPEAT-Taste .....	41
ACMP ON/OFF-Taste .....	21
DEMO-Taste .....	19
DUAL ON/OFF-Taste .....	13
FF-Taste .....	19
FUNCTION-Taste .....	33, 59
HARMONY ON/OFF-Taste .....	42
INTRO/ENDING/rit.-Taste .....	51
LISTEN & LEARN-Taste .....	36
L-Taste .....	36
MAIN/AUTO FILL-Taste .....	51
MASTER-VOLUME-Regler .....	9, 32
METRONOME ON/OFF-Taste .....	24
PAUSE-Taste .....	19
PORTABLE GRAND-Taste .....	15
REC TRACK 1-Taste .....	29
REC TRACK 2-Taste .....	29
REC-Taste .....	27
REVERB ON/OFF-Taste .....	43
REW-Taste .....	19
R-Taste .....	36
SONG-Taste .....	18, 33
SPLIT ON/OFF-Taste .....	14
STANDBY/ON-Schalter .....	9, 32
START/STOP-Taste .....	32
STYLE-Taste .....	20, 33
SYNC-START-Taste .....	21
TEMPO/TAP-Taste .....	48
TIMING-Taste .....	37
TOUCH ON/OFF-Taste .....	45
VOICE-Taste .....	12, 33
WAITING-Taste .....	38
Zifferntasten 0–9, +/YES, -/NO .....	33
DC IN 12V, Buchse .....	8
MIDI IN/OUT, Buchse .....	61
PHONES/OUTPUT, Buchse .....	9
SUSTAIN, Buchse .....	9

## Alphabetische Reihenfolge

### A

AB Repeat .....	41
Abbrechen .....	30
ACMP ON/OFF .....	21
Akkordanzeige .....	34, 56
Akkordlexikon .....	57
Anschlagempfindlichkeit .....	45
Aufnahme .....	27–29

### B

Backup (Datensicherung) .....	31
Backup Clear .....	31
Backup-Datei .....	31
Batterie .....	8
Begleitautomatik .....	21

### C

Chord (Akkord) .....	22, 55–56, 58
Chorus (Effekt) .....	44
Chorus-Sendepegel der Dual Voice .....	60
Chorus-Sendepegel der Split Voice .....	60
Chorus-Send-Pegel der Main Voice .....	59
Chorus-Typen .....	85
Computer .....	62–68

### D

Daten auf dem Computer speichern .....	68
Demo .....	19
Display (Anzeige) .....	34
Drum Kit .....	15
Drum Kit-Liste .....	79
Dual .....	13

### E

Ein- und Ausschalten der Begleitautomatik .....	21
Einen Moment gedrückt halten .....	32
Externer Taktgeber .....	60, 63

### F

FF .....	19
Flash Clear .....	31
Flash-Speicher .....	67
Fußschalter (Haltepedal) .....	9

### G

Grundton .....	55, 57
----------------	--------

### H

Hall (s. a. Reverb) .....	43
Harmony .....	42–43
Harmony Volume (Harmony-Lautstärke) .....	60
Harmony-Typen .....	84

- I**
- Initial Send ..... 60
  - Initialisierung ..... 31
  - Intro ..... 49, 52
- L**
- Lautstärkereglern ..... 9, 32
  - Lektion ..... 35–38
  - Liste der Funktionseinstellungen ..... 59–60
  - Local ..... 60, 62
  - Löschen (Song) ..... 30
- M**
- Main/Auto Fill ..... 51–52
  - Melodie-Voice ..... 39
  - Metronom ..... 24–26
  - Metronome Volume (Metronomlautstärke) ..... 26
  - MIDI ..... 61
  - Mitgeliefertes Zubehör ..... 6, 91
  - Musicsoft Downloader ..... 65
  - Musikdatenbank ..... 23
- N**
- Netzadapter ..... 8
  - NO ..... 30
  - Notenablage ..... 6
  - Notenschrift ..... 34
- O**
- Oktavlage der Dual Voice ..... 60
  - Oktavlage der Main Voice ..... 59
  - Oktavlage der Split Voice ..... 60
  - One Touch-Einstellung ..... 47
  - Option ..... 91
- P**
- Panel Sustain (Ausklängeffekt) ..... 44
  - Part ..... 36
  - Pause ..... 19
  - PC-Einstellung ..... 63
- Q**
- Qualitätsgrad ..... 37
- R**
- Remote-Control-Funktion ..... 64
  - Reverb Level (Hallpegel) ..... 60
  - Reverb-Typen ..... 85
  - Rew ..... 19
  - Rhythmus ..... 20
- S**
- Schlussteil ..... 50, 52
  - SMF-Format 0 ..... 65
  - Song ..... 18
  - Song Volume ..... 39
  - Song-Liste ..... 19
  - Split (Teilung) ..... 14
  - Split Point ..... 14, 46
  - Spur ..... 28, 34, 40
  - Start ..... 32
  - Stop ..... 32
  - Stummschaltung (s. a. Mute) ..... 40
  - Style File (Style-Datei) ..... 54
  - Style-Datei ..... 67
  - Style-Lautstärke ..... 53
  - Style-Liste ..... 82
  - Styles ..... 20–21, 49–52
  - Syncho Start (Synchronstart) ..... 21, 49
- T**
- Takt (s. a. Measure) ..... 34
  - Taktschlaganzeige ..... 34
  - Tastaturbereich der automatischen Begleitung ..... 21–22
  - Tastaturdarstellung ..... 34
  - Tempo ..... 48
  - Time Signature (Taktmaß) ..... 25
  - Touch Response ..... 45
  - Track Rec ..... 28–29
  - Transposition ..... 46
  - Tuning ..... 47
- U**
- Übertragung ..... 62, 68
  - Übungsspur R/L für gesendete Songs ..... 60, 68
  - User-Song ..... 27–28
- V**
- Voice ..... 12–14
  - Voice-Liste ..... 72
- X**
- XGlite ..... 6
- Y**
- YES (Ja) ..... 30

# Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

## ■ Maximum Polyphony .....

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Maximale Polyphonie .....

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche gilt für Split Voices und Song-Funktion. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## ■ Polyphonie maximale .....

Le PSR-E313/YPT-310 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima .....

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechselnummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E313/YPT-310 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
001	0	112	1	Grand Piano
002	0	112	2	Bright Piano
003	0	112	7	Harpsichord
004	0	112	4	Honky-tonk Piano
005	0	112	3	MIDI Grand Piano
006	0	113	3	CP 80
<b>E.PIANO</b>				
007	0	114	5	Cool! Galaxy Electric Piano
008	0	113	6	Hyper Tines
009	0	112	5	Funky Electric Piano
010	0	112	6	DX Modern Electric Piano
011	0	114	6	Venus Electric Piano
012	0	112	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
013	0	112	17	Jazz Organ 1
014	0	113	17	Jazz Organ 2
015	0	112	19	Rock Organ
016	0	114	19	Purple Organ
017	0	112	18	Click Organ
018	0	116	17	Bright Organ
019	0	127	19	Theater Organ
020	0	121	20	16'+2' Organ
021	0	120	20	16'+4' Organ
022	0	113	20	Chapel Organ
023	0	112	20	Church Organ
024	0	112	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
025	0	112	22	Musette Accordion
026	0	113	22	Traditional Accordion
027	0	113	24	Bandoneon
028	0	112	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
029	0	112	25	Classical Guitar
030	0	112	26	Folk Guitar
031	0	112	27	Jazz Guitar
032	0	117	28	60's Clean Guitar
033	0	113	26	12Strings Guitar
034	0	112	28	Clean Guitar
035	0	113	27	Octave Guitar
036	0	112	29	Muted Guitar
037	0	112	30	Overdriven Guitar
038	0	112	31	Distortion Guitar
<b>BASS</b>				
039	0	112	34	Finger Bass
040	0	112	33	Acoustic Bass
041	0	112	35	Pick Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
042	0	112	36	Fretless Bass
043	0	112	37	Slap Bass
044	0	112	39	Synth Bass
045	0	113	39	Hi-Q Bass
046	0	113	40	Dance Bass
<b>STRINGS</b>				
047	0	112	49	String Ensemble
048	0	112	50	Chamber Strings
049	0	113	50	Slow Strings
050	0	112	45	Tremolo Strings
051	0	112	51	Synth Strings
052	0	112	46	Pizzicato Strings
053	0	112	41	Violin
054	0	112	43	Cello
055	0	112	44	Contrabass
056	0	112	47	Harp
057	0	112	106	Banjo
058	0	112	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
059	0	112	53	Choir
060	0	113	53	Vocal Ensemble
061	0	112	55	Air Choir
062	0	112	54	Vox Humana
<b>SAXOPHONE</b>				
063	0	112	67	Tenor Sax
064	0	112	66	Alto Sax
065	0	112	65	Soprano Sax
066	0	112	68	Baritone Sax
067	0	114	67	Breathy Tenor Sax
068	0	112	72	Clarinet
069	0	112	69	Oboe
070	0	112	70	English Horn
071	0	112	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
072	0	112	57	Trumpet
073	0	112	58	Trombone
074	0	113	58	Trombone Section
075	0	112	60	Muted Trumpet
076	0	112	61	French Horn
077	0	112	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
078	0	112	62	Brass Section
079	0	113	62	Big Band Brass
080	0	113	63	80's Brass
081	0	119	62	Mellow Horns
082	0	114	63	Techno Brass
083	0	112	63	Synth Brass
<b>FLUTE</b>				
084	0	112	74	Flute
085	0	112	73	Piccolo

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
086	0	112	76	Pan Flute
087	0	112	75	Recorder
088	0	112	80	Ocarina
<b>SYNTH</b>				
089	0	112	81	Square Lead
090	0	112	82	Sawtooth Lead
091	0	115	82	Analogon
092	0	119	82	Fargo
093	0	112	99	Star Dust
094	0	112	86	Voice Lead
095	0	112	101	Brightness
096	0	112	92	Xenon Pad
097	0	112	95	Equinox
098	0	112	89	Fantasia
099	0	113	90	Dark Moon
100	0	113	101	Bell Pad
<b>PERCUSSION</b>				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
<b>DRUM KITS</b>				
109	127	0	1	Standard Kit 1
110	127	0	2	Standard Kit 2
111	127	0	9	Room Kit
112	127	0	17	Rock Kit
113	127	0	25	Electronic Kit
114	127	0	26	Analog Kit
115	127	0	113	Dance Kit
116	127	0	33	Jazz Kit
117	127	0	41	Brush Kit
118	127	0	49	Symphony Kit
119	126	0	1	SFX Kit 1
120	126	0	2	SFX Kit 2
121	126	0	113	Sound Effect Kit

● XGlite Voice/XGlite Optional Voice\* List / Liste der XGlite-Voices/optionale XGlite-Voices\* / Voix XGlite/liste des voix\* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite\*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
122	0	0	1	Grand Piano
123	0	1	1	Grand Piano KSP
124	0	40	1	Piano Strings
125	0	41	1	Dream
126	0	0	2	Bright Piano
127	0	1	2	Bright Piano KSP
128	0	0	3	Electric Grand Piano
129	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
130	0	32	3	Detuned CP80
131	0	0	4	Honky-tonk Piano
132	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
133	0	0	5	Electric Piano 1
134	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
135	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
136	0	0	6	Electric Piano 2
137	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*138	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
139	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
140	0	0	7	Harpsichord
141	0	1	7	Harpsichord KSP
142	0	35	7	Harpsichord 2
143	0	0	8	Clavi
144	0	1	8	Clavi KSP
<b>CHROMATIC</b>				
145	0	0	9	Celesta
146	0	0	10	Glockenspiel
147	0	0	11	Music Box
148	0	64	11	Orgel
149	0	0	12	Vibraphone
150	0	1	12	Vibraphone KSP
151	0	0	13	Marimba
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	64	13	Sine Marimba
154	0	97	13	Balimba
155	0	98	13	Log Drums
156	0	0	14	Xylophone
157	0	0	15	Tubular Bells
158	0	96	15	Church Bells
159	0	97	15	Carillon
160	0	0	16	Dulcimer
161	0	35	16	Dulcimer 2
162	0	96	16	Cimbalom
163	0	97	16	Santur

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>ORGAN</b>				
164	0	0	17	Drawbar Organ
165	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
166	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
167	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
168	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
169	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
170	0	40	17	16+2'2/3
171	0	64	17	Organ Bass
172	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
173	0	66	17	Cheezy Organ
174	0	67	17	Drawbar Organ 2
175	0	0	18	Percussive Organ
176	0	24	18	70's Percussive Organ
177	0	32	18	Detuned Percussive Organ
178	0	33	18	Light Organ
179	0	37	18	Percussive Organ 2
180	0	0	19	Rock Organ
181	0	64	19	Rotary Organ
182	0	65	19	Slow Rotary
183	0	66	19	Fast Rotary
184	0	0	20	Church Organ
185	0	32	20	Church Organ 3
186	0	35	20	Church Organ 2
187	0	40	20	Notre Dame
188	0	64	20	Organ Flute
189	0	65	20	Tremolo Organ Flute
190	0	0	21	Reed Organ
191	0	40	21	Puff Organ
192	0	0	22	Accordion
193	0	0	23	Harmonica
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	0	24	Tango Accordion
196	0	64	24	Tango Accordion 2
<b>GUITAR</b>				
197	0	0	25	Nylon Guitar
198	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
199	0	96	25	Ukulele
200	0	0	26	Steel Guitar
201	0	35	26	12-string Guitar
202	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
203	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
204	0	96	26	Mandolin
205	0	0	27	Jazz Guitar
206	0	32	27	Jazz Amp
207	0	0	28	Clean Guitar
208	0	32	28	Chorus Guitar
209	0	0	29	Muted Guitar
210	0	40	29	Funk Guitar

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
211	0	41	29	Muted Steel Guitar
212	0	45	29	Jazz Man
213	0	0	30	Overdriven Guitar
214	0	43	30	Guitar Pinch
215	0	0	31	Distortion Guitar
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	0	32	Guitar Harmonics
219	0	65	32	Guitar Feedback
220	0	66	32	Guitar Harmonics 2
<b>BASS</b>				
221	0	0	33	Acoustic Bass
222	0	40	33	Jazz Rhythm
223	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
224	0	0	34	Finger Bass
225	0	18	34	Finger Dark
226	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
227	0	43	34	Finger Slap Bass
228	0	45	34	Finger Bass 2
229	0	65	34	Modulated Bass
230	0	0	35	Pick Bass
231	0	28	35	Muted Pick Bass
232	0	0	36	Fretless Bass
233	0	32	36	Fretless Bass 2
234	0	33	36	Fretless Bass 3
235	0	34	36	Fretless Bass 4
236	0	0	37	Slap Bass 1
237	0	32	37	Punch Thumb Bass
238	0	0	38	Slap Bass 2
239	0	43	38	Velocity Switch Slap
240	0	0	39	Synth Bass 1
241	0	40	39	Techno Synth Bass
242	0	0	40	Synth Bass 2
243	0	6	40	Mellow Synth Bass
244	0	12	40	Sequenced Bass
245	0	18	40	Click Synth Bass
246	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*247	0	40	40	Modular Synth Bass
248	0	41	40	DX Bass
<b>STRINGS</b>				
249	0	0	41	Violin
250	0	8	41	Slow Violin
251	0	0	42	Viola
252	0	0	43	Cello
253	0	0	44	Contrabass
254	0	0	45	Tremolo Strings
255	0	8	45	Slow Tremolo Strings
256	0	40	45	Suspense Strings
257	0	0	46	Pizzicato Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
258	0	0	47	Orchestral Harp
259	0	40	47	Yang Chin
260	0	0	48	Timpani
<b>ENSEMBLE</b>				
261	0	0	49	Strings 1
262	0	3	49	Stereo Strings
263	0	8	49	Slow Strings
264	0	35	49	60's Strings
265	0	40	49	Orchestra
266	0	41	49	Orchestra 2
267	0	42	49	Tremolo Orchestra
268	0	45	49	Velocity Strings
269	0	0	50	Strings 2
270	0	3	50	Stereo Slow Strings
271	0	8	50	Legato Strings
272	0	40	50	Warm Strings
273	0	41	50	Kingdom
274	0	0	51	Synth Strings 1
275	0	0	52	Synth Strings 2
276	0	0	53	Choir Aahs
277	0	3	53	Stereo Choir
278	0	32	53	Mellow Choir
279	0	40	53	Choir Strings
280	0	0	54	Voice Oohs
281	0	0	55	Synth Voice
282	0	40	55	Synth Voice 2
283	0	41	55	Choral
284	0	64	55	Analog Voice
285	0	0	56	Orchestra Hit
286	0	35	56	Orchestra Hit 2
287	0	64	56	Impact
<b>BRASS</b>				
288	0	0	57	Trumpet
289	0	32	57	Warm Trumpet
290	0	0	58	Trombone
291	0	18	58	Trombone 2
292	0	0	59	Tuba
293	0	0	60	Muted Trumpet
294	0	0	61	French Horn
295	0	6	61	French Horn Solo
296	0	32	61	French Horn 2
297	0	37	61	Horn Orchestra
298	0	0	62	Brass Section
299	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
300	0	0	63	Synth Brass 1
301	0	20	63	Resonant Synth Brass
302	0	0	64	Synth Brass 2
303	0	18	64	Soft Brass
304	0	41	64	Choir Brass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>REED</b>				
305	0	0	65	Soprano Sax
306	0	0	66	Alto Sax
307	0	40	66	Sax Section
308	0	0	67	Tenor Sax
309	0	40	67	Breathy Tenor Sax
310	0	0	68	Baritone Sax
311	0	0	69	Oboe
312	0	0	70	English Horn
313	0	0	71	Bassoon
314	0	0	72	Clarinet
<b>PIPE</b>				
315	0	0	73	Piccolo
316	0	0	74	Flute
317	0	0	75	Recorder
318	0	0	76	Pan Flute
319	0	0	77	Blown Bottle
320	0	0	78	Shakuhachi
321	0	0	79	Whistle
322	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
323	0	0	81	Square Lead
324	0	6	81	Square Lead 2
325	0	8	81	LM Square
326	0	18	81	Hollow
327	0	19	81	Shroud
328	0	64	81	Mellow
329	0	65	81	Solo Sine
330	0	66	81	Sine Lead
331	0	0	82	Sawtooth Lead
332	0	6	82	Sawtooth Lead 2
333	0	8	82	Thick Sawtooth
334	0	18	82	Dynamic Sawtooth
335	0	19	82	Digital Sawtooth
336	0	20	82	Big Lead
337	0	96	82	Sequenced Analog
338	0	0	83	Calliope Lead
339	0	65	83	Pure Lead
340	0	0	84	Chiff Lead
341	0	0	85	Charang Lead
342	0	64	85	Distorted Lead
343	0	0	86	Voice Lead
344	0	0	87	Fifths Lead
345	0	35	87	Big Five
346	0	0	88	Bass & Lead
347	0	16	88	Big & Low
348	0	64	88	Fat & Perky
349	0	65	88	Soft Whirl

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>SYNTH PAD</b>				
350	0	0	89	New Age Pad
351	0	64	89	Fantasy
352	0	0	90	Warm Pad
353	0	0	91	Poly Synth Pad
354	0	0	92	Choir Pad
355	0	66	92	Itopia
356	0	0	93	Bowed Pad
357	0	0	94	Metallic Pad
358	0	0	95	Halo Pad
359	0	0	96	Sweep Pad
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
360	0	0	97	Rain
361	0	65	97	African Wind
362	0	66	97	Carib
363	0	0	98	Sound Track
364	0	27	98	Prologue
365	0	0	99	Crystal
366	0	12	99	Synth Drum Comp
367	0	14	99	Popcorn
368	0	18	99	Tiny Bells
369	0	35	99	Round Glockenspiel
370	0	40	99	Glockenspiel Chimes
371	0	41	99	Clear Bells
372	0	42	99	Chorus Bells
373	0	65	99	Soft Crystal
374	0	70	99	Air Bells
375	0	71	99	Bell Harp
376	0	72	99	Gamelimba
377	0	0	100	Atmosphere
378	0	18	100	Warm Atmosphere
379	0	19	100	Hollow Release
380	0	40	100	Nylon Electric Piano
381	0	64	100	Nylon Harp
382	0	65	100	Harp Vox
383	0	66	100	Atmosphere Pad
384	0	0	101	Brightness
385	0	0	102	Goblins
386	0	64	102	Goblins Synth
387	0	65	102	Creepier
388	0	67	102	Ritual
389	0	68	102	To Heaven
390	0	70	102	Night
391	0	71	102	Glisten
392	0	96	102	Bell Choir
393	0	0	103	Echoes
394	0	0	104	Sci-Fi
<b>WORLD</b>				
395	0	0	105	Sitar

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
396	0	32	105	Detuned Sitar
397	0	35	105	Sitar 2
398	0	97	105	Tamboura
399	0	0	106	Banjo
400	0	28	106	Muted Banjo
401	0	96	106	Rabab
402	0	97	106	Gopichant
403	0	98	106	Oud
404	0	0	107	Shamisen
405	0	0	108	Koto
406	0	96	108	Taisho-kin
407	0	97	108	Kanoon
408	0	0	109	Kalimba
409	0	0	110	Bagpipe
410	0	0	111	Fiddle
411	0	0	112	Shanai
<b>PERCUSSIVE</b>				
412	0	0	113	Tinkle Bell
413	0	96	113	Bonang
414	0	97	113	Altair
415	0	98	113	Gamelan Gongs
416	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
417	0	100	113	Rama Cymbal
418	0	0	114	Agogo
419	0	0	115	Steel Drums
420	0	97	115	Glass Percussion
421	0	98	115	Thai Bells
422	0	0	116	Woodblock
423	0	96	116	Castanets
424	0	0	117	Taiko Drum
425	0	96	117	Gran Cassa
426	0	0	118	Melodic Tom
427	0	64	118	Melodic Tom 2
428	0	65	118	Real Tom
429	0	66	118	Rock Tom
430	0	0	119	Synth Drum
431	0	64	119	Analog Tom
432	0	65	119	Electronic Percussion
433	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>SOUND EFFECTS</b>				
434	0	0	121	Fret Noise
435	0	0	122	Breath Noise
436	0	0	123	Seashore
437	0	0	124	Bird Tweet
438	0	0	125	Telephone Ring
439	0	0	126	Helicopter
440	0	0	127	Applause
441	0	0	128	Gunshot
442	64	0	1	Cutting Noise

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
443	64	0	2	Cutting Noise 2
444	64	0	4	String Slap
445	64	0	17	Flute Key Click
446	64	0	33	Shower
447	64	0	34	Thunder
448	64	0	35	Wind
449	64	0	36	Stream
450	64	0	37	Bubble
451	64	0	38	Feed
452	64	0	49	Dog
453	64	0	50	Horse
454	64	0	51	Bird Tweet 2
455	64	0	56	Maou
456	64	0	65	Phone Call
457	64	0	66	Door Squeak
458	64	0	67	Door Slam
459	64	0	68	Scratch Cut
460	64	0	69	Scratch Split
461	64	0	70	Wind Chime
462	64	0	71	Telephone Ring 2
463	64	0	81	Car Engine Ignition
464	64	0	82	Car Tires Squeal
465	64	0	83	Car Passing
466	64	0	84	Car Crash
467	64	0	85	Siren
468	64	0	86	Train
469	64	0	87	Jet Plane
470	64	0	88	Starship
471	64	0	89	Burst
472	64	0	90	Roller Coaster
473	64	0	91	Submarine
474	64	0	97	Laugh
475	64	0	98	Scream
476	64	0	99	Punch
477	64	0	100	Heartbeat
478	64	0	101	Footsteps
479	64	0	113	Machine Gun
480	64	0	114	Laser Gun
481	64	0	115	Explosion
482	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (\*) is XGlite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (\*) sind optionale XGlite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (\*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (\*) es una voz opcional de XGlite.

# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "109: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- " " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „109: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

Voice No.						109	110	111	112	113
MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)						127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25
Keyboard	MIDI	Key	Alternate	Group		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit
Note#	Note	Note#	Note	Off						
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q			
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap			
	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl			
	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap			
	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl			
	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll			Reverse Cymbal
	42	F# 1	30	F# 0			Castanet			Hi Q 2
	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2	SD Rock H	Snare L
	44	G# 1	32	G# 0			Sticks			
	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft			Bass Drum H
	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2		
	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard		Bass Drum H	BD Rock
	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate
	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick			
	50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L
	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		SD Rock L	SD Rock L
	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim
	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Room Tom 1	SD Rock 1	E Tom 1
	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed			
	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal			
	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open			
	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1			
	62	D 3	50	D 2			High Tom	Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1			
	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal			
	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			
	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			
	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			
	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell			
	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2			
	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap			
	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2			
	72	C 4	60	C 3			Bongo H			
	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			
	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute			
	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open			
	76	E 4	64	E 3			Conga L			
	77	F 4	65	F 3			Timbale H			
	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L			
	79	G 4	67	G 3			Agogo H			
	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L			
	81	A 4	69	A 3			Cabasa			
	82	A# 4	70	A# 3			Maracas			
	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H			
	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L			
	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short			
	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long			
	87	D# 5	75	D# 4			Claves			
	88	E 5	76	E 4			Wood Block H			
	89	F 5	77	F 4			Wood Block L			
	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute			Scratch Push
	91	G 5	79	G 4			Cuica Open			Scratch Pull
	92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute			
	93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open			
	94	A# 5	82	A# 4			Shaker			
	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell			
	96	C 6	84	C 5			Bell Tree			
	97	C# 6	85	C# 5						
	98	D 6	86	D 5						
	99	D# 6	87	D# 5						
	100	E 6	88	E 5						
	101	F 6	89	F 5						
	102	F# 6	90	F# 5						
	103	G 6	91	G 5						

# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 109 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « [ ] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "109: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

		Voice No.				109		114	115	116	117	
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1		127/0/26	127/0/28	127/0/33	127/0/41	
		Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1	Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit
		Note#	Note	Note#	Note							
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal		
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2	Hi Q 2		
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	SD Rock H	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum H	AnBD Dance-1		
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot		AnSD OpenRim		
C2	C#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	BD Analog L	AnBD Dance-2		
D2	D#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	BD Analog H	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz
E2	E#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick		
F2	F#2	50	D 2	38	D 1			Snare M	Analog Snare 1	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap
G2	G#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Analog Snare 2	AnSD Ana-Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 3		
A2	A#2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2
B2	B#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 4		
C3	C#3	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3
D3	D#3	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open	Analog HH Open 2		
E3	E#3	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4
F3	F#3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5
G3	G#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal	Analog Cymbal		
A3	A#3	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6
B3	B#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				
C4	C#4	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				
D4	D#4	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				
E4	E#4	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				
F4	F#4	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				
G4	G#4	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell	Analog Cowbell		
A4	A#4	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				
B4	B#4	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				
C5	C#5	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				
D5	D#5	72	C 4	60	C 3			Bongo H				
E5	E#5	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
F5	F#5	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H	Analog Conga H		
G5	G#5	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M	Analog Conga M		
A5	A#5	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L	Analog Conga L		
B5	B#5	77	F 4	65	F 3			Timbale H				
C6	C#6	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
		81	A 4	69	A 3			Cabasa				
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas	Analog Maracas		
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
		87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves	Analog Claves		
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push	Scratch Push		
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull	Scratch Pull		
		92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
		97	C# 6	85	C# 5							
		98	D 6	86	D 5							
		99	D# 6	87	D# 5							
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5							

# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

		Voice No.				109	118	119	120	121	
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/49	126/0/1	126/0/2	126/0/113	
		Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1			
		Note#	Note	Note#	Note			Standard Kit 1	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q			
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap			
C1	C#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl			
D1	D#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap			
E1	E 1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl			
F1	F#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll			
G1	G#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet			Drum Loop
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft			
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks			
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum L		
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot			
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	Gran Cassa		
C2	C#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call
D2	D#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick		Cutting Noise 2	Heartbeat
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Marching Sn M		Footsteps
E2	E 2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		String Slap	Door Slam
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Marching Sn H		Door Squeak
F2	F#2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Jazz Tom 1		Scratch Cut
G2	G#2	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed			Scratch
A2	A#2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Jazz Tom 2		Applause
B2	B#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal			Camera
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Jazz Tom 3		Telephone Ring 2
C3	C#3	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open			Horn
D3	D#3	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Jazz Tom 4		Hiccup
E3	E 3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Jazz Tom 5		Cuckoo Clock
F3	F#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Hand Cym. L		Stream
G3	G#3	62	D 3	50	D 2			High Tom	Jazz Tom 6		Frog
A3	A#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1	Hand Cym.Short L		Rooster
B3	B#3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal		Flute Key Click	Dog
C4	C#4	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup		Car Engine Ignition	Cat
D4	D#4	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine		Car Tires Squeak	Owl
E4	E 4	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal		Car Passing	Horse Gallop
F4	F#4	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell		Car Crash	Horse Neigh
G4	G#4	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2	Hand Cym. H	Car Siren	Cow
A4	A#4	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap		Car Scream	Lion
B4	B#4	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2	Hand Cym.Short H	Car Stream	Scratch
C5	C#5	72	C 4	60	C 3			Bongo H		Car Siren	Yo!
D5	D#5	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L		Train	Go!
E5	E 5	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute		Jet Plane	Get up!
F5	F#5	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open		Starship	Whoow!
G5	G#5	76	E 4	64	E 3			Conga L		Burst	
A5	A#5	77	F 4	65	F 3			Timbale H		Roller Coaster	
B5	B#5	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L		Submarine	
C6	C#6	79	G 4	67	G 3			Agogo H			Huuuah!
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L	Shower		
		81	A 4	69	A 3			Cabasa	Thunder	Laugh	
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Wind	Scream	
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H	Stream	Punch	
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L	Bubble	Heartbeat	
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short	Feed	Footsteps	
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long			
		87	D# 5	75	D# 4			Claves			
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H			
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L			
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute			
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open			
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute			
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open			
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker			
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell			
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree			
		97	C# 6	85	C# 5				Dog	Machine Gun	
		98	D 6	86	D 5				Horse	Laser Gun	
		99	D# 6	87	D# 5				Bird Tweet 2	Explosion	
		100	E 6	88	E 5					Firework	
		101	F 6	89	F 5						
		102	F# 6	90	F# 5						
		103	G 6	91	G 5				Maou		

# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8 Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>Swing &amp; Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
<b>Traditional</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>Children</b>	
093	Learning2/4
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
<b>Pianist</b>	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

# Music Database List / Musikdatenbankliste / Liste des bases de données musicales / Lista de la base de datos musical

MDB No.	MDB Name
<b>POP</b>	
1	AlvFever
2	DayPdise
3	GoMyWay
4	HowDeep!
5	HurryLuv
6	Imagine
7	JustCall
8	SultanSw
9	WhitePle
10	YesterPf
<b>ROCK</b>	
11	JumpRock
12	PickUpPc
13	RdRiverR
14	SatsfyGt
15	Sheriff
16	SmokeWtr
17	TwistAgn
18	VenusPop
<b>DANCE</b>	
19	2 of Us
20	B Leave
21	Back St
22	Crockett
23	FunkyTwn
24	KillSoft
25	Nine PM
26	SingBack
27	StrandD
<b>BALLAD</b>	
28	AdelineB
29	CatMemry
30	ElvGhett
31	Feeling
32	Mn Rivr
33	OnMyMnd
34	OverRbow
35	ReleseMe
36	SavingLv
37	SmokyEye
38	WhisprSx

MDB No.	MDB Name
<b>R &amp; B</b>	
39	AmazingG
40	BoogiePf
41	Clock Rk
42	CU later
43	HappyDay
44	RisingSn
45	ShookUp
46	TeddyBer
<b>SWING &amp; JAZZ</b>	
47	ChooChoo
48	HighMoon
49	InMood
50	MistySax
51	MoonLit
52	New York
53	SaintMch
54	ShearJz
55	TstHoney
56	USPatrol
<b>EASY LISTENING</b>	
57	Close2U
58	Entrtain
59	LuvStory
60	MyPrince
61	PupetStr
62	Raindrop
63	R'ticGtr
64	SingRain
65	SmallWld
66	SpkSoft
67	StrangeN
68	TimeGoes
69	WhteXmas
70	WishStar
71	WondrWld
<b>LATIN</b>	
72	BambaLa
73	BeHappy!
74	CopaLola
75	DayNight
76	Ipanema

MDB No.	MDB Name
77	MuchoTrp
78	Sunshine
79	Tico Org
80	TrbWave
<b>COUNTRY</b>	
81	BoxerFlt
82	CntryRds
83	Jambala
84	TopWorld
85	YlwRose
<b>BALLROOM</b>	
86	BrazilBr
87	CherryTp
88	DanubeWv
89	TangoAc
90	Tea4Two
<b>TRADITIONAL</b>	
91	CampRace
92	CielPari
93	GrndClok
94	JinglBel
95	MickMrch
96	Showbiz
97	StarMrch
98	WashPost
99	XmasWalz
100	YankDood

# Effect Type List / Effekttypliste /

## ● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description	
01	Duet	If you want to sound one of the harmony types 01–05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played.	
02	Trio	Wenn Sie möchten, dass einer der Harmonietypen 01–05 erklingt, schlagen Sie bitte nach Aktivierung der Begleitautomatik Tasten rechts vom Splitpunkt an, während Sie auf der linken Tastaturseite Akkorde spielen. Der von Ihnen gespielten Note werden automatisch eine, zwei oder drei Harmonienoten hinzugefügt. Bei der Wiedergabe von Songs mit Akkorddaten wird der Harmonieeffekt angewendet, gleichgültig, welche Tasten angeschlagen werden.	
03	Block		
04	Country		
05	Octave	Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01–05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées. Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01–05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.	
06	Trill 1/4 note		If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously. Wenn Sie zwei verschiedene Noten gedrückt halten, werden die Noten fortlaufend abwechselnd gespielt (als Triller). Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille). Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)
07	Trill 1/6 note		
08	Trill 1/8 note		
09	Trill 1/12 note		
10	Trill 1/16 note		
11	Trill 1/24 note		
12	Trill 1/32 note		
13	Tremolo 1/4 note		If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.) Wenn Sie eine einzelne Note gedrückt halten, wird die Note fortlaufend wiederholt. (Die Wiederholungsgeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.) Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.) Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)
14	Tremolo 1/6 note		
15	Tremolo 1/8 note		
16	Tremolo 1/12 note		
17	Tremolo 1/16 note		
18	Tremolo 1/24 note		
19	Tremolo 1/32 note		
20	Echo 1/4 note		If you keep holding down a note, echo is applied to the note played. (The echo speed differs depending on the selected type.) Wenn Sie eine Note gedrückt halten, wird auf die gespielte Note die Echofunktion angewendet. (Die Echogeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.) Si vous maintenez une note enfoncée, un écho est appliqué à la note jouée. (La vitesse de l'écho varie en fonction du type sélectionné.) Si mantiene pulsada una nota, se aplica eco a la nota tocada. (la velocidad de eco varía según el tipo seleccionado.)
21	Echo 1/6 note		
22	Echo 1/8 note		
23	Echo 1/12 note		
24	Echo 1/16 note		
25	Echo 1/24 note		
26	Echo 1/32 note		

# Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

## ● Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
1-2	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
3-4	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado.
5	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto.

**MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementationsstabelle /**

YAMAHA [ Portable Keyboard ] Date:21-Aug-2006  
 Model PSR-E313/YPT-310 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	o 9nH, v=1-127 x	o 9nH, v=1-127 x	
After Key's Touch Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
Control Change	0,32 1 6 38 7,10 11 64 71,73,74	o x *1 x *1 x *1 o x *1 o x *1	o o o x o o o o Bank Select Modulation wheel Data Entry(MSB) Data Entry(LSB) Expression Sustain

# MIDI Implementation Chart / Gráfico de implementación MIDI

72	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	Release Time
84	<input checked="" type="radio"/>	*1	<input type="radio"/>	Portamento Cntrl
91,93	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	Effect 1,3 Depth
96,97	<input checked="" type="radio"/>		<input type="radio"/>	RPN Inc,Dec
100,101	<input checked="" type="radio"/>		<input type="radio"/>	RPN LSB,MSB
Prog Change : True #	<input type="radio"/>	0 - 127 *****	<input type="radio"/>	0 - 127
System Exclusive	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Common : Song Pos.	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
Common : Song Sel.	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
Common : Tune	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	
System : Clock	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Real Time: Commands	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Aux :All Sound OFF	<input checked="" type="radio"/>		<input type="radio"/>	(120,126,127)
Aux :Reset All Cntrls	<input checked="" type="radio"/>		<input type="radio"/>	(121)
Local ON/OFF	<input checked="" type="radio"/>		<input type="radio"/>	(122)
Mes- :All Notes OFF	<input checked="" type="radio"/>		<input type="radio"/>	(123-125)
sages:Active Sense	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
:Reset	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	

\*1 Refer to #2 on pages 88, 89.

Mode 1 : OMNI ON , POLY      Mode 2 : OMNI ON ,MONO       : Yes  
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY      Mode 4 : OMNI OFF,MONO       : No

# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
  - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
  - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
  - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 90) for details.

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Chorus Type MSB
  - II : Chorus Type LSB

Refer to the Effect Map (page 90) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F  
<Local OFF> Bn, 7A, 00  
Value for "n" is ignored.

## HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
  - MIDI Master Tuning
  - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Typ.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
  - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
  - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
  - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 90).

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Chorus Type MSB
  - II : Chorus Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 90).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F  
<Local OFF> Bn, 7A, 00  
Der Wert für „n“ wird ignoriert.

# Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 Le PSR-E313/YPT-310 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le PSR-E313/YPT-310. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
    - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
    - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
    - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 90) pour les détails.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 90) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00La valeur « n » est ignorée.

## NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
  - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
  - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
    - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
  - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
    - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
    - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
  - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de reverberación MSB
    - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 90).
  - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de coro MSB
    - II: Tipo de coro LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 90).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00El valor para "n" se omite.

■ **Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos . . . . .**

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
  
- \* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- \* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
  
- \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0	No Effect									
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3				
2	Room					(04)Room1		(05)Room2		
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2				
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2				
5...127	No Effect									

● **CHORUS**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0...63	No Effect									
64	Thru									
65	Chorus		(2)Chorus2							
66	Celeste					(1)Chorus1				
67	Flanger			(3)Flanger1		(4)Flanger2				
68...127	No Effect									

# Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6), with Touch Response

## Display

- LCD display (backlit)

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX

## Panel Controls

- [L]/[REC TRACK 2], [R]/[REC TRACK 1], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [REC], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [MUSIC DATABASE], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], [SPLIT ON/OFF], [DUAL ON/OFF], [HARMONY ON/OFF], [TOUCH ON/OFF], number buttons [0]–[9], [+ / YES], [- / NO]

## Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit + 359 XGlite voices + 2 XGlite optional voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

## Style

- 106 preset Styles + flash memory
- Style Control:
  - ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume
- Style Register

## Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1–3

## Function

- Style Volume, Song Volume, Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Style Register, Main voice (Volume, Octave, Chorus Send Level), Dual voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Split voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Reverb Type, Reverb level, Chorus Type, Panel Sustain, Harmony Type, Harmony Volume, PC mode (PC1/PC2/Off), Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature (Numerator, Denominator), Metronome Volume, Lesson Track (R), Lesson Track (L), Demo Cancel

## Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

## Song

- 102 Preset Songs + 5 User Songs + Flash Memory
- Song Clear
- Song Volume

## Music Database

- 100

## Recording

- Song
  - User Song: 5 Songs
  - Recording Tracks: 1, 2

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock
- PC mode

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

## Amplifier

- 2.5W + 2.5W

## Speakers

- 12cm x 2

## Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B, 3C or an equivalent
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

## Dimensions (W x D x H)

- 945 x 370 x 128 mm  
(37-1/4" x 14-5/8" x 5-1/16")

## Weight

- 4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

## Optional Accessories

- AC Power Adaptor: Yamaha PA-3B, 3C or an equivalent
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria, CEE Department**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
**Sp.z o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2007 Yamaha Corporation

WH70560 XXXPOTYX.X-01A0  
Printed in China